






**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Ich und meine Familie	
<b>Einzelthemen:</b>	1. Ich stelle mich vor 2. Meine Freunde 3. Meine Familie 4. Mein Körper
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> Berufe und Hobbys	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p><u>Can understand basic questions asked by the teacher, an adult or another pupil (e.g., What is your name? How old are you?, Is this your brother?, etc.).</u></p> <p>Can understand simple instructions for everyday activities when they are spoken slowly and accompanied by appropriate gesture.</p> <p><u>Can recognize his/her name</u> or the names or titles of immediate family members when spoken by another person.</p> <p>Can understand when an older person is giving a blessing.</p>	26
	<p>Can find his/her name on a class/teamlist.</p> <p>Can find his/her name and names of family or community members in a list, on an item of equipment of furniture, or on a memorial in an grave yard.</p>	26
	<p>Can respond nonverbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single word or very brief answers to basic questions about his/her likes or dislikes (e.g., Do you like .....?).</p> <p><u>Can greet the teacher, other adults and pupils in an appropriate way</u> and say goodbye.</p> <p>Can indicate immediate personal needs (e.g., to go to the toilet).</p> <p>Can answer basic questions about his/her group, family name, age and family members when supported by prompts.</p>	27

	Can greet and say goodbye and say thank you to other Roma children and adults using appropriate forms of salutation.	
	Can make a short incomplete statement about him//herself or family structure (e.g. name is ..., have brothers).  Can use simple phrases to describe his or her own appearance, including eye and hairs colour, size, height.	27
	Can copy or write his/her name, address, name of school.  Can copy words about him/herself from the board (my name is....., I live in ...).  Can copy or write the family name, his/her name and the names of other family members.	28

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
<b>Sprachenpass:</b>	Eigenes Foto einkleben. Name einfügen	4
<b>Sprachenbiographie</b>		
<b>Dossier:</b>	ATT 2-9 und Classroom Activity Nr. 8	

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Ich stelle mich vor		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b> Me sim o/i Lašo đes! /Devlesa rakhav tu/tumen baxtalo/baxtali Te aves baxtalo/baxtali! Kon san tu? Kon- i o/i?	<b>Deutsch:</b> Ich bin (der/die) Guten Tag!/ich finde dich/euch mit Gott! glücklich (mask./fem) Glücklich sollst du sein! (Begrüßung) Wer bist du? Wer ist (der/die) .....?	
<b>Passiv:</b>		
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>	

Hauptvokabular – Einzelthema 2: Meine Freunde		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b> si,sim, san Kon? So?	<b>Deutsch:</b> Ist, bin, bist Wer? Was?	

muro/muri	mein/meine
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b> o/i vov/voj si sas les but les	<b>Deutsch:</b> der/die er/sie ist, er/sie war er hatte viel/e ihn

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 3:</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> o papo i mami o dad i dej o phral i phen me thaj, taj mure phral mure phenja hulavel kinel gilabel cirdel/başavel	<b>Deutsch:</b> der Opa die Oma der Vater die Mutter der Bruder die Schwester ich und meine Brüder meine Schwestern kämmen kaufen singen spielen, musizieren
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 4: Mein Körper</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> o manuš man si jek, duj but i šib o naj I vundija o šero o nakh i šam o kan e bal o dand o punro o muj	<b>Deutsch:</b> der Mensch ich habe eins, zwei viel/viele die Zunge der Finger der Fingernagel der Kopf die Nase die Wange das Ohr die Haare der Zahn der Fuß der Mund, das Gesicht

o vast i čang o phiko tu jokhar , du -, tri -, štar var tut amen ćire/će deš	die Hand das Knie die Schulter du ein, zwei, drei, vier Mal dich wir deine zehn
--	---



#### **Passiv:**


<b>Romani:l</b> o/i sas sas les/sas la but les putrel ural khelel manca pušel sikhavel i phabaj vazdel opre muk khelel žal tele ži ka/ ži kaj cikno o cikno	<b>Deutsch:</b> der/die er/sie war er/sie hatte viel/e ihn öffnen fliegen tanzen mit mir fragen zeigen Apfel aufheben er/sie soll tanzen, spielen gehen unten/nach unten bis zum/bis zur klein der Kleine
--	--




#### **Grammatik in dieser Unit:**

<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
	Personalpronomen: me, tu Fragewort: Kon? Hilfszeitwort: sim, san, ... (ich bin, du bist,...) Verben in der Gegenwart Einfacher Satzbau (Subjekt, Verb, Objekt)






Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Begrüßungsballspiel					Dauer: 10 min bei mehr Kindern länger				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in stellt sich vor: "Devlesa rakhav tu. me sim i Barka. Kon san tu?" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?)							GA		Ball	
2) Lehrer/in wirft den Ball einem Schüler zu und bittet ihn sich vorzustellen mit: "Devlesa rakhav tu. Me sim o/i ...!" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin der/die ....)										
3) Schüler/in stellt sich vor und wirft den Ball der/dem Lehrer/in zurück.										
4) Lehrer/in wiederholt den Vorgang mit allen Kindern.										



Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Begrüßungsspiel im Stehkreis					Dauer: 10 min bei mehr Kindern länger				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in dreht sich zum Kind links von ihr/ihm um und sagt: "Devlesa rakhav tu! Me sim i Barka. Kon san tu?" 3) Kind antwortet der/dem Lehrer/in mit: "Devlesa rakhav tu. Me sim o/i ...", dreht sich zum Nachbarn und fragt ihn : "Kon san tu?" (Deutsch: „Wer bist du?“) 4) Alle Kinder wiederholen diesen Dialog der Reihe nach.							GA			




Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Namenscollage					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Lehrer/in macht von jedem Kind ein Foto und druckt es aus oder die Kinder bringen von zu Hause ein Foto mit. Er/Sie bereitet die Blumencollage vor (drucken) und hängt sie an die Wand.  1) Lehrerin ruft jedes Kind namentlich auf “ Kon- i o/i...(z.B. Gusti)...?” (Deutsch: Wer ist der/die .....(z.B. Gusti) ....? 2) Das aufgerufene Kind geht zur/zum Lehrer/in. Er/Sie klopft den Rhythmus der Antwort auf der Trommel vor (z.B.						  	PA		Fotos, Blumencollage, Trommel	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Namenscollage	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor					
nach Silben): "Me sim o Gusti!" 3) Kind wiederholt den Satz, während der/die Lehrer/in den Rhythmus auf der Trommel klopft: "Me sim o Gusti" Alternative: Das Kind trommelt den Rhythmus selber zum gesprochenen Satz. 4) Lehrer/in gibt dem Kind sein Foto. 5) Kind sucht seinen Namen auf der vorbereiteten Blumencollage und klebt sein Foto dort auf.						


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 4</b>	<b>Titel der UA: ELP Kado/kadi sim me</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<b>Vorbereitung:</b> Fotos von den Kindern machen und ausdrucken.  1) Lehrer/in bespricht mit den Kindern das ELP: Sie erklärt die Funktion, die einzelne Bereiche (Sprachenpass, Sprachenbiographie, Dossier), und den weiteren Einsatz im Rahmen des Romani-Sprachkurses. 2) Dann gibt der/die Lehrer/in den Kindern ihre Fotos. 3) Kinder kleben die Fotos ins ELP, schreiben auch ihren Namen dazu und bemalen oder verzieren die Seite.			IA	4	ELP, Fotos der Kinder	



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Theaterspiel „Lašo đes!“/"Devlesa rakhav tu!"</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in legt ein buntes Tuch auf einen Tisch/Sessel in der linken Raumhälfte. 2) Sie/Er bittet alle Mädchen sich dort hinzustellen. 3) Lehrer/in legt einen Männerhut und einen Tisch/Sessel in der rechten Raumhälfte. 4) Sie/Er bittet alle Buben sich dort hinzustellen. 5) Lehrer/in demonstriert das Spiel: Er/Sie geht zur Mädchengruppe, nimmt das Tuch über die Schulter, geht zur Raummitte und sagt: „Lašo đes! Me sim o/i ...“ Anschließend geht er/sie zur Bubengruppe, setzt den Hut auf den Kopf und geht zur Raummitte. Er/Sie spricht die Begrüßung und verbeugt sich dabei. 6) Lehrer/in bittet jeweils ein Mädchen und einen Buben sich mit den Accessoires in die Mitte zu stellen und sich, wie von ihr demonstriert, vorzustellen.		  	PA		Tuch, Hut	


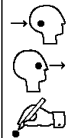

Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Dialog "Muro amal/muri amalni"					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den gesamten Dialog "Muro amal/muri amalni" vor. 2) Kinder lesen den Dialog alleine. 3) Sie besprechen mit dem Sitznachbarn was sie verstanden haben und suchen gemeinsam ein Wort, dass sie nicht verstehen. 6) Kinder sagen die Wörter, die sie nicht verstanden haben dem/der Lehrer/in und schreiben sie auf die Tafel. 7) Lehrer/in übersetzt die Wörter ins Deutsche und gemeinsam versuchen sie den Inhalt des Dialoges zu verstehen.						→    →	IA PA  GA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Muro amal/muri amalni" Lückentext					Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Übung kann man nur im Anschluss zu Aktivität Nr. 6 machen.  1) Die Kinder bekommen den Lückentext "Muro amal/muri amalni" und versuchen ihn auszufüllen. 2) Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 3) In Partnerarbeit versuchen die Kinder den Dialog nachzusprechen bzw. vorzulesen.					  	IA GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3




Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: "Muro amal/muri amalni" illustrieren					Dauer: 10 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Die Kinder bekommen ein Zeichenblatt mit der Aufgabe eine Szene aus dem vorher erarbeiteten Dialog "Muro amal / Muri amalni" zu illustrieren.							IA	Dossier	Zeichenblätter und Stifte	




Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: "Zug der Freundschaft"					Dauer: 10 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in sagt: "Sas jek šavoro. O Gusti. Sas les but amala." (Deutsch: Es war einmal ein Junge. Gusti. Er hatte viele Freunde) 2) Lehrer/in geht durch die Klasse und ruft einen Schülernamen mit Begleitartikel auf: "O / I ...(Name)..." 3) Das genannte Kind geht zum/zur Lehrer/in und gibt ihm/ihr die Hand. 4) Lehrer/in geht mit dem Kind durch die Klasse und sagt wieder: "Sas jek šavoro. O Gusti/Sas les but amala!" 5) Lehrer/in ruft einen weiteren Schülernamen mit Begleitartikel auf: "O / I ...(Name) ....!" 6) Diese Schritte werden wiederholt, bis alle Kinder einen "Zug der Freundschaft" gebildet haben.						→ 	GA			







Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: O manuš					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in steht vor der Klasse und liest Satz für Satz vom Arbeitsblatt "O manuš" vor. Er/Sie zeigt dabei auf die betreffenden Körperteile. 2) Lehrer/in bitte die Kinder aufzustehen und mitzumachen. 3) Lehrer/in wiederholt Satz für Satz vom AB und zeigt dabei auf die Körperteile. Die Kinder sprechen jeweils einen Satz nach und zeigen auf die Körperteile wie von dem/der Lehrer/in vorgemacht bis alle Sätze gesprochen wurden. 4) Variationen: Lehrer/in spricht die Sätze, die Kinder hören zu und zeigen auf die entsprechenden Körperteile. Lehrer/in zeigt auf einen Körperteil – die Kinder sprechen den Satz dazu. 4) Kinder bekommen das Arbeitsblatt als Lesehausübung und dürfen es anmalen.						→   	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4






Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: "O cikno"					Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bekommen die erste Seite des Arbeitsblatts "O cikno". 2) Lehrer/in liest ein Wort und fragt was es bedeutet – ein Kind antwortet. Danach verbinden alle dieses Wort zum passenden Körperteil des Babys. 3) Danach liest der/die Lehrer/in das nächste Wort .....usw. bis alle Wörter zugeordnet sind. 4) Danach wird die Anzahl einzelner Körperteile besprochen (2 Augen, 10 Zehen, viele Haare, ...) 5) Abschließend malen die Kinder das Baby an – laut Malvorgabe links unten am Arbeitsblatt.						IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 1, Buntstifte	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Lückentext "O cikno"					Dauer: 15 min			
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Seite 2 des Arbeitsblatts "O cikno" aus. 2) Lückentext wird gemeinsam in der Gruppe ausgefüllt: ein Kind liest laut einen Satz vor und versucht ihn zu vervollständigen. Alle Kinder schreiben die Wörter in den Lückentext. 3) Lehrer/in schreibt parallel dazu die Wörter an die Tafel.						GA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 2	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "Khelas " – Gedicht					Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bekommen das Gedicht "Khelas"und lesen es einmal alleine durch. 2) Sie lesen es nochmal durch und diesmal unterstreichen sie Wörter, die sie schon kennen. 3) Gemeinsam mit dem jeweiligen Sitznachbar suchen die Kinder zwei Wörter aus, die sie nicht verstanden haben. 4) Jede Gruppe schreibt diese zwei Wörter an die Tafel und der/die Lehrer/in übersetzt diese. 5) Jedes Kind liest nochmals den Text für sich. 6) In der Gruppe wird mit der/die Lehrer/in gemeinsam der Inhalt des Gedichtes besprochen.						IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Lückentext “KheLas ”</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Mein Körper</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Kinder bekommen den Lückentext "KheLas" und versuchen ihn zu zweit auszufüllen. 2) Gemeinsam wird der Text noch einmal laut vorgelesen – zusammen mit dem/der Lehrer/in vergleichen die Kinder die Ergebnisse und korrigieren ihre Einträge oder ergänzen die fehlenden Wörter.		 	PA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	Att7

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: “Muri familja” - Diagramm</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Meine Familie</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Vorbereitung: Die Kinder bringen Fotos von ihrer Familie mit. Att8 ausdrucken und jedem Kind ein Blatt geben.  1) Das Arbeitsblatt "Muri familia" wird zuerst besprochen: Was ist zu tun? Was bedeutet die Wörter? 2) Kinder bekommen die Aufgabe die Fotos ihrer Familienmitglieder auf das Arbeitsblatt "Muri familja" (Diagramm) zu kleben und deren Namen einzutragen. 3) Die fertigen Diagramme werden in der Klasse aufgehängt oder im Dossier abgelegt. 4) Einzelne Kinder können – wenn sie möchten – ihre Familien vorstellen.		  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 16</b>	<b>Titel der UA: Gedicht “Amen”</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Meine Familie</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in liest das Gedicht “Amen” vor. Dann bekommen die Kinder den Text. 2) Lehrer/in bittet die Kinder das Gedicht 1x selber durchzulesen. 3) Danach wird der ein Satz nach dem anderen von dem/der Lehrerin vorgesprochen und die Kinder wiederholen ihn laut im Chor. 4) Als Hausaufgabe lernen die Kinder das kurze Gedicht auswendig.		  	IA G W	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Muro anav				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	10'	1) Lehrer/in stellt sich vor: <i>"Devlasa rakhav tu!. Me sim i Barka. Kon san tu?"</i> (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?) 2) Lehrer/in wirft den Ball einem Schüler zu und bittet ihn sich vorzustellen mit: <i>"Devlesa rakhav tu. Me sim o/i ...!"</i> (Deutsch: Guten Tag. Ich bin der/die ....) 3) Schüler/in stellt sich vor und wirft den Ball der/dem Lehrer/in zurück. 4) Lehrer/in wiederholt den Vorgang mit allen Kindern.	 	GA		Ball	
2	10'	1) Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in dreht sich zum Kind links von ihr/ihm um und sagt: <i>"Devlesa rakhav tu! Me sim i Barka. Kon san tu?"</i> (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?) 3) Kind antwortet der/dem Lehrer/in mit: <i>"Devlesa rakhav tu. Me sim o/i ..."</i> , dreht sich zum Nachbarn und fragt ihn: <i>"Kon san tu?"</i> (Deutsch: „Wer bist du“) 4) Alle Kinder wiederholen diesen Dialog der Reihe nach.		GA			
3	10'	<u>Vorbereitung:</u> Lehrer/in macht von jedem Kind ein Foto und druckt es aus oder die Kinder bringen von zu Hause ein Foto mit. Er/Sie bereitet die Blumencollage vor (drucken) und hängt sie an die Wand.  1) Lehrerin ruft jedes Kind namentlich auf <i>"Kon- i o/i...(z.B. Gusti)...?"</i> (Deutsch: Wer ist der/die .....(z.B. Gusti) ....?) 2) Das aufgerufene Kind geht zur/zum Lehrer/in. Er/Sie klopft den Rhythmus der Antwort auf der Trommel vor (z.B. nach Silben): <i>"Me sim o Gusti!"</i> 3) Kind wiederholt den Satz, während der/die Lehrer/in den Rhythmus auf der Trommel klopft: <i>"Me sim o Gusti"</i> Alternative: Das Kind trommelt den Rhythmus selber zum gesprochenen Satz. 3) Lehrer/in gibt dem Kind sein Foto. 4) Kind sucht seinen Namen auf der vorbereiteten Blumencollage und klebt sein Foto dort auf.	  	PA		Fotos, Blumencollage Trommel	Att1
<b>Lernziele:</b>		→ Kennenlernen → Sich vorstellen und Begrüßen auf Romanes					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Mein Körper				Dauer: ____ min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
10	20'	1) Lehrer/in steht vor der Klasse und liest Satz für Satz vom Arbeitsblatt "O manuš" vor. Er/Sie zeigt dabei auf die betreffenden Körperteile. 2) Lehrer/in bitte die Kinder aufzustehen und mitzumachen. 3) Lehrer/in wiederholt Satz für Satz vom AB und zeigt dabei auf die Körperteile. Die Kinder sprechen jeweils einen Satz nach und zeigen auf die Körperteile wie von dem/der Lehrer/in vorgemacht bis alle Sätze gesprochen wurden. 4) Variationen: Lehrer/in spricht die Sätze, die Kinder hören zu und zeigen auf die entsprechenden Körperteile. Lehrer/in zeigt auf einen Körperteil – die Kinder sprechen den Satz dazu. 4) Kinder bekommen das Arbeitsblatt als Lesehausübung und dürfen es anmalen.	  	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4
11	30'	1) Kinder bekommen die erste Seite des Arbeitsblatts "O cikno". 2) Lehrer/in liest ein Wort und fragt was es bedeutet – ein Kind antwortet. Danach verbinden alle dieses Wort zum passenden Körperteil des Babys. 3) Danach liest der/die Lehrer/in das nächste Wort .....usw. bis alle Wörter zugeordnet sind. 4) Danach wird die Anzahl einzelner Körperteile besprochen (2 Augen, 10 Zehen, viele Haare, ...) 5) Abschließend malen die Kinder das Baby an – laut Malvorlage links unten am Arbeitsblatt.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 1, Buntstifte	Att5
Lernziele:		→ Kinder sollen die Körperteile kennenlernen und benennen können.					

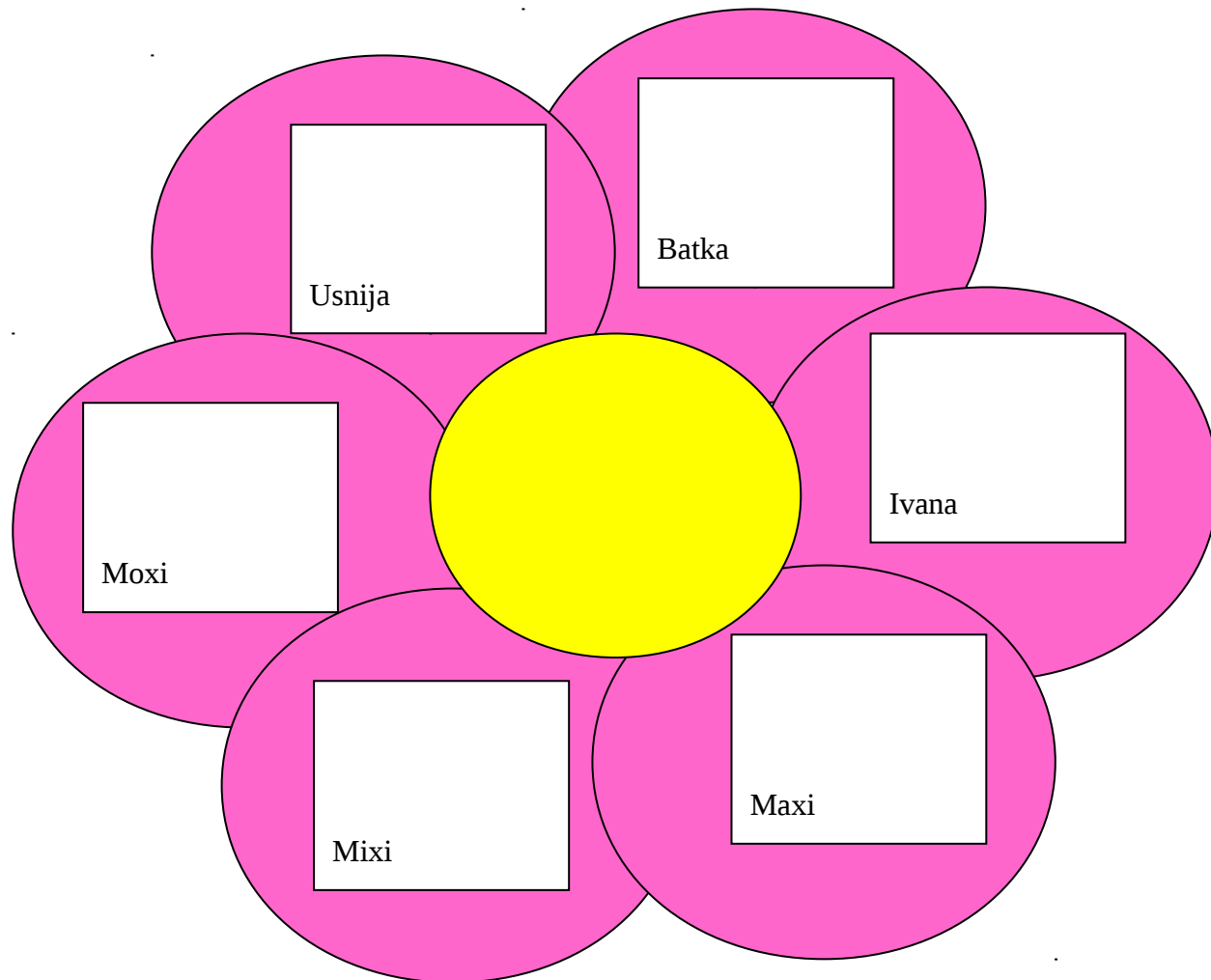
**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word



# **AMARI GRUPA**



## Muro amal / Muri amalni

Šejori: Devlesa rakhav tu, lala!

Dej: T' aves baxtali muri šejori!  
Kon san tu?



Šejori Me sim i Sidi, i amalni katar o Gusti!

Dej: So trubuj tu muri šejori?

Šejori: Khere-j o Gusti?

Dej: Va, khere-j, av andre muri šejori!

## Muro amal / Muri amalni

Šejori: Devlesa rakhav tu, lala!

Dej: T' aves baxtali muri šejori!  
Kon \_\_\_\_ tu?



Šejori Me \_\_\_\_ i Sidi, i amalni katar Gusti!

Dej: So \_\_\_\_ tu muri šejori?

Šejori: Khere-j o Gusti?

Dej: Va kkere-j, \_\_\_\_ andre muri šejori!

sim	san	sim	av
-----	-----	-----	----

# O MANUŠ

Man si jek šero.

Man si jek nakh.

Man si duj šam.

Man si duj kan.

Man si but bala.

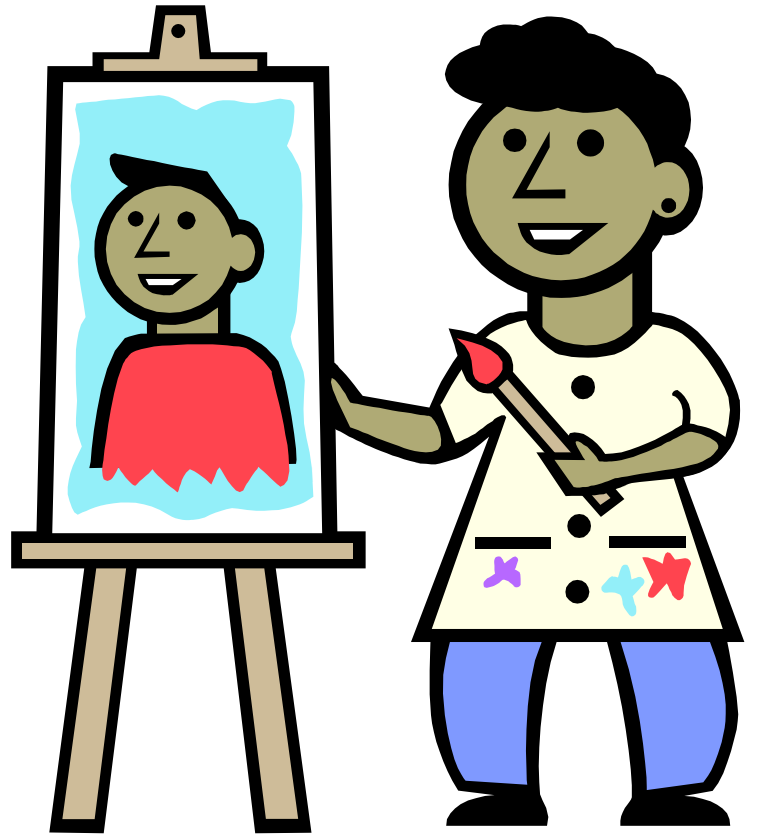
Man si but dand.

Man si duj punre.

Man si jek muj.

Man si duj vast.

Man si duj čanga.



## O CIKNO

jek šib  
jek nakh  
jek šero





duj vast  
duj jakha  
duj šama  
duj punre  
duj čanga  
duj phike


but dand  
but bala


<http://kinder-ausmalen.info/>

deš naja  
deš vundī

jek = 

duj = 

but = 

deš = 

**O CIKNO**  
**Jek vaj duj?**

Man si \_\_\_\_\_ vast.

Man si \_\_\_\_\_ nakh.

Man si \_\_\_\_\_ naja.

Man si \_\_\_\_\_ punre.

Man si \_\_\_\_\_ phike.

Man si \_\_\_\_\_ šib



<http://kinder-ausmalen.info/>

# KHELAS

Jokhar, duvar, tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Vazde opre ćire vastora,  
sikhav mange phabaja.

Jokhar, duvar tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Ža tele ži kaj punre,  
muk khelen ćire phike.

Jokhar, duvar, tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Puter tu ćire vastora,  
te uras e tu manca.

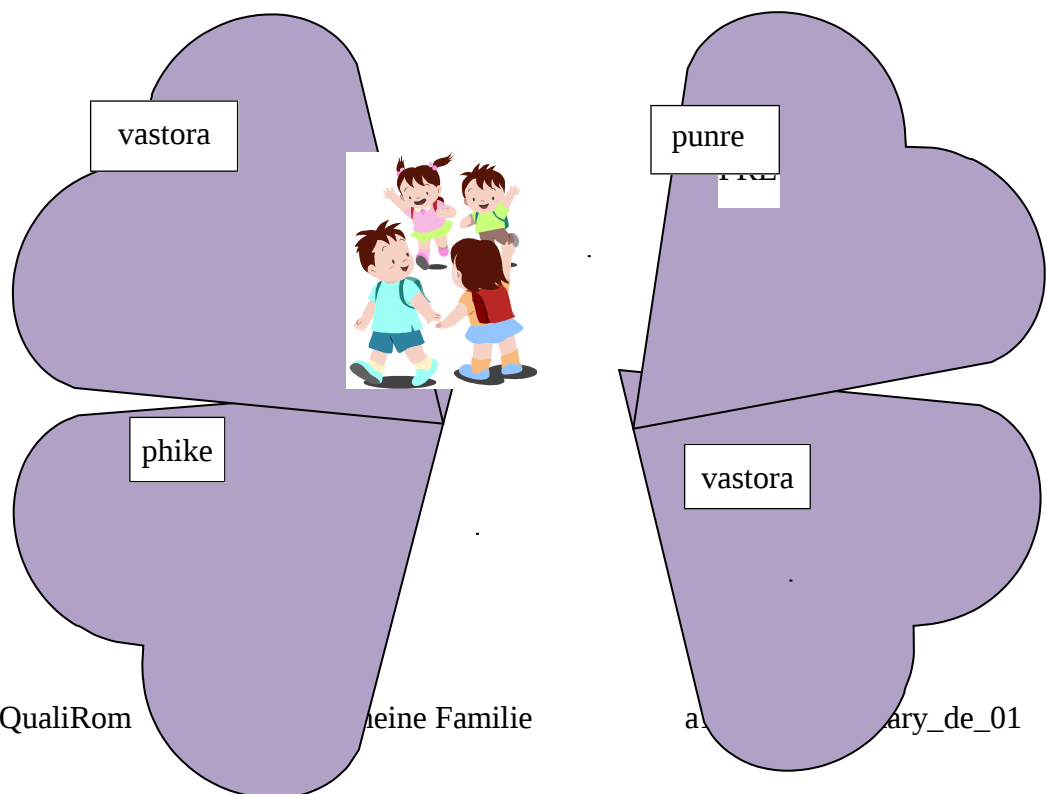


# KHELAS

Jokhar, duvar, tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Vazde opre ćire \_\_\_\_\_,  
sikhav mange phabaja.

Jokhar, duvar, tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Ža tele ži kaj \_\_\_\_\_,  
muk khelen ćire \_\_\_\_\_.

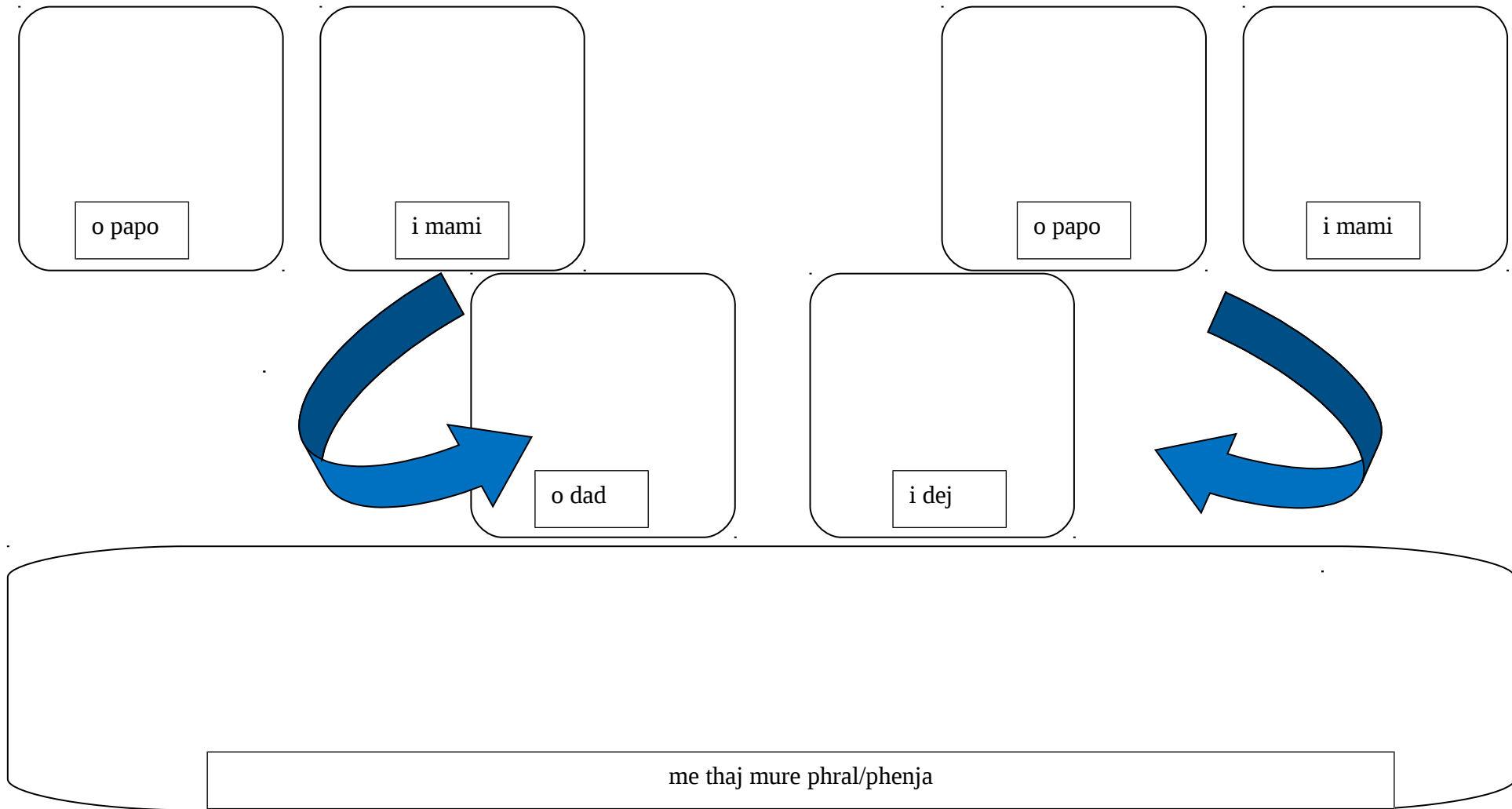
Jokhar, duvar, tut pušav,  
trivar, štarvar amen khelas.  
Puter tu ćire \_\_\_\_\_,  
te uras e tu manca.





# Kon-i kadala žene?

o papo, i mami, o dad, i dej, o phral, i phen



## **Amen**

Muri dej man hulavel.

Muro dad šukar coxi kinel.

Muri phen mange gilabel.






Muro phral mange cirdel.



**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Das Haus / der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten	
<b>Einzelthemen:</b>	1. E samura – Die Zahlen 2. Muro kher/vonungo – Mein Haus / Meine Wohnung
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	Can understand the key words for items in the home.  Can understand the key words for activities of the home (e.g. eating, washing, sleeping, etc.)  <u>Can understand the key words for activities of the Roma home and can categorise them, as appropriate, into areas of responsibility (eg.g. mother's jobs, father's occupations, etc)</u>	32
	Can recognize and understand labels on a picture of a typical house or room.  Can recognize and understand numbers and words on a street or in an address.  <u>Can recognize and understand the words for parts of the home and its surroundings and items in the house/caravan.</u>	32
	Can give single-word or very brief answers to basic questions about his/her home.  Can give a telephone number.	33
	<u>Can use key words or simple phrases/sentences to describe his/her home.</u>  Can use key words or simple phrases/sentences to describe what he/she likes and dislikes doing at home.	33
	Can copy or write words and simple phrases or sentences for parts of the home and items in the house.	34





<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>	Me bešav ando Beči.	4
<b>Sprachenbiographie:</b>		
<b>Dossier:</b>	E samura 0-10 – Wörter eintragen	39
	Att2-4 I hinga – Wörter eintragen	39




<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: e cimura</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> e samura 0-10 muro/čo samo Sar/savo-i...?	<b>Deutsch:</b> Zahlen 0-10 Meine/deine Nummer Wie/welche ist ...?
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b> So keres tu tehara? muro/čo samo	<b>Deutsch:</b> Was machst du morgen? meine/deine Nummer



<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: Mlo čher/stani</b>		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b> muro kher/vonungo i soba i konjha o firdevo e sovimaski soba e đeseski soba o WC e šavorengi soba o fojošovo i vaza e roja o sekrini o bov o frižideri o tigaja o tejari i piri/o vaso i lampa i mesaja o skamin o pato o sekrini o jatiko i kenjva	<b>Deutsch:</b> mein/e Haus/Wohnung das Zimmer die Küche das Bad das Schlafzimmer das Wohnzimmer die Toilette (WC) das Kinderzimmer der Gang die Vase das Besteck der Küchenschrank der Herd der Kühlschrank die Pfanne der Teller der Topf die Lampe der Tisch der Sessel das Bett der Schrank das Spielzeug das Buch	





o colo e kenjvengo regali i televizija vašalij e gada sovel ginavel pekel (kolača) o dujto anav Katar san? Kaj bešes? o gav o foro i adresa Beči akak	der Teppich das Bücherregal der Fernseher Wäsche bügeln schlafen lesen backen (Kekse) der Nachname Wo kommst du her? Wo wohnst du? das Dorf die Stadt die Adresse Wien jetzt
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b> So-j kava? i luludi o xabe o mas So-j tu ...? So kerav me? muro dad muri dej muro papo muri mami	<b>Deutsch:</b> Was ist das? die Blume das Essen das Fleisch Was hast Du ....? Was mache ich? mein Vater meine Mutter mein Opa meine Oma

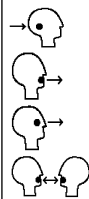
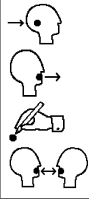
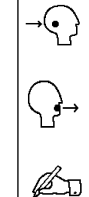
<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Einfache Fragen Gegenwart Einfache Satzbildung Man si ma...../Si ma....	Futur

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 1</b>	<b>Titel der UA: E samura</b>	<b>Dauer: 35 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E samura</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Vorbereitung: Zahlenkarten von Att1 ausdrucken und laminieren  1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10. 3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen. 4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen. 7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt. 8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl. 9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus. 10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort. 11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen. 12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen)		      	GA  IA	S.39	Zahlenkarten Att1	Att1



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 2</b>	<b>Titel der UA: Dialog "Telefono"</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E samura</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in liest den Dialog vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Sie teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit der Klasse den Inhalt. 9) Lehrer/in bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 10) Die Kinder lesen den Dialog mit dem selben Partner nochmal laut vor.		    	IA  PA  GA		Arbeitsblatt Att2	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: "Muro kher/vonungo"					Dauer: 25 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Sie fragt die Kinder, ob sie wissen was die Wörter bedeuten und was sie tun sollen. 3) Sie erklärt die neuen Wörter und bittet die Kinder das Blatt auszufüllen. 4) Sie vergleichen zusammen die Antworten. 5) Die Kinder zeichnen ihr Zimmer.						 	GA  IA	Dossier	Arbeitsblatt Att3 + Stifte	Att3




Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: "I Konjha"					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sesselkreis. Lehrer/in hat vor sich die mitgebrachten Gegenstände liegen – mit einem großen Tuch abgedeckt. 2) Lehrer/in nimmt ein Ding (z.B. Topf) und und fragt, wer weiß, wie dieses „Ding“ auf Romani heißt. Dann sagt sie selbst dessen Namen. 3) Die Kinder wiederholen den Namen und der/die Lehrer/in gibt das Ding in die Runde zum Angreifen durch. 4) Lehrer/in wiederholt dies macht sie mit allen Gegenständen. 5) Die Kinder gehen auf ihre Plätze zurück und bekommen das Arbeitsblatt. 6) Sie versuchen es zu zweit auszufüllen. 7) Gemeinsam wird dann verglichen und der/die Lehrer/in schreibt nochmal alle Wörter an die Tafel. 8) Die Kinder schreiben die neuen Wörter im ELP ein.						   	GA  IA  PA	Dossier  S.39	Besteck Topf Vase Teller Blume Pfanne  Arbeitsblatt Att4	Att4

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: "Šavorengi soba"					Dauer: 35 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und liest es vor. 2) Sie fragt die Kinder, was die Wörter unten bedeuten können. 3) Dann fragt der/die Lehrer/in: "...( <i>Name</i> )..., so-j tu ande <i>či</i> soba?" 4) Kind sucht sich einen der Gegenstände auf dem AB aus und antwortet: " <i>Man si ma sekrini.</i> " 5) Das wird mit allen Wörtern und mit allen Schülern geübt 6) Anschließend können die Kinder ihr Kinderzimmer zeichnen.						GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "So-j kava?"					Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in zeigt den Kinder die erste Reihe des Arbeitsblatts mittels Overhead. 2) Sie erarbeitet mit ihnen die Wörter zu den Bildern: Lehrer/in fragt: " <i>Kon žanel, so-j kava?</i> " – Kinder antworten: " <i>O/I televizija, regali, lampa, ...</i> " 3) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt und versuchen es alleine auszufüllen. 4) Lehrer/in zeigt jetzt das komplette Arbeitsblatt und fügt die fehlenden Wörter ein. 5) Die Kinder kontrollieren selbst ob sie alles richtig und legen das Blatt im Dossier ab.						GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6 + Overhead + Overheadstifte  Att6 vorher auf Folie kopieren.	Att6
Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Pantomime"					Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem sie sich in die Mitte stellt und eine Tätigkeit zu den Aufgaben im Haushalt pantomimisch darstellt (bügeln, backen, lesen, schlafen). 3) Sie fragt die Kinder: " <i>So kerav me?</i> " 4) Kinder sollen dies erraten und benennen (je nach Kompetenz in Romani oder zuerst in der Unterrichtssprache – dann übersetzt der/die Lehrer/in auf Romanes). 5) Nach der Darstellung dieser vier Tätigkeiten sind die Kinder dran. Jedes Kind stellt eine Tätigkeit in der Mitte des Kreises dar – die anderen benennen diese. 7) Nach dem Spiel gehen die Kinder auf ihre Plätze zurück. 8) Lehrer/in schreibt alle Tätigkeiten an die Tafel und die Kinder schreiben sie in ihr ELP S.39 ein.						GA IA	S.39		








<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 8</b>	<b>Titel der UA: "So keren khere?"</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 durchführen!  1) Die Kinder bekommen die Arbeitsblätter. 2) Zuerst sollen sie die Sätze mit ihrem Sitznachbar gemeinsam lesen und versuchen zu verstehen. 3) Gemeinsam mit der /dem Lehrer/in vergleichen sie ihre Meinungen und gegebenenfalls erklärt der/die Lehrer/in den Inhalt noch einmal. 4) Sie zeichnen zu den Sätzen die Tätigkeiten.		  	GA PA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7, Buntstifte	Att7


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 9</b>	<b>Titel der UA: "Iskirin e samura"</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E samura</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys) 2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.		  	GA  IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 10</b>	<b>Titel der UA: Dialog "Kaj bešes?"</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar-i čo dujto anav?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen.		    	GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Dialog "Kaj bešes?"	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo					
9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.						


Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: "Kaj bešes?"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 durchführen!  1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj bešes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.		  	GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Quiz "Kaj bešes?"	Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 durchführen!  1) Lehrer/in erklärt den Kindern das Quiz mit den Inhalten des letzten Themas. 2) Die Kinder haben ca. 20 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 3) Wenn sie fertig sind damit, präsentieren sie ihre Lösungen den anderen Kindern, indem sie es vorlesen. 4) Lehrer/in belohnt jedes Kind mit einem kleinen Geschenk (Bleistift, Schokolade, etc.) 5) Jetzt können die Kinder den 2. Satz in ihrem <i>Language Passport</i> auf Seite 4 aufschreiben.		    	IA	Dossier  S.4	Arbeitsblatt Att11, Belohnung	Att11

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "Muri škola?"					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 13 nach Aktivität Nr. 11 durchführen!							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att12	Att12
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus. 2) Sie bittet ein Kind vorzulesen und die Gruppe versucht selbst herauszufinden, was sie zu tun hat. 3) Die Kinder zeichnen ihre Schule. 4) Lehrer/in schreibt die 2 Sätze zur Adresse und zur Klasse an die Tafel. 5) Die Kinder schreiben es ab.										







Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: "Stanice" - Stationen					Dauer: 100 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u>  Arbeitsblätter aussuchen und für alle Kinder kopieren (ev. Reservekopien machen) Klasse mit 5 Arbeitsstationen ausstatten (vl. jeweils 2 Tische zusammen legen)  <u>Anmerkung:</u> Kann man auch nach jeder UNIT einsetzen um das Wissen der Kinder zu überprüfen.  1) Lehrer/in gibt jedem Kind ein Stationenblatt, in das die erledigten Aufgaben eingetragen werden. 2) Sie erklärt die Stationen 1-5. 3) Es müssen alle Kinder mind. 3 Stationen besuchen und die Schnelleren auch mehr. 4) Wenn eine Station fertig ist bekommt das Kind von der Lehrerin einen Stempel.						Je nach Att.	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att13, 5 verschiedene Arbeitsblätter (z.B: Att10, 6, 3, etc.)	Att13






Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "Kon-i maj sigo"							Dauer: 15 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "Kon-i maj sigo"					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muro kher/vonungo									
<p>1) Die Kinder verteilen sich im Klassenzimmer auf.</p> <p>2) Lehrer/in nennen einen Gegenstand, der sich in der Klasse befindet auf (z.B: tabla, mesaja, skamin, vudar, kompjuteri, feljastra, ....)</p> <p>3) Die Kinder sollen so schnell wie möglich diesen Gegenstand berühren.</p> <p>4) Das Kind, das als letztes den Gegenstand erreicht, scheidet aus.</p> <p>5) Spiel fortsetzen, bis nur mehr 1 Kind übrig bleibt.</p> <p><u>Anmerkung:</u> Dieses Spiel kann man in verschiedenen Räumen machen, mit verschiedenen Gegenständen. Auch im Freien oder am Spielplatz.</p>							GA IA			



GA  
IA

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: E samura				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	35'	1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10. 3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen. 4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen. 7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt. 8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl. 9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus. 10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort. 11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen. 12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen)	   	GA  IA	S.39	Zahlenkarten (Att1) ausdrucken und laminieren	Att1
9	15'	1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys) 2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.	 	GA  IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
<b>Lernziele:</b>		→ Lernen der Zahlen 0-10					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Name und Adresse					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
10	30'	1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar-i čiro dujto anav?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.	  	GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9	
11	20'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj bešes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.	 	GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10	
Lernziele:		→ Ziel ist das schrittweise verstehen des Inhaltes des Textes. → Im 2. Teil werden die Kinder auch in der Rechtschreibung geübt!						

**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

0

1

2

3

4

5



nula

jek

duj

trin

šťar

par

6

7

8

9

10

šov

efta

oxto

inja

deš

nž

# Dialogo ande pauza

## "Telefono"

Frima: Nuna, so keres tu tehara?

Nuna: Soste pušes ma?

Frima: Hat kamos te žav tehara tusa ando kino. Si tu vrama?

Suzana: Tehara si ma vrama! De ma čo samo te šunas amen.

Frima: Muro samo-j 245 136 890.

Sar-i čiro samo?

Suzana: Muro samo-j 693 258 147

Frima: Najis tuke, šunas amen tehara.



# Muro kher/vonungo



i konjha, o firdevo, i sovimaski soba,  
o fojošovo, o WC, i đeseki  
soba

<http://www.schulbilder.org/malvorlage-kueche-i8787.html>



So-j kava?

<http://www.gratismalvorlagen.com/ricerca/dettagli.php?id=18747>



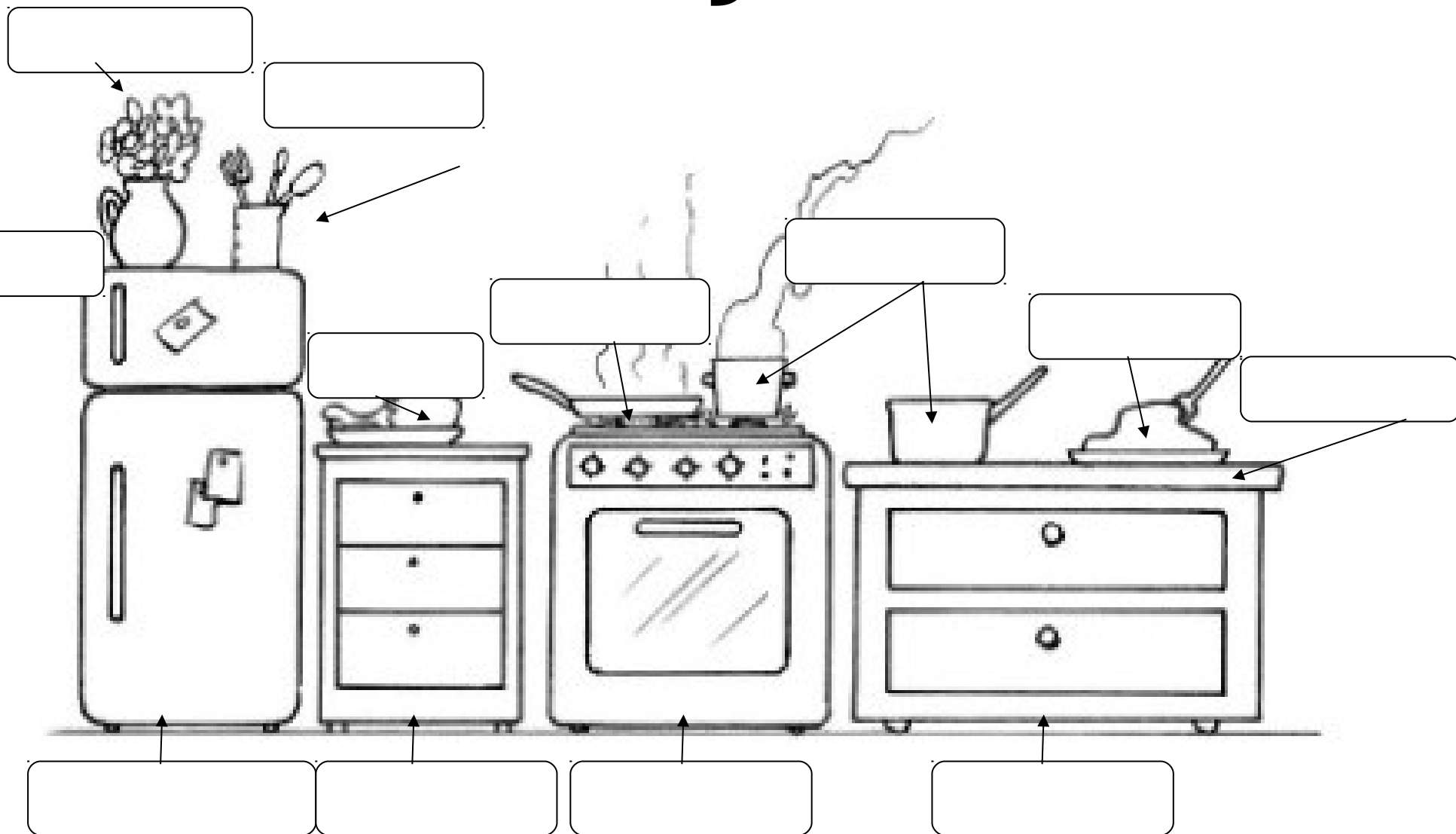
So-j  
kava?

Rajzolin ċi šavorengi soba!



# I KONJhA

o frižideri  
i vaza  
o mas  
e vasura  
i tigaja  
e luludža  
o tejari  
e roja  
o bov  
o xabe  
o sekrini  
o sekrini



<http://www.schulbilder.org/malvorlage-kueche-i8787.html>



# Šavorengi soba

Muro anav \_\_\_\_\_

So si tu ande ċi soba?

Ande muri soba si ma:

Rajzolin kadala buća:

sekrini

pato

mesaja

colo

jatikura

kenjvi

lampa

televizija

skamin

kenjvengo regali

# So-j kava?



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

<http://www.nicoles-funworld.de/windowcolor/Malvorlagen/tiere/tiere014.jpg>



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

<http://www.jetztmalen.de/spielzeug-ausmalbild-1.htm>



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

sekrini

pato

mesaja

colo

jatikura

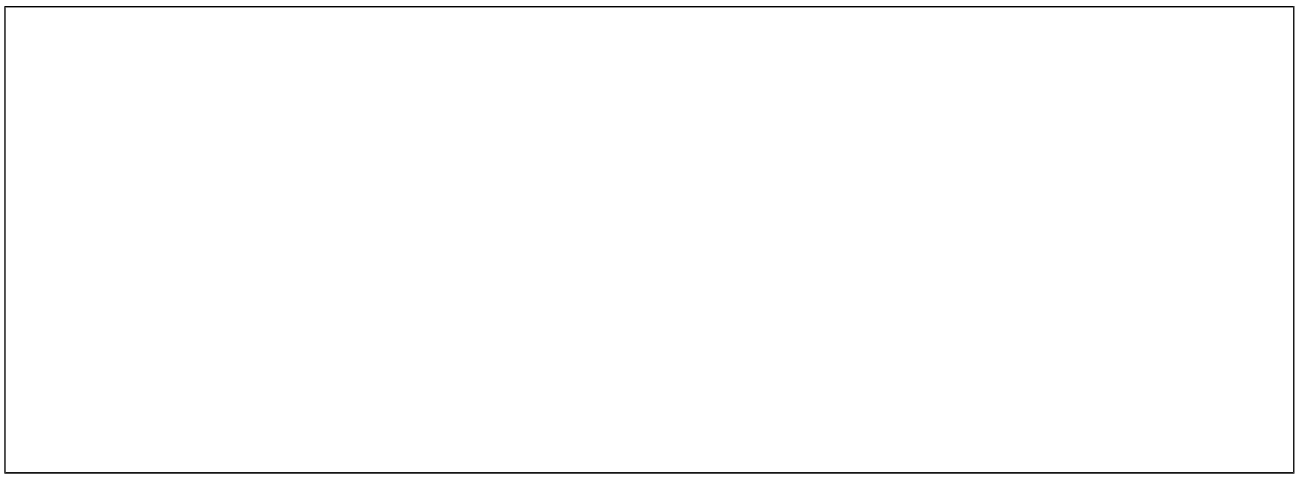
kenjvi

lampa

televizija

skamin

kenjvengo regali

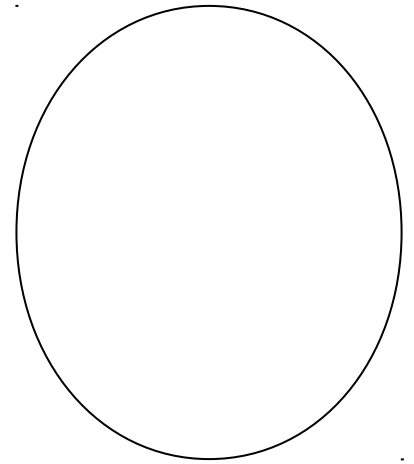


# So keren khere?

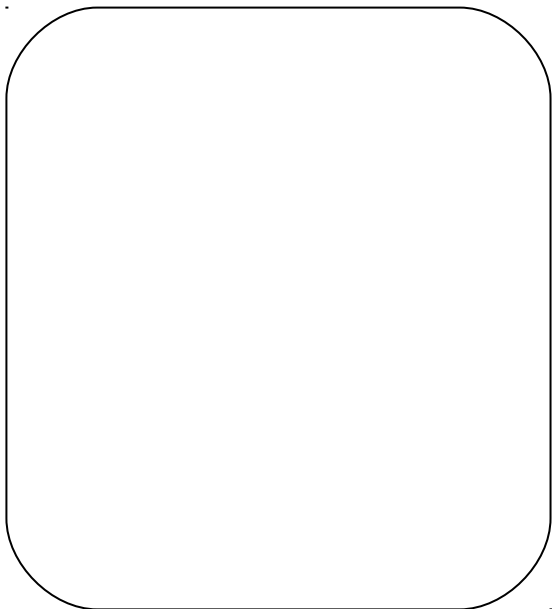
O anav \_\_\_\_\_

Ginav thaj rajzolin!

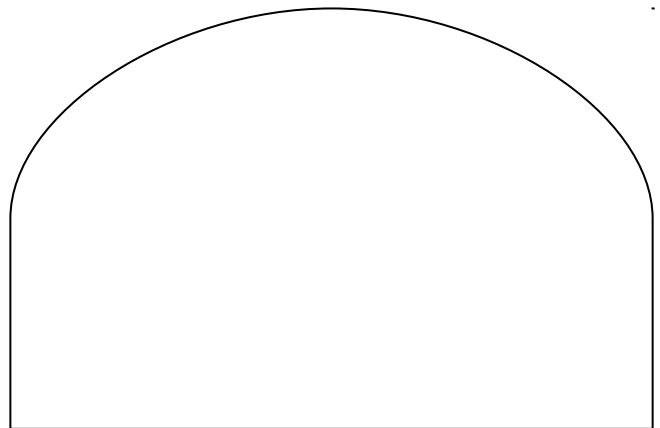
Muro dad ginavel ujšagura!



Muri dej vašalij gada!



Muri mami pekel



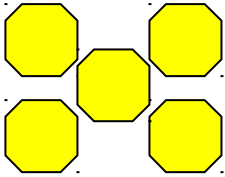
Muro papo sovel!



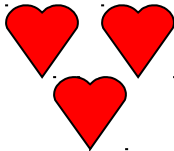
# Iskirin le samura

O anav \_\_\_\_\_

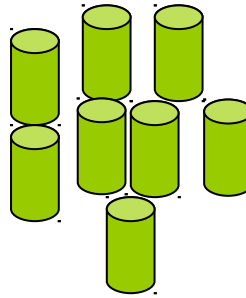
jek, duj, trin, štar, panž, šov, ehta, oxto, inja, deš



\_\_\_\_\_



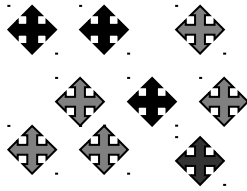
\_\_\_\_\_



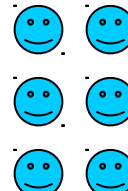
\_\_\_\_\_



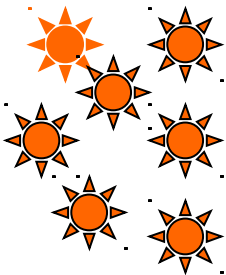
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



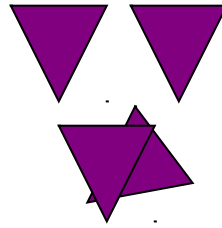
\_\_\_\_\_



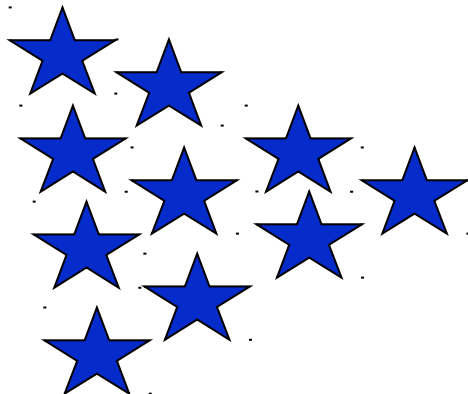
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

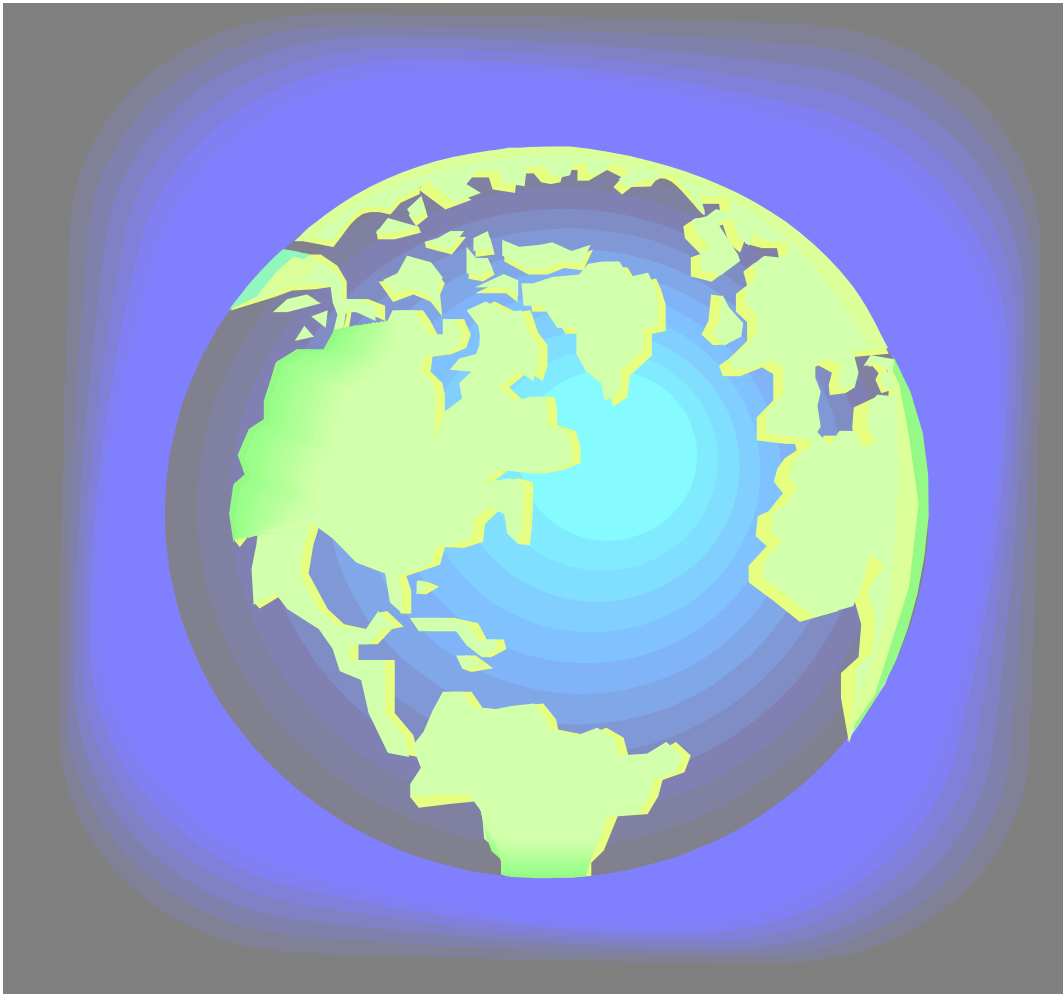


\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

# ***Kaj bešes?***



Tanitovkinja: Frima, sar-i čo dujto anav?

Frima: Muro dujto anav-i Stojka.

Tanitokinja: Katar san, muri šejori ?

Frima: Me sim katar o Ungro.

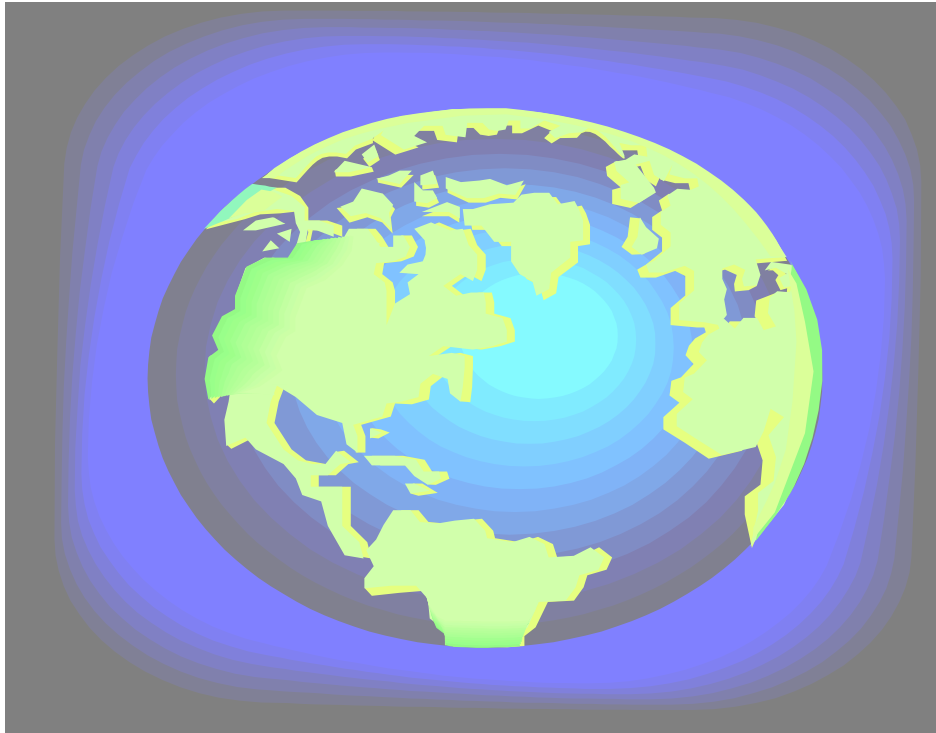
Tanitokinja: Aj kaj bešes akak?

Frima: Akak me bešav ando Beči.

Tanitokinja: So-j o Beči? Gav vaj foro?

Frima: O Beči si baro foro ande  
Austrija.

# Kaj bešes?



Tanitovkinja: Frima, sar-i čo dujto anav?

Frima: Muro \_\_\_\_\_-i Stojka.

Tanitokinja: Katar san, muri šejori ?

Frima: Me sim \_\_\_\_\_ o Ungro.

Tanitokinja: Aj kaj bešes akak?

Frima: Akak \_\_\_\_\_ ando Beči.

Tanitovkinja: So-j o Beči? \_\_\_\_\_vaj foro?

Frima: O Beči si baro \_\_\_\_\_ ande  
Austrija.

foro bešav	Beči
gav dujto anav	katar





Muro anav \_\_\_\_\_  
Datumo \_\_\_\_\_

**Sar-i čo anav?**

Muro anav-i \_\_\_\_\_.

**Sar-i čo dujto anav?**

Muro dujto anav-i \_\_\_\_\_.

**Kaj bešes?**

Me bešav ando \_\_\_\_\_.

**Katar san?**

Me sim katar o \_\_\_\_\_.

**Sar-i či adresa ?**

Muri adresa-i \_\_\_\_\_.

**Sar-i će telefonosko samo?**

Mure telefonosko samo-i \_\_\_\_\_.



## **Muri škola**

Muro anav \_\_\_\_\_

Rajzolin í škola

Iskirin í školaki adresa.

\_\_\_\_\_

Ande savi klasa žas?

\_\_\_\_\_

o anav \_\_\_\_\_

# MURE ŠTACIJOVURA

štacijovosko samo

pečeto




1.	
2.	
3.	
4.	
5.	



**QUALIROM**

khera

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Meine Gemeinschaft	
<b>Einzelthemen:</b>	1) Thana thaj bare khera (= Orte/Plätze und Gebäude) 2) e forgalmoske tabli (Die Verkehrszeichen)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> Roma Handwerke und Berufe	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p>Can recognize and understand the names for people who live and work in the local area when they are spoken or read aloud.</p> <p>Can listen and point to pictures or a map showing where different people work (e.g., library, chemist, supermarket, police station, swimming pool).</p> <p>Can understand the words for the roles and activities of individuals in his/her Roma community.</p> <p>Can understand when older people give brief instructions or orders.</p> <p>Can understand the key words relating to behavior and the social norms of the community.</p>	37
	<p>Can recognize and understand the names for important buildings signs, or locations in the area.</p> <p>Can recognize and understand the names for buildings/places on a map of the area.</p> <p>Can recognize and understand the words for the principal activities of the community.</p> <p>Can recognize and understand the key words for the important aspects of moral behavior of members of the community.</p>	37
	<p>Can respond to simple questions by giving the names of buildings and places where people live and work in the area.</p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about places he/she has visited in the area.</p>	38

	<p>Can participate in classroom discussion by naming his/her favourite place in the area (e.g., football field, park, shop)</p> <p>Can greet and respond appropriately to simple questions from older community members.</p> <p>Can use key words and phrases to answer basic questions about his/her daily activities.</p>	
	<p>Can use key words and simple phrases/sentences to describe his/her favourite place in the locality/community.</p> <p>Can use key words and simple phrases to describe his/her community.</p>	38
	<p>Can copy or write the names of places in the area.</p> <p>Can copy from the board short sentences describing the activities associated with different places in the area.</p> <p>Can copy or write the key words relating to Roma community life and activities.</p> <p>Can copy or write short sentences describing activities in his/her community.</p>	39

<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>		
<b>Dossier:</b>	Seite 39 neue Wörter eintragen Att2 bis 6 + 8 bis 10 +13	39

## Hauptvokabular – Einzelthema 1: Thana thaj bare khera

### Aktiv:

#### Romani:

o renderšego  
 i špita/o korhazo  
 i pošta  
 o kindergarten  
 i škola  
 i khangeri  
 o podo  
 o fojovo  
 o plaj  
 o telepo  
 i patika  
 i bolta  
 o tizoltošago  
 o kino  
 o parko  
 i banka  
 o štacijovo  
 indulij  
 huljel tele  
 bešel  
 žal  
 pušel  
 Najis!  
 Aš(on) Devlesa!  
 Žanes kaj si o/i ....?  
 pel  
 xal  
 ginavel  
 iskirij  
 sićol  
 dikhel  
 bešel  
 sastjol  
 kinel  
 pokinel  
 bišavel  
 baro  
 cikno  
 i luludi  
 o kašt  
 o pato  
 i kenjva  
 i mesaja  
 i hinta  
 i televizija  
 o paji  
 o kompjuteri  
 khelel  
 sovel  
 ginavel

#### Deutsch:

Polizei  
 Spital  
 Post  
 der Kindergarten  
 die Schule  
 Kirche  
 die Brücke  
 der Fluss/Bach  
 der Berg  
 die Siedlung  
 die Apotheke  
 das Geschäft  
 die Feuerwehr  
 das Kino  
 der Park  
 die Bank  
 die Station  
 aufbrechen, gehen  
 nach unten gehen  
 sitzen/wohnen  
 gehen  
 fragen  
 Dankeschön!  
 Auf Wiedersehen! (wörtl. bleib(t) mit Gott!)  
 Wissen Sie wo die ..... ist?  
 trinken  
 essen  
 lesen  
 schreiben  
 lernen  
 sehen, schauen  
 sitzen, wohnen  
 gesund werden  
 kaufen  
 zahlen  
 senden  
 groß  
 klein  
 die Blume  
 der Baum  
 das Bett  
 das Buch  
 der Tisch  
 die Schaukel  
 der Fernseher, TV  
 das Wasser  
 o PC  
 spielen/tanzen  
 schlafen  
 lesen






sitjol usij khelel futbalo, khelel labda o nano Nano! Papo! variso/vareso cirdel, khelel gilabel muro maj šukar than o telepo bešel meljarel i papuča e deteharin o fojovo o mašo	lernen schwimmen Fußball spielen der Onkel Onkel! (Anrede für einen älteren) Großvater! (Anrede für eine alten Herren) etwas musizieren singen mein Lieblingsplatz / -ort die Siedlung sitzen, wohnen verschmutzen der Schuh der Morgen der Fluss, der Bach der Fisch
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b> žanel	<b>Deutsch:</b> wissen, kennen


<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: e forgalmoske tabli</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> e forgalmoske tabli nakhel či nakhela tordol/žukarel lolo galbeno zeleno e forgalmoski lampa me perdal phirimasko drom musaj/si te tordol/ašol soste?	<b>Deutsch:</b> die Verkehrszeichen überqueren nicht überqueren warten rot gelb grün die Ampel ich der Zebrastreifen muss/müssen stehen bleiben warum?
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b> thaj/taj asal	<b>Deutsch:</b> und lachen



<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Artikel: o/i Verben in der Gegenwart: 3. Person Einzahl; 3. Person Mehrzahl 1. Person Einzahl; 1. Person Mehrzahl	Fragen in Futur Fragen Mehrzahl Adjektive (rot, grün, ...)


Pronomen: vov (er) Einfache Fragesatzstellung: Kaj žal? Kaj bešel? Soste žal? Soste bešel?	
--	--





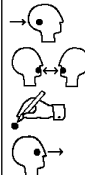
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel				Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Kärtchen von Att.1 ausdrucken und laminieren						IA	S.39	Kärtchen von Att.1	Att1
1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis.									
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Karten mit den deutschen Wörtern.									
3) Jedes Kind bekommt anschließend Karten mit den Wörtern in Romanes.									
4) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Romanes-Wort der richtigen Karte mit dem Deutsche Wort zuzuordnen.									
5) Nachdem alle Karten zugeordnet wurden, kontrollieren alle gemeinsam die Ergebnisse - ggf. werden diese korrigiert.									
6) Anschließend liest der/die Lehrer/in alle Wörter in Deutsch und Romanes vor z.B.: Schule – škola, Post – pošta etc.									
7) Danach legt er/sie die deutschen Kärtchen weg und liest die Wörter nur noch in Romanes vor und die Kinder wiederholen sie laut.									
8) Die Kinder gehen zurück an ihrem Platz und der/die Lehrer/in schreibt die neuen Wörter an die Tafel.									
9) Es wird nochmal laut wiederholt, indem der/die Lehrer/in jedes Kind bittet von der Tafel vorzulesen.									
10) Danach schreiben die Kinder die neuen Wörter ab (ELP S.39).									


Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Memory				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.1 empfehlenswert.						GA IA		Kärtchen von Att.1	Att1
<u>Vorbereitung:</u> Kärtchen von Att.1 ausdrucken auf Karton und zerschneiden (bei 5 Gruppen, 5 x ausdrucken)									
1) Die Kinder bilden 4er-Gruppen und setzen sich gemeinsam an einem Tisch. 2) Jede Gruppe bekommt von dem/der Lehrer/in die Memory-Karten. 3) Die Kinder versuchen das Deutsche und das Romanes-Wort als Paar zu finden. 4) Gewonnen hat, wer die meisten Paare findet. Der/Die Gewinner/in eine kleine Belohnung (Bleistift, Hausaufgaben-Gutschein, Schokolade, etc.)									

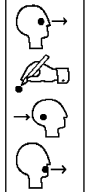
Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Geschichte mit Kärtchen „Melale papučī“							Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in liest die Geschichte „Melale papučī“ vor. 3) Jedes Kind bekommt ein (zwei,...) Kärtchen mit jeweils einem Begriff auf Romanes. 4) Lehrer/in liest die Geschichte nochmal und erklärt den Kindern, dass sie „Stopp“ sagen sollen, wenn sie das Wort hören, das auf ihrem (einem ihrer) Kärtchen steht. Die entsprechende Karte soll in die Mitte gelegt werden. 5) Lehrer/in fragt die Kinder auch, was das Wort bzw. die Wörter auf den Kärtchen bedeuten.								  	IA		Kärtchen von Att1: ausdrucken und laminieren; Arbeitsblatt Att2	Att1 Att2

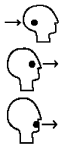
Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: „Melale papučī“					Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 3 empfehlenswert.  1) Die Kinder lesen die Geschichte alleine durch. 2) Danach wird die Geschichte gemeinsam laut gelesen (ein Kind – einen Absatz) 3) Jedes Kind unterstreicht für sich Wörter, die es kennt und bespricht den Inhalt mit dem Nachbarn. 4) Jedes Paar notiert ein Wort, dass sie gerne übersetzt haben wollen. 5) Die Wörter werden der/dem Lehrer/in angesagt und an die Tafel geschrieben. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter und bittet die Kinder sich mit dem ihrem Sitznachbar über den Inhalt der Geschichte auszutauschen. 7) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2
	PA									

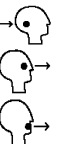
Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: „Melale papučī“					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert.  1) Die Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Sie bekommen das Arbeitsblatt zur Geschichte „Melale papučī“ und versuchen es auszufüllen. 3) Die Gruppe, die als erste fertig ist und alles richtig hat, bekommt eine kleine Belohnung. 4) Anschließend vergleichen alle gemeinsam die Lösung und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel.						  	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "Des tu godi?"					Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit den Kindern die Fragen auf dem Arbeitsblatt. 3) Anschließend versuchen die Kinder das AB u zweit zu lösen. 4) Danach schreibt der/die Lehrer/in die Sätze an die Tafel und die Kinder vergleichen, ob sie alles richtig haben.						GA IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att5	Att5



Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Kaj keren von bući?"					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf (wenn es die Kinder nicht wissen) erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen die Wege ein und dürfen das Blatt noch anmalen bzw. darauf noch zeichnen.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4, Buntstifte	Att4






Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Rajzolin ćiro maj šukar than					Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf (wenn es die Kinder nicht wissen) erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen ihren Lieblingsplatz und versuchen die Sätze zu ergänzen. 4) Danach bildet man im Raum einen Sesselkreis und jedes Kind präsentiert sein Bild und liest seine Sätze vor.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6, Malstifte	Att6


Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Sar phirav pe vulica?				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E forgalmoske tabli								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p><u>Vorbereitung:</u> Tische so anordnen, dass sie ähnlich einer einfachen Straßenkarte sind (siehe Att5). Die Verkehrszeichen auf den Tischen (Kreuzung) aufstellen. Beilage Att7 ausdrucken und laminieren.</p> <p>1) Lehrer/in zeigt das Spiel vor, indem er/sie die" Straßen" überquert und auf die Verkehrszeichen achtet: „Kate si te žav pe stungo rig .“ "Kate si te žav vorta.“ "Kate si te torduvav.“ „Kate si perdal phirimasko drom.“ „Kate si forgalmoski lampa“ .....</p> <p>2) Danach sind die Kinder dran: Sie sollen auf den „Straßen“ spazieren, bei jedem Verkehrszeichen stehen bleiben und sagen, was zu tun ist.</p>						IA		Att7	Att7





Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: E forgalmoski lampa				Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: E forgalmoske tabli								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in spricht das Gedicht „E forgalmoski lampa“ (oder liest es vor) und untermalt den Inhalt pantomimisch. 2) Anschließend wird gemeinsam überlegt, worum es im Gedicht gehen könnte. 2) Danach bekommen die Kinder das Arbeitsblatt. Sie sollen das Gedicht zuerst jede/r liest für sich alleine lesen. 3) Anschließend bekommen sie 10 Minuten Zeit, um in Partnerarbeit das Gedicht auswendig zu lernen. Dabei sollen auch die Kinder den Inhalt pantomimisch untermalen. 4) Danach kann jedes Paar das Gedicht vortragen.						IA  PA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8




Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Arbeitsblatt „E forgalmoski lampa“					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: E forgalmoske tabli									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt zum Gedicht „E forgalmoski lampa“ und versuchen es auszufüllen. 2) Danach wird gemeinsam kontrolliert und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. 3) Die neuen Wörter werden im ELP aufgeschrieben.						 	IA	S.39	Arbeitsblatt Att9	Att9






Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Ausflug Verkehrszeichen					Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema E forgalmoske tabli									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Die Verkehrszeichen, die die Kinder gelernt haben werden jetzt im Alltag gesehen und verdeutlicht. Die Kinder haben die Möglichkeit das Gelernte zu visualisieren und Unbekanntes zu erfragen.						 	GA			
Anmerkung: Die Schule und ihre Umgebung eignen sich sehr gut dazu. Man kann auch jedes andere beliebige Ziel auswählen. Idealerweise geht der/die Lehrer/in den gewünschten Weg vorher ab um die Rute festzulegen.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: So keras amen?					Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt „So keras amen?“. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in wird es ausgefüllt: Ein Kind nach dem anderen liest eine Frage, versucht die Antwort zu finden und vorzulesen. Der/Die Lehrer/in kann dabei unterstützen. Danach schreibt der/die Lehrer/in die richtige Antwort an die Tafel und die gesamte Klasse schreibt ab. 3) Nachdem alles ausgefüllt ist, lesen die Kinder in Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn vor (1.Kind die Fragen und 2.Kind die Antworten und danach umgekehrt).						    	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Plakati "E thana"				Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p><u>Vorbereitung:</u> Auf ein Plakat Att11 ausschneiden und aufkleben. Plakat an die Wand oder an die Tafel hängen.</p> <p>1) Gemeinsam werden die Wörter auf dem Plakat gelesen und deren Bedeutung erarbeitet.</p> <p>2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att12 aus. Gemeinsam wird die Bedeutung der Verben auf dem AB erarbeitet (evt. Unterstützung durch Gestik).</p> <p>3) Lehrer/in bittet die Kinder die einzelnen Wörter auf AB 12 auszuschneiden und ihren Namen neben jedes Wort zu schreiben.</p> <p>2) Danach versuchen die Kinder die Verben den Begriffen am Plakat zuzuordnen und aufzukleben.</p> <p>3) Wenn alle fertig sind, wird von dem/der Lehrer/in kontrolliert (bei Bedarf kann das Kind, das einen Verbstreifen falsch zugeordnet hat nochmal versuchen es zuzuordnen mit Hilfe der Klasse).</p> <p>4) Danach werden die neu gelernten Verben im ELP S.39 abgeschrieben.</p>						IA GA	S.39	Att11, Kärtchen Att12  Plakat, Tixo, Scheren	Att11 Att12

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "O drom"				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khera								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den Dialog „O drom“ vor. 2) Er/Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Er/Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken oder zu notieren, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Er/Sie teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit der Klasse den Inhalt. 9) Lehrer/in bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 10) Die Kinder lesen den Dialog mit dem selben Partner nochmal laut vor.					   	IA GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att13	Att13

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes:				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
2	30'	Vorbereitung: Kärtchen von Att.1 ausdrucken auf Karton und zerschneiden (bei 5 Gruppen, 5 x ausdrucken)  1) Die Kinder bilden 4er-Gruppen und setzen sich gemeinsam an einem Tisch. 2) Jede Gruppe bekommt von dem/der Lehrer/in die Memory-Karten. 3) Die Kinder versuchen das Deutsche und das Romanes-Wort als Paar zu finden. 4) Gewonnen hat, wer die meisten Paare findet. Der/Die Gewinner/in eine kleine Belohnung (Bleistift, Hausaufgaben-Gutschein, Schokolade, etc.)		GA IA		Kärtchen von Att.1	Att1
	5'	Tische wieder auseinander stellen. Jedes Kind setzt sich wieder auf seinen Platz.					
7	15'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen die Wege ein und dürfen das Blatt noch anmalen bzw. darauf noch zeichnen.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4, Buntstifte	Att4
<b>Lernziele:</b>		→ Orte kennenlernen → Orientierung auf einer Karte					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Verschiedene Orte, verschiedene Aktivitäten				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
13	50'	1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt „So keras amen?“. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in wird es ausgefüllt: Ein Kind nach dem anderen liest eine Frage, versucht die Antwort zu finden und vorzulesen. Der/Die Lehrer/in kann dabei unterstützen. Danach schreibt der/die Lehrer/in die richtige Antwort an die Tafel und die gesamte Klasse schreibt ab. 3) Nachdem alles ausgefüllt ist, lesen die Kinder in Partnerarbeit mit dem Sitznachbar vor (1. Kind die Fragen und 2. Kind die Antworten und danach umgekehrt).	    	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10
<b>Lernziele:</b>		→ Verben kennenlernen und richtig verwenden → Aussprache üben					

#### Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

die Post	pošta
das Kino	okino
das Spital	špita/okorhazo
das Geschäft	bolta



die Kirche

i khangeri

die Apotheke

i patika

die Schule

i škola

der Kindergarten

o kindergarten

der Park

o parko

die Polizei

o renderšego

die Brücke

o podo

die Siedlung

o telepo

der Bach/Fluss o fjofovo

der Berg o plaj

die Station o štacijovo

die Feuerwehr o tizoltošago



# Melale papučī

**O Jano si jek cikno romano šavoro. Vov bešel po agor e gavesko, po telepo. Po telepo naj but khera, feri panž.**

**Detehara, kana o Jano indulij ande škola, majnem vov nakhel o intrego gav. Nadur lendar si i pošta. Kothe pašaj pošta si o kindergarten. O Jano žalas ande kodo kindergarten kana sas lo maj cikno. Kana žal vov opre po plaj, dikhel jek bolta thaj i patika. Kana, huljel tele dikhel vov de dural i khangeri. De, ži kaj khangeri aba či na žal, kaj leski škola-j maj paše.**

**Pašaj škola si jek podo de o Jano či nakhel o podo. Sako detehara vov žal te dikhel e mašen ando fojovo.**

**Sako detehara meljarel vov kothe peske papučī, kana nakhel o fojovo pe aver rig, te žal ande skola.**



khangeri

agor

pošta

telepo

fojovo

podo

bolta

škola

kindergarten

patika

# Melale papučī

O Jano si jek cikno romano šavoro. Vov bešel po \_\_\_\_ e gavesko, po telepo. Po \_\_\_\_ naj but khera, feri panž.

Detehara, kana o Jano indulij ande \_\_\_\_, majnem vov nakhel o intrego gav. Nadur lendar si \_\_\_\_\_. Kothe pašaj pošta si o \_\_\_\_\_. O Jano žalas ande kodo kindergarten kana sas lo maj cikno. Kana žal vov opre po plaj, dikhel jek \_\_\_\_ thaj i \_\_\_\_\_. Kana, huljel maj tele dikhel vov de dural i khangeri. De, ži kaj \_\_\_\_aba či na žal, kaj leski škola-j maj paše.

Pašaj škola si jek podo de o Jano či nakhel \_\_\_\_\_. Sako detehara žal te dikhel e mašen ando \_\_\_\_\_.

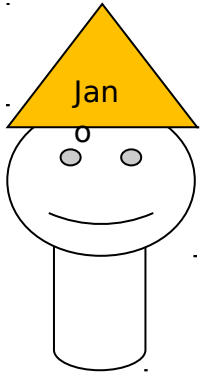
Sako detehara meljarel vov kothe peske papučī, kana nakhel o fojovo pe aver rig, te žal ande skola.



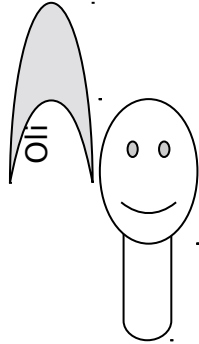
# Kaj keren von bući?

Rajzolin lego drom ži ande bući!

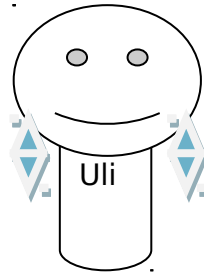
o poštari



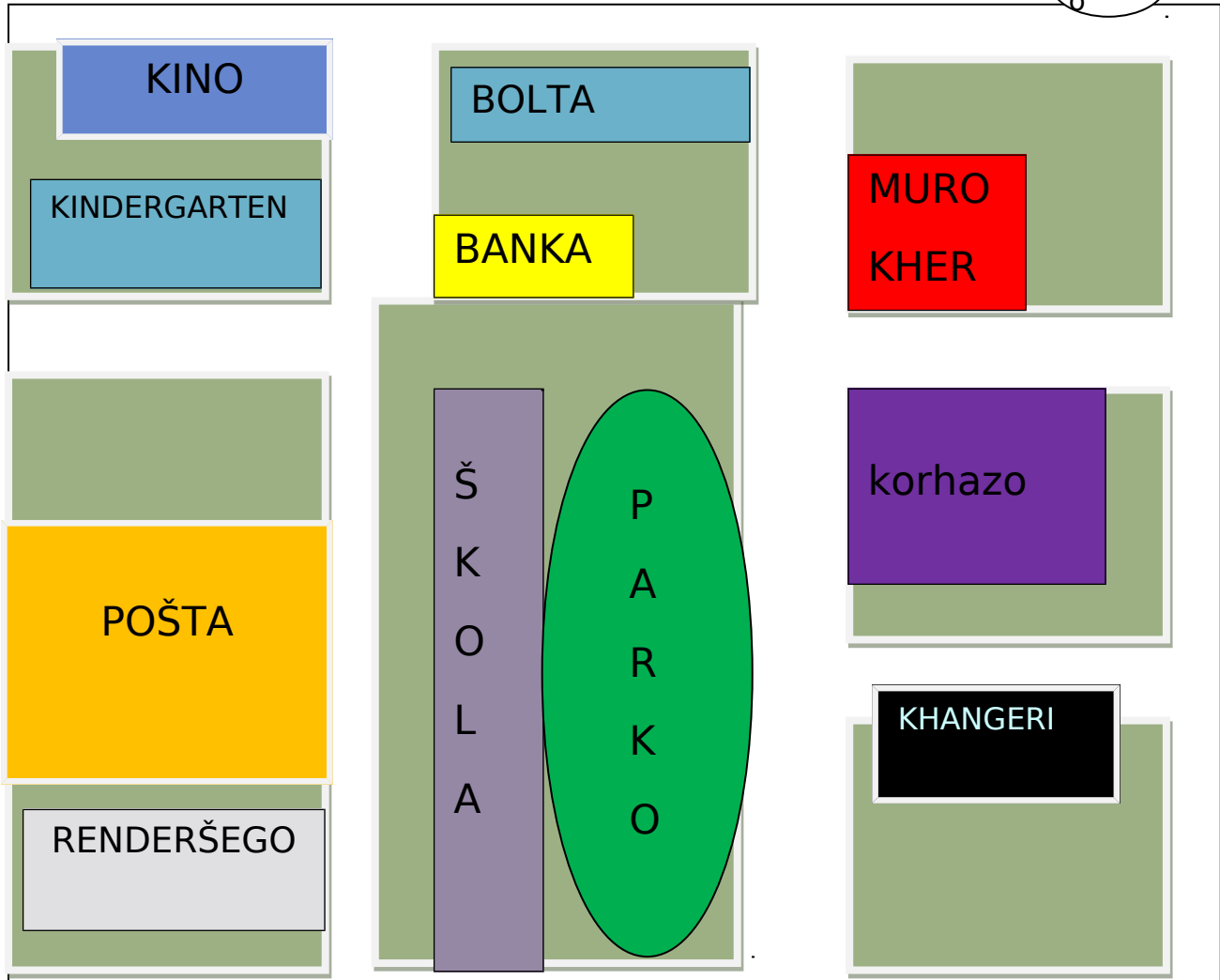
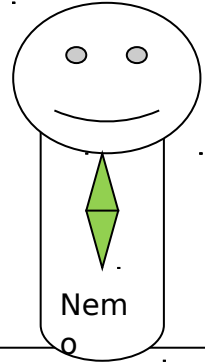
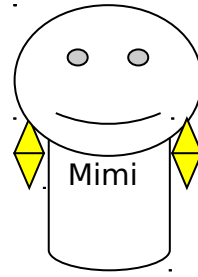
o šingalo



i rakli savi biknel



i tanitovkinja o orvoši





## **Des tu gođi?**

Kaj bešel o Jano?

O Jano \_\_\_\_\_ po \_\_\_\_\_.

Kaj žal o Jano sako detehara?

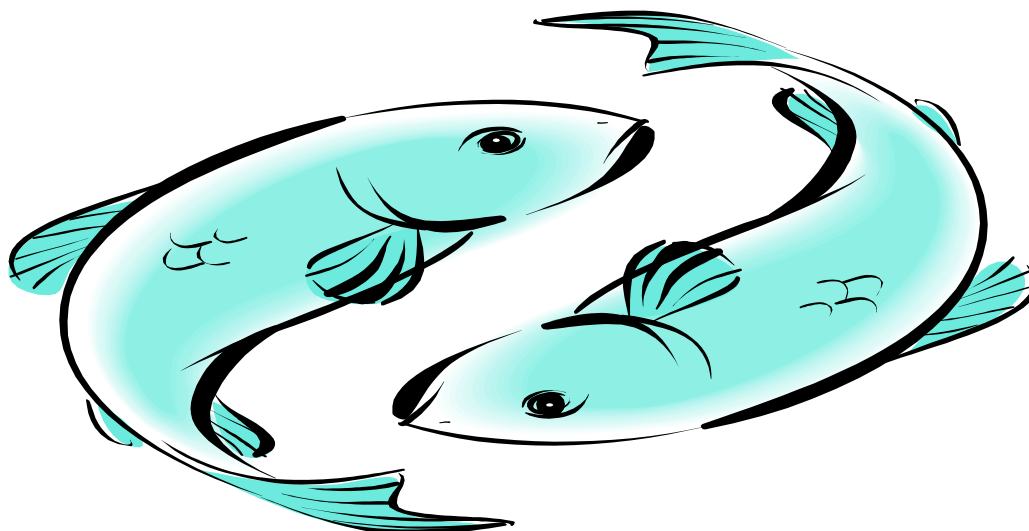
Vov \_\_\_\_\_ ando \_\_\_\_\_.

Kaj meljarel o Jano peske papuči ?

Vov \_\_\_\_\_ peske papuči ando \_\_\_\_\_.

Soste žal o Janko sako detehara ka o fojovo?

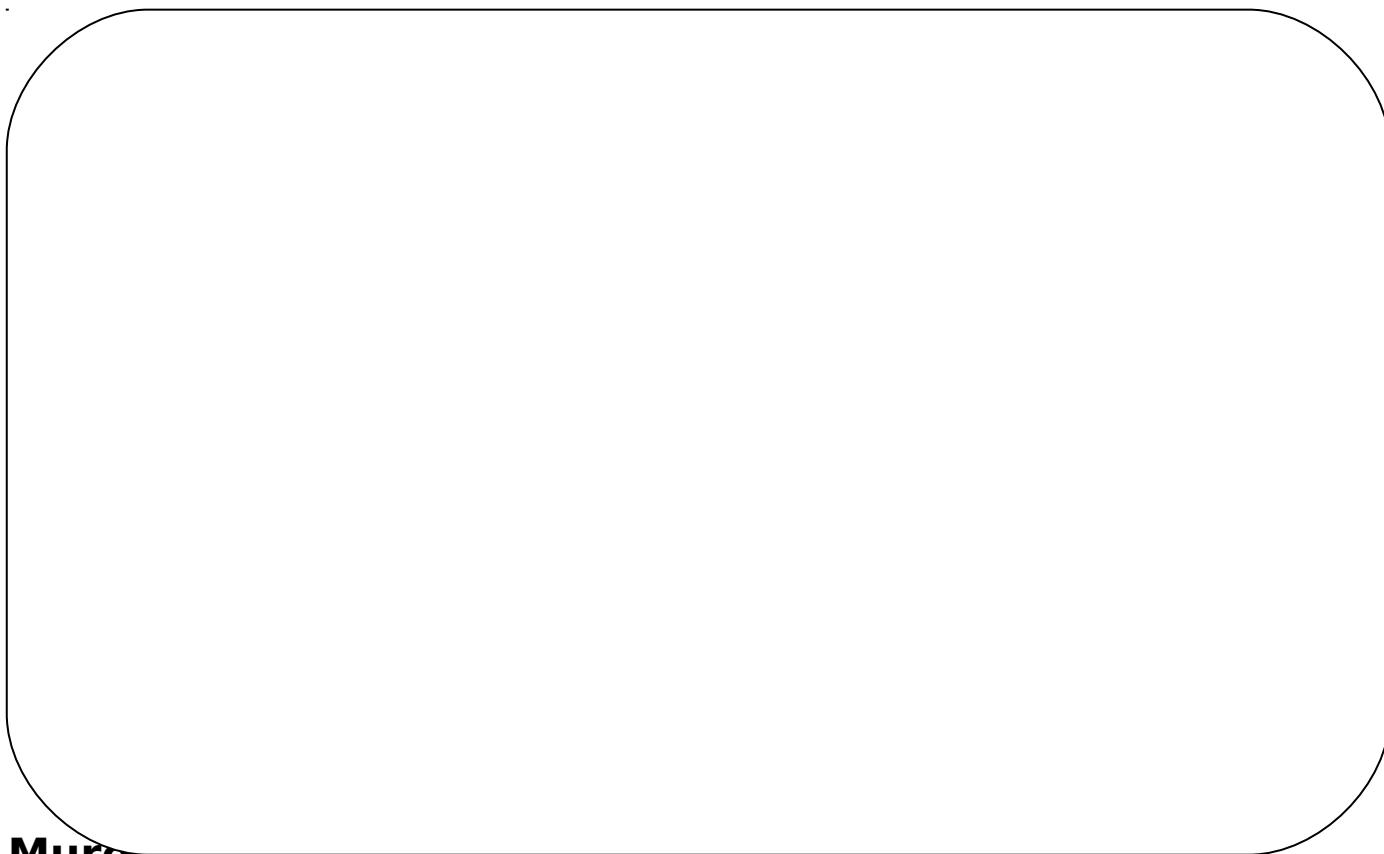
Vov \_\_\_\_\_ te dikhel e \_\_\_\_\_.





O maj šukar than si: \_\_\_\_\_

Muro anav \_\_\_\_\_



**Muro maj šukar than si \_\_\_\_\_.**

*(baro/cikno).*

**Ka muro maj šukar than si \_\_\_\_\_ .da**

*(kašt/ luluča/ pato/ kenjvi/ mesaja/ radio/ hinta/ televizija/ paji/ kompjuteri)*

**Ka muro maj šukar than me \_\_\_\_\_.**

*(khelav mange/ sovav/ ginavav/ sićuvav/ usinav/ khelav labda/ cirdav/ gilabav)*

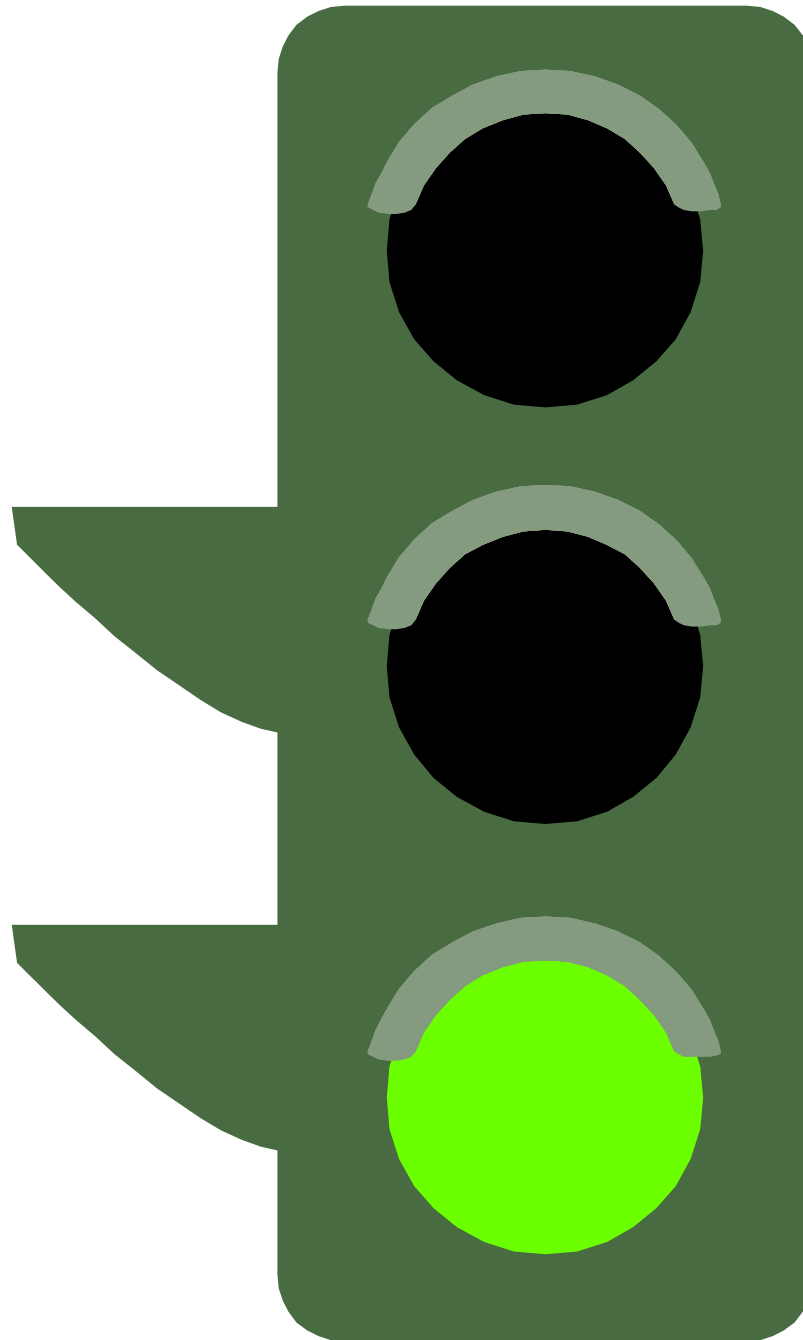










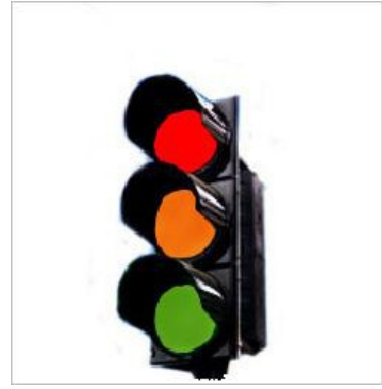








# E for galmoski lampa



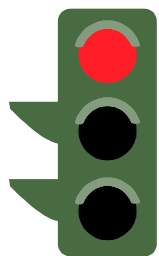
Ka **lolo** me **či nakhav.**

Ka **galbeno** torđuvav.

Ka **zeleno** me **nakhav,**

thaj me mange but asav.

# ***E forgalmoski lampa***



Muro anav \_\_\_\_\_

E forgalmoski lampa loli-j.

So keresa?

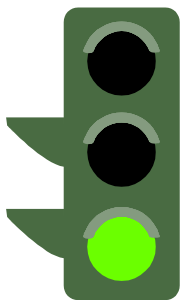
Me \_\_\_\_\_!



E forgalmoski lampa

galbeno-j. So keresa?

Me \_\_\_\_\_!



E forgalmoski lampa zeleno-j.

So keresa?

Me \_\_\_\_\_!

či nakhav

nakhav

torduvav

# *So keras amen?*

Muro anav \_\_\_\_\_

So keras ande škola?

Ande škola \_\_\_\_\_.

So keras ando kino ?

Ando kino \_\_\_\_\_filmo.

So keras ka orvoši?

Ka orvoši \_\_\_\_\_ te sam nasvale.

So keras ando korhazo?

Ando korhazo \_\_\_\_\_.

So keras ande bolta?

Ande bolta \_\_\_\_\_.

So keras ande pošta?

Ande pošta \_\_\_\_\_ e lila.

So keras ando restorano?

Ando restorano \_\_\_\_\_ xabe.

	sićuvas	kinas	žas
dikhas	xas	sastjuvas	bišavas

kino

bolta

KORHAZO

pošta

restorano



ginavas

iskirinas

sitjuvas

dikhas

bešas

sastjuvas

kinas



pokinas

bišavas

xas

pas

# O drom

Muro anav\_\_\_\_\_

Šavoro: Devlesa rakhav tu, papo! Šaj te pušav tu variso?

Papo: Šaj pušes muro raklo, sar te na!

Šavoro: Žanes kaj si i patika?

Papo: Žanav! Trubuj te žas duj vulice vorta thaj pala kodo bolde pe stungo rig haj dikhes i banka.

Šavoro: Najis tuke nano! Aš Devlesa.






Papo: Ža Devlesa, muro raklo!



**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Roma Handwerke und Berufe	
<b>Einzelthemen:</b>	1. E sakmi (Die Berufe)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> Ich und meine Familie	


<b>Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p>Can recognise and understand basic words for traditional and current crafts and occupations of Roma people when they are spoken or read aloud.</p> <p>Can recognise and understand words associated with the products of different crafts (e.g. horse shoes, jewellery, musical performance, etc.)</p>	43
	<p><u>Can recognise and understand the words for the different crafts and occupations of Roma people (past and present) when they appear on flashcards, posters or in simple texts.</u></p> <p>Can recognise and understand the words associated with the products of different crafts (e.g. horse shoes, jewellery, musical performance etc.) when they appear on flashcards, posters or in simple texts.</p>	44
	Can use gestures, key words and simple phrases/sentences to reply to basic questions about the traditional and modern day occupations of Roma people.	44
	<p>Can use simple phrases and sentences to make a short, possibly incomplete, statement about the crafts or occupations of members of the family or group.</p> <p>Can use simple phrases and sentences to make a short statement about the typical crafts or occupations of Roma in his/her country or area.</p>	44
	<p>Can copy or write basic words to do with the crafts and occupations o Roma.</p> <p>Can copy or write basic sentences about Roma crafts or occupations.</p>	


<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>		
<b>Dossier:</b>	Att1-5+7+9+10+12 Seite 39 Aktivitäten Nr. 3,4,6	38+39


<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: E sakmi</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> e sakmi o moleri o orvoši o instalateri i sekretarka o tizoltovo i bikinitorka i fenkippezkinja o dirigente So-i vov/voj? So kerel vov/oj Vov- i/voj si ... todjarel i jag lašarel iskirij telefonirij fenkipzij sastjarel biknel makhel dirigirij kerel buči/bučazij šol o kher ande bolta o orkesteri ande kancelarija e pajesko čevo o restorano i orvoškinja o sagači/ o kuvari i sakma o kindergarten o šoferi o buso o muzikaši i šuri o colo e čare	<b>Deutsch:</b> die Berufe der Maler der Arzt der Installateur die Sekretärin der Feuerwehrmann die Verkäuferin die Fotografin der Dirigent Was ist er/sie? Was macht er/sie? Er/Sie ist ... Feuer löschen richten, reparieren schreiben telefonieren fotografieren heilen verkaufen ausmalen, anstreichen dirigieren arbeiten setzen, legen, stellen das Haus im Geschäft das Orchester im Büro das Wasserrohr das Restaurant die Ärztin der Koch der Beruf der Kindergarten der Fahrer der Bus der Musiker das Messer der Teppich das Geschirr




i piri e kovačija i gerabja i košnica o šusteri i papuča maj anglal akana/akanik o tanitovo o fodrasi So kerel vov/voj? kerel o xabe anel o lil lašarel e papuči cirdel po bijav biknel ande bolta tordjarel i jag sastjarela e manušen tradel o autubuso muri sakma So kamesa tu te aves? Me kamav te avav ... kišen koran	der Topf die Schmiede die Harke der Korb der Schuster, der Schuhmacher der Schuh früher jetzt der Lehrer der Friseur Was macht er/sie? kochen den Brief bringen die Schuhe reparieren (richten) auf der Hochzeit spielen im Geschäft verkaufen das Feuer löschen die Menschen heilen Autobus fahren mein Beruf Was möchtest du werden? Ich möchte ... werden. spät früh
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>



<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Verben in der Gegenwart: 3. Person Einzahl Einfache Fragen Ortsangaben mit Präpositionen im/in Artikel o/i	Perfekt


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 1</b>	<b>Titel der UA: E sakmi 1</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung geklärt und das Vokabular besprochen. 3) Die Kinder zeichnen die Berufe ihrer Familienmitglieder. 4) Jedes Kind liest dann laut vor und versucht die Sätze zu vervollständigen.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att1, Buntstifte	1

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 2</b>	<b>Titel der UA: E sakmi 2</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und fragt, ob jemand weiß, was zu tun wäre. 2) Dann wird gemeinsam besprochen, wie die Berufe der abgebildeten Personen heißen. 2) Die Kinder versuchen danach die Wörter selbst richtig einzusetzen. 3) Anschließend vergleichen alle die Ergebnisse, die der/die Lehrer/in an die Tafel schreibt.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	2


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 3</b>	<b>Titel der UA: E sakmi 3</b>	<b>Dauer: 50 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus 2) Lehrer/in bittet ein Kind das 1. Beispiel vorzulesen und zu versuchen zu ergänzen. Er/Sie hilft beim ersten Beispiel und evt. auch beim zweiten. 3) Die Kinder arbeiten danach in Paarbeit weiter. 4) Anschließend wird gemeinsam verglichen, indem jedes Paar ein Beispiel vorliest. 5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingesetzt wurden an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S.39 ab.			IA PA	Dossier, S.39	Arbeitsblatt Att3	3




Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Hörtext: „Muri bućarni familja“					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder hören sich den Hörtext „Muri bućarni familja“ 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort zu merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und der/die Lehrer/in bittet die Kinder, sich die vorkommenden Berufe zu merken. 7) Anschließend werden diese Berufe an die Tafel geschrieben und die Kinder schreiben sie ins ELP S. 39 ein.						  	IA PA	Dossier, S.39	Arbeitsblatt Att3	4a



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Lesetext: „Muri bućarni familja“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt den Text „Muri bućarni familja“ aus und bittet die Kinder den Text leise durchzulesen. 2) Die Kinder sprechen mit dem Sitznachbar über den Inhalt. 3) Gemeinsam wird Absatz für Absatz mit den Kindern laut gelesen (Je Absatz 1 Kind mit dem Lesen beauftragen) und inhaltlich besprechen.						 	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	4



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Lückentext: „Muri bućarni familja“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Jedes Kind bekommt den Lückentext „Muri bućarni familja" In der Gruppe versuchen sie nun gemeinsam den Lückentext auszufüllen. 3) Die Gruppe, die als erste fertig ist und alles richtig hat, bekommt eine kleine Belohnung. 4) Anschließend vergleichen alle gemeinsam die Lösung und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. 5) Die Wörter für die neu gelernten Berufe werden im ELP S. 39 abgeschrieben.							GA	Dossier, S.39	Arbeitsblatt Att5	5







Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Hörtext „Paša i phabelin“						Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: O zanatija										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder hören sich den Hörtext „Paša i phabelin“ 2x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort zu merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.								IA PA		Arbeitsblatt Att6	6


Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Märchen „Paša i phabelin“				Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bekommen das Märchen „Paša i phabelin“ und lesen es leise durch. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in versuchen sie, die inhaltlichen Fragen – zuerst mündlich – zu beantworten. 3) Differenzierung: Kompetentere Kinder schreiben die Antworten anschließend selber ins AB und vergleichen diese mit den Lösungen an der Tafel. Weniger sprachkompetente oder jüngere Kinder formulieren die Antworten gemeinsam mit dem/der Lehrer/in. Diese/r schreibt die Antworten an die Tafel, die Kinder übertragen die Antworten in ihr AB.					  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	7



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Puzzle „Paša i phabelin“				Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att8 für alle Gruppen kopieren und zerschneiden. Alle Teile je einer zerschnittene Kopie in 1 Kuvert geben.  1) Die Kinder bilden 5 Gruppen (nach Bedarf auch mehr, ideal wären 3-4 Kinder pro Gruppe) 2) Jede Gruppe bekommt 1 Kuvert mit dem zerschnittenen Märchen „„Paša i phabelin“. 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um das Puzzle zu reihen. 4) Danach liest der/die Lehrer/in die Geschichte vor und die Kinder vergleichen ihre Ergebnisse.					 	GA		Arbeitsblatt Att8 Kopien, Kuverts	8

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 10</b>	<b>Titel der UA: Puzzle „So keren von“</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<b>Vorbereitung:</b> Arbeitsblatt Att2 Bilder ausschneiden und laminieren.  1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern eine Karte mit einem Beruf und fragt: "So kere/ vov/voj?" 3) Ein Kind versucht zu antworten vielleicht auch nur mit einem Wort (vozini, slikini,.....) 4) Lehrer/in sagt den ganzen Satz dazu: "vov tradel,.fenkipezij.." und die Kinder wiederholen in im Chor. 5) Er/Sie fragt weiter: "So-i vov?" 6) Ein anderes Kind versucht zu antworten (šoferi, slikari,....) 7) Lehrer/in sagt den ganzen Satz dazu: „Vov- i šoferi, fenkipeso,...“ und die Kinder wiederholen in wieder im Chor. 8) Weiter gehts dann mit allen anderen Kärtchen. Man fragt zuerst nach dem Verb und danach nach der Berufsbezeichnung und die Kinder wiederholen den jeweiligen Satz im Chor.		  	IA		Arbeitsblatt Att2 Bilder	2





<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 11</b>	<b>Titel der UA: Pantomime „E sakmi“</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem er/sie sich in die Mitte stellt und einen Beruf mimit. 3) Er/Sie fragt die Kinder: "So sim me?" 4) Die Kinder müssen den Beruf erraten und er/sie hilft ihnen einen kompletten Satz zu sprechen. („Me sim orvoškinja.“) und alle wiederholen im Chor. 5) Danach stellt sich ein Kind in die Mitte und mimit einen Beruf. Es fragt: "So sim me?" 6) Die Kinder müssen den Beruf erraten. Der/Die Lehrer/in unterstützt die Kinder sprachlich (Vokabular neuer Berufe, Sätze bilden, ...). Alle wiederholen wieder im Chor. 7) Das Spiel ist zu Ende, wenn alle Kinder 1 x dran waren.		    	IA			






<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 12</b>	<b>Titel der UA: Maj anglal thaj akana</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt "Maj anglal thaj akana" (Deutsch: Früher und Jetzt) 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 4) Lehrer/in zeigt den Kindern jeweils ein Beispiel für die Berufe früher und jetzt, die Kinder dürfen es gleich anmalen. 5) Anschließend arbeiten die Kinder alleine weiter.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9, Buntstifte	9


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 13</b>	<b>Titel der UA: Kon kerel so? 1</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Vorbereitung:</u> Att10 auf Overheadfolie kopieren.  1) Lehrer/in stellt den Overhead-Projektor ein und legt die Folie "Kon kerel so?" darauf. 2) Lehrer/in bespricht mit den Kindern die Aufgabenstellung (Verbinden der Sätze zum passenden Bild). 3) Ein Kind liest den 1. Satz und verbindet ihn auf der Overheadfolie zum passenden Bild. 4) Lehrer/in bittet jetzt das nächste Kind den 2. Satz zu lesen und zum passenden Bild zu verbinden. 5) Es wird so weiter gemacht, bis alle Sätze verbunden wurden. 6) Anschließend bekommt jedes Kind das Arbeitsblatt Att10 "Ko kerel so?" - dieses soll als HÜ zu Hause gemacht werden.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10, Overhead-Projektor, Folie, Folienstifte	10

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Kon kerel so? 2</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att11 ausdrucken und laminieren; Bilder ausschneiden.  <u>Anmerkung:</u> Durchführung im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.  1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) In der Mitte legt der/die Lehrer/in die Karten auf dem Boden. 3) Er/Sie stellt eine Frage von Att11 (Notiz für Lehrer/in) und bittet ein Kind die dazu passende Karte zu finden.		 	GA		Arbeitsblatt Att11, Klebeband oder Magnete zum Befestigen an der Tafel	11

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Kon kerel so? 2	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sakmi					
4) Das Kind findet die Karte und antwortet auf ihre Frage (evt. sagt der/die Lehrer/in die Antwort vor und das Kind wiederholt sie) und anschließend darf es die Karte an die Tafel kleben. 5) Lehrer/in macht so weiter bis alle Fragen von Att11 gestellt sind.						

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: Muri sakma</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E sakmi</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Die Kinder bekommen das Blatt "Muri sakma". 2) Lehrer/in bittet ein Kind, die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung erarbeitet. 3) Die Kinder zeichnen jetzt ihren Wunschberuf. 4) Anschließend fragt der/die Lehrer/in jedes Kind: "So kames tu te aves?" (Deutsch: Was möchtest du werden?) 5) Kinder versuchen zu antworten und der/die Lehrer/in unterstützt bei der Satzformulierung: z.B.: "Me kamav te avav poštari, orvoši, ... etc." (Deutsch: Ich möchte Briefträger, Doktor, etc. ... werden).		   	IA	Dossier	Att12 + Buntstifte	12

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Berufsbezeichnungen kennenlernen				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
2	15'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und fragt, ob jemand weiß, was zu tun wäre. 2) Dann wird gemeinsam erarbeitet, was die abgebildeten Personen in ihren Berufen zu tun haben. 2) Die Kinder versuchen die Wörter richtig einzusetzen. 3) Anschließend vergleichen alle die Ergebnisse, die der/die Lehrer/in an die Tafel schreibt.		IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	2
11	15'	1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem er/sie sich in die Mitte stellt und einen Beruf mimt. 3) Er/Sie fragt die Kinder: "So sim me?" 4) Die Kinder müssen den Beruf erraten und er/sie hilft ihnen einen kompletten Satz zu sprechen. ("Me hijum doktorka.") und alle wiederholen im Chor. 5) Danach stellt sich ein Kind in die Mitte und mimt einen Beruf. Es fragt: "So sim me?" 6) Die Kinder müssen den Beruf erraten. Der/Die Lehrer/in unterstützt die Kinder sprachlich (Vokabular neuer Berufe, Sätze bilden, ...). Alle wiederholen wieder im Chor. 7) Das Spiel ist zu Ende, wenn alle Kinder 1 x dran waren.	    	IA			
12	20'	1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt "Maj anglal thaj akana" (Deutsch: Früher und Jetzt) 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 4) Lehrer/in zeigt den Kindern jeweils ein Beispiel für die Berufe früher und jetzt, die Kinder dürfen es gleich anmalen. 5) Anschließend arbeiten die Kinder alleine weiter.		IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9, Buntstifte	9
Lernziele:		→ Berufsbezeichnungen kennenlernen. → Gelernte Wörter in Dialoge einsetzen (So sim me? Me sim ... orvoškinja, poštari, etc.) → Traditionelle Roma-Berufsbezeichnungen kennenlernen.					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Berufsbezeichnungen wiederholen & überprüfen					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
3	50´	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus 2) Lehrer/in bittet ein Kind das 1. Beispiel vorzulesen und zu versuchen zu ergänzen. Er/Sie hilft beim ersten Beispiel und evt. auch beim zweiten. 3) Die Kinder arbeiten danach in Paararbeit weiter. 4) Anschließend wird gemeinsam verglichen, indem jedes Paar ein Beispiel vorliest. 5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingesetzt wurden an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S.39 ab.		IA PA	Dossier, S.39	Arbeitsblatt Att3	3	
Lernziele:		→ Die gelernten Berufsbezeichnungen richtig einsetzen können. → Lernüberprüfung und -festigung der Vokabeln der letzten Stunde.						

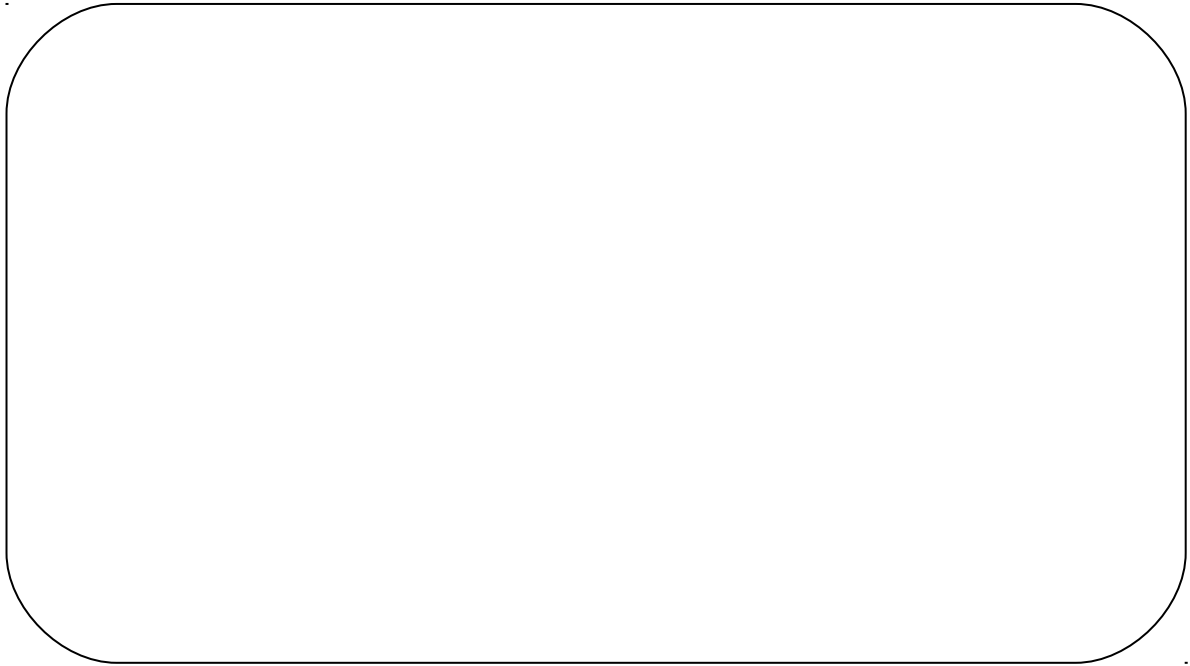
<b>Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):</b> Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word
---

# ***E sakmi***

Muro anav\_\_\_\_\_

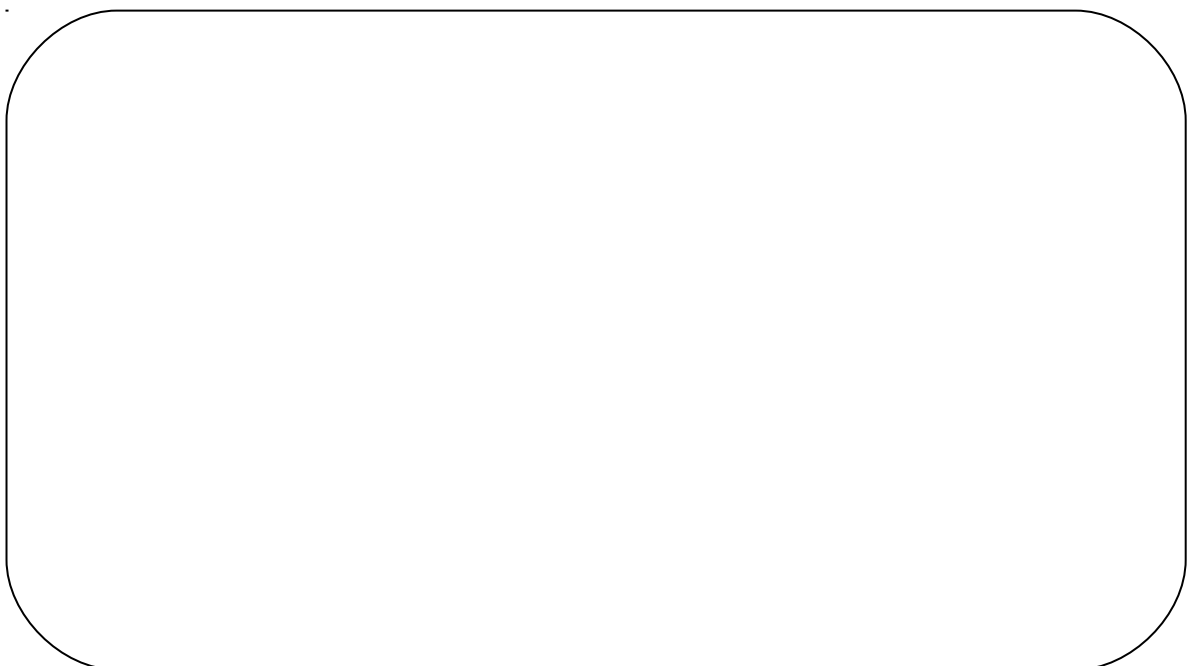
Rajzolin će dadeski sakma.

Mure dadeski sakma \_\_\_\_\_.



Rajzolin ća daki sakma.

Mura daki sakma \_\_\_\_\_.



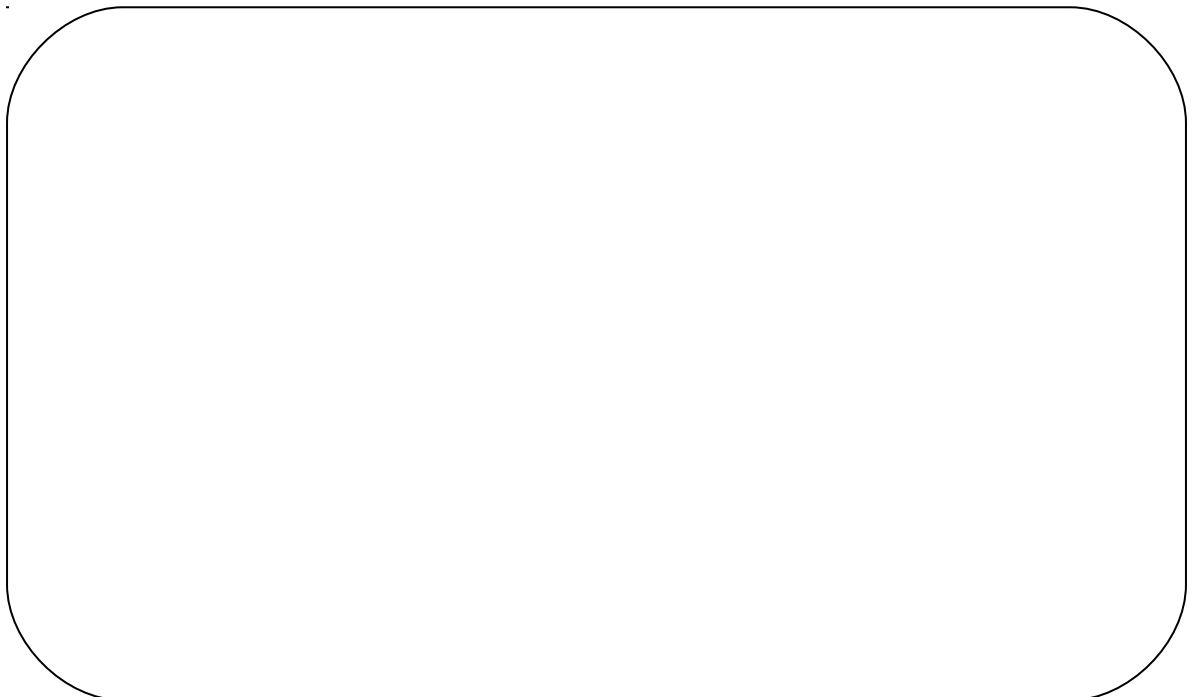
Rajzolin će paposki sakma.

Mure paposki sakma \_\_\_\_\_.



Rajzolin ća mamiki sakma.

Mura mamiki sakma \_\_\_\_\_.





# Pinžares kadala sakmi?

Muro anav \_\_\_\_\_



o moleri	o orvoši	i bikinitorka	i fenjkipezkinja
o dirigenti	o tizoltovo	i sekretarka	o instalateri

# Pinžares kadala sakmi?



So-i vov?

Vov-i \_\_\_\_\_.

So kerel vov?

Vov \_\_\_\_\_ i jag.



So-i vov?

Vov-i \_\_\_\_\_.

So kerel vov?

Vov \_\_\_\_\_ e pajeske čevura.



So-i voj?

Voj si \_\_\_\_\_.

So kerel voj?

Voj\_\_\_\_thaj\_\_\_\_\_ ande kancelarija.



So-i voj?

Voj si \_\_\_\_\_.

So kerel voj?

Voj\_\_\_\_\_ manušen

.



So-i vov?

Vov i \_\_\_\_\_.

So kerel vov?

Vov \_\_\_\_\_ o orkesteri.



So-i vov?

Vov-i \_\_\_\_\_.

So kerel vov?

Vov \_\_\_\_\_ e manušen.



So si voj?

Voj si \_\_\_\_\_.

So kerel voj?

Voj \_\_\_\_\_ ande bolta.



So-i vov?

Vov-i \_\_\_\_\_.

So kerel vov?

Vov \_\_\_\_\_ e khera.

moleri	orvoši	bikinitorka	fekipezkinja
dirigento	tizoltovo	sekretarka	instalateri

tordjarel	lašarel	Iskirij; telefonirij	fenjkipezij
sastjarel	biknel	makhel	dirigirij

# Muri bućarni familja



Muro dad-i šoferi.

Vov tradel o autobuso. Opre uštel koran detehara te žal ande bući aj kišen ande rat avel khere.

Muri dej biknel ande bolta. Voj bućazij sako đes štar časura.

Muri phen žal ando kindergarten. O kindergarten naj dur amare kherestar.

Muro papo-i kuvari. Vov kerel bući ando restorano. Vov pekel le maj laše palačinti pe intrego luma.

Muri mami si orvoškinja. Voj sastjarel e manušen. Sako rat, kana žav mange te sovav, phenel voj mange: "Šukares thov će danda, muro lašo šavoro!"

Me žav ande škola. Ande škola žav e autobusosa. Univar tradel muro dad o autobuso. Kana detehara dikhav mure dades, antunči asandes žav ande škola.

# Muri bućarni familja



Muro dad-i \_\_\_\_\_.

Vov tradel o \_\_\_\_\_. Opre uštel koran detehara te žal ande bući aj kišen ande rat avel khere.

Muri dej biknel ande \_\_\_\_\_. Voj bućazij sako đes štar časura.

Muri phen žal ando \_\_\_\_\_. O kindergarten naj dur amare kherestar.

Muro papo-i \_\_\_\_\_. Vov kerel bući ando \_\_\_\_\_. Vov pekel le maj laše palačinti pe intrego luma.

Muri mami si \_\_\_\_\_. Voj sastjarel e manušen. Sako rat, kana žav mange te sovav, phenel voj mange: "Šukares thov će danda, muro lašo šavoro!"

Me žav ande \_\_\_\_\_. Ande škola žav e \_\_\_\_\_. Univar tradel muro dad o autobuso. Kana detehara dikhav mure dades, antunči asandes žav ande škola.

Orvoškinja  
autobuso

restorano

kindergarten

šoferi

bikinitorka

kuvari

škola

autobusosa

# „Pašaj phabelin“

Nadur katar o veš, po plaj pašaj phabelin, sas le Romengo than. Kana perelas i rat, kerenas von penge jag.

E deja, lenas penge dikhle, pakjarenas e cine šavoren ande lende thaj kadej šonas len te soven. Sako jat bešenas pašaj jag thaj šunenas a phurake paramiči.

Nadur a jagatar, sas lenge grastenge vurdona. Avral šukares dićolas lengo trajo de e Romen sas varikana but pharo trajo.

Phirenas than thanestar palaj bući. E muzikaša phirenas te cirden e barvale gaženge. Pale aver Rom biknenas šura. Biknenas vi colura, grasten, čare thaj pira.

E kovača kerenas e gaženge gerabji. Aver khuvenas košnici. E šustera lašarenas e papučiči

De katar i deteharin ži kaj kali rat sas von ando gav aj pe raćate savora žanas palpale pe pengo than. Kana nas len maj but bući ando gav, von bešenas pe penge vurdona thaj indulinas maj dur avere thanende.



**Šaj te des anglal?**

**Kaj sas e Romengo than?**

\_\_\_\_\_

**So kereñas paša i jag?**

\_\_\_\_\_

**Kon žalas te cirdel e barvale gaženge?**

\_\_\_\_\_

**So inke kereñas e Rom?**

\_\_\_\_\_

**Kon kerelas e gaženge gerabji?**

\_\_\_\_\_

**Kon lašarelas e papuči?**

\_\_\_\_\_

**So kereñas kana nas maj but bući ando gav?**

\_\_\_\_\_



# „Paša i phabelin“

Nadur katar o veš, po plaj pašaj phabelin, sas le Romengo than. Kana perelas i rat, kerenas von penge jag.

E deja, lenas penge dikhle, pakjarenas e cine šavoren ande lende thaj kadej šonas len te soven. Sako rat bešenas pašaj jag thaj šunenas a phurake paramiči.

Nadur a jagatar, sas lenge grastenge vurdona. Avral šukares avri dićolas lengo trajo, de e Romen sas varikana but pharo trajo.

Phirenas than thanestar palaj bući. E mužikaša phirenas te cirden e barvale gaženge. Pale aver Rom biknenas šura, biknenas vi colura, grasten, čare thaj pira.

E kovača kerenas e gaženge gerabji. Aver khuvenas košnici. E šustera lašarenas e papučiči

De katar i deteharin ži pe kali rat sas von ando gav aj pe rjaćate savora žanas palpale pe pengo than. Kana nas len maj but bući ando gav, bešenas pe penge vurdona thaj indulinas maj dur avere thanende.



**Šaj te des anglal?**

**Kaj sas e Romengo than?**

\_\_\_\_\_

**So kereñas paša i jag?**

\_\_\_\_\_

**Kon žalas te cirdel e barvale gaženge?**

\_\_\_\_\_

**So inke kereñas e Rom?**

\_\_\_\_\_

**Kon kerelas e gaženge gerabji?**

\_\_\_\_\_

**Kon lašarelas e papuči?**

\_\_\_\_\_

**So kereñas kana nas maj but buči ando gav?**

\_\_\_\_\_

# „Pašaj phabelin“

Nadur katar o veš, po plaj pašaj phabelin, sas le Romengo than. Kana perelas i rat, kerenas von penge jag.

✂-----

E deja, lenas penge dikhle, pakjarenas e cine šavoren ande lende thaj kadej šonas len te soven. Sako rat bešenas pašaj jag thaj šunenas a phurake paramiči.

---

Nadur a jagatar, sas lenge grastenge vurdona. Avral šukares avri dićolas lengo trajo, de e Romen sas varikana but pharo trajo.

.

---

Phirenas than thanestar palaj bući. E mužikaša phirenas te cirden e barvale gaženge. Pale aver Rom biknenas šura, biknenas vi colura, grasten, čare thaj pira.

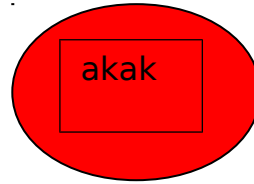
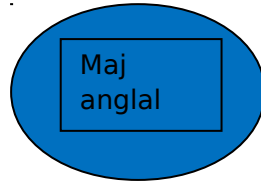
---

E kovača kerenas e gaženge gerabji. Aver khuvenas košnici. E šustera lašarenas e papuč

---

De katar i deteharin ži kaj kali rat sas von ando gav aj pe raćate savora žanas palpale pe pengo than. Kana nas len maj but bući ando gav, von bešenas pe penge vurdona thaj indulinas maj dur avere thanende.

# ***Maj anglal thaj akana***



Fešti

n e krugura!

instalateri

tanitovo

fodراسي

kovači

šusteri

orvoši

sekretarka

bikinitorka

muzikaši

**fenjkipezkinja**

tizoltovo

moleri

# Kon kerel so?

Muro anav \_\_\_\_\_

## Cirde linija ži kaj malado kipo!

Kon kerel o xabe?



Kon anel o lil?



Kon lašarel e papučī?



Kon cirdel po bijav?



Kon biknel ande bolta?



Kon tordjarel i jag?

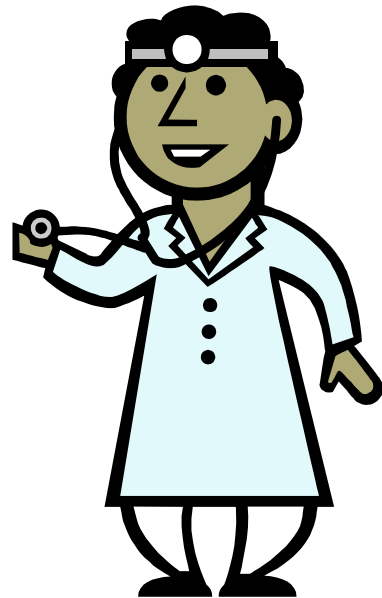
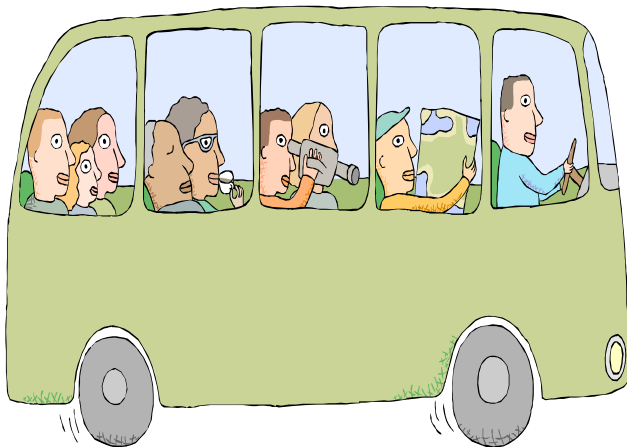


Kon sastjarel e manušen?



Kon tradel o autobuso?







---

### **Teksto a tanitovkinjake:**

Kon kerel o xabe?

Kon anel o lil?

Kon lašarel e papučī?

Kon cirdel po bijav?

Kon biknel ande bolta?

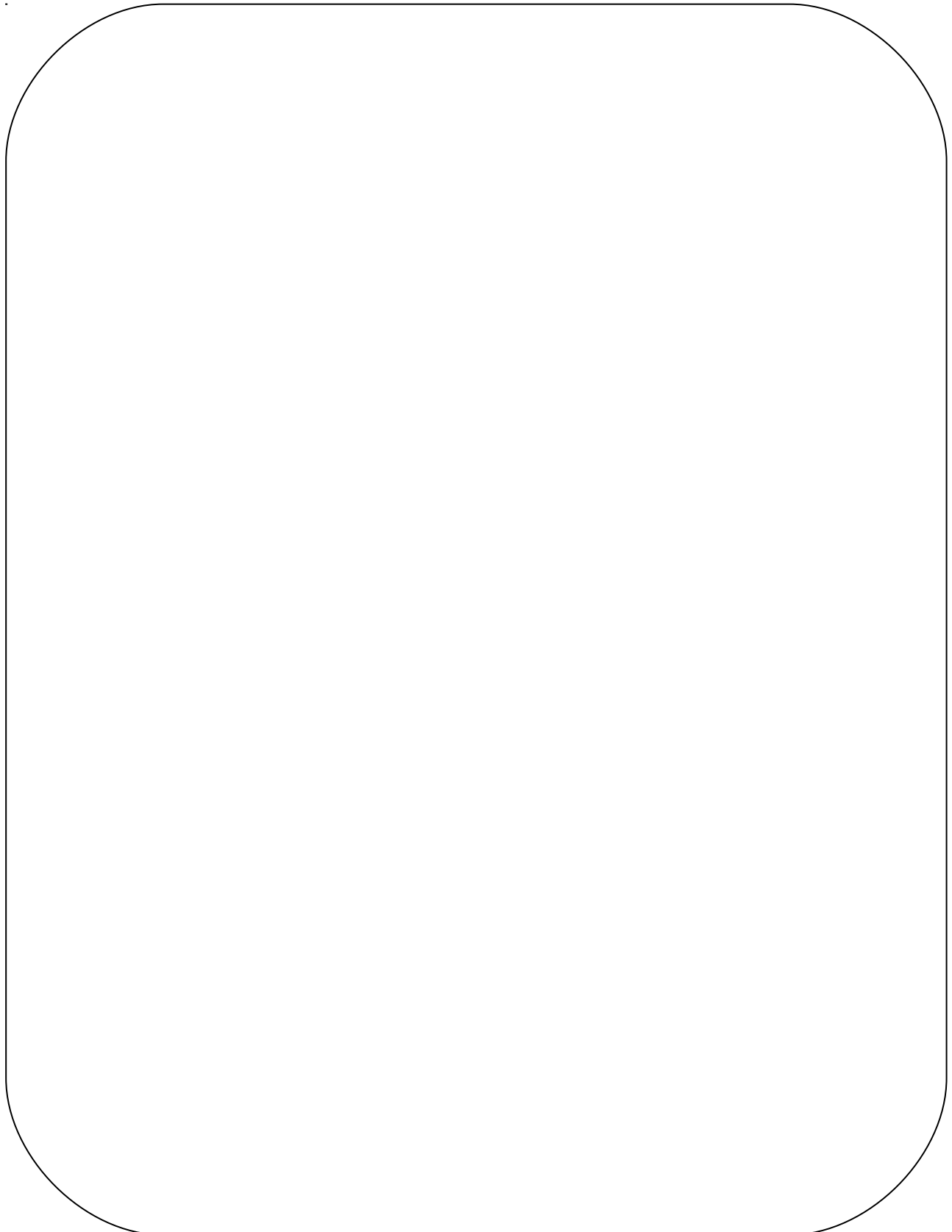
Kon tordjarel i jag?

Kon sastjarel e manušen?

Kon tradel o autobuso?

# Muri sakma

**So kames te keres bući:**










**QUALIROM**

<b>Name des/der Autorin oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Feste und Feiern	
<b>Einzelthemen:</b>	1. Feste und Feiertage (Überblick) 2. Weihnachten 3. Geburtstag
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	Can recognise and understand the words for festivals and celebrations when they are spoken or read aloud.  Can follow simple spoken instructions to find pictures or objects in the classroom that are related to different festivals or celebrations.  Can recognise and understand the words for festivals, celebrations and special events in the Roma community.	48
	Can recognize and understand the words for festivals and celebrations on posters or flashcards and in very simple texts.  Can recognise and understand the words for festivals and celebrations that take place regularly in the family or community.	48
	Can respond with key words or simple phrases/sentences to questions about when the major local or national festivals occur.  Can respond with key words or simple phrases/sentences to questions about family or community <u>events</u> that he/she has experienced.	49
	Can name the principal festivals of the year.  Can name the events that are important in Roma family or community life.	49
	Can copy or write the names of the principal festivals.  Can copy from the board short sentences about festivals or celebrations.  Can copy or write the names of important events or celebrations.  Can copy or write short sentences about an important event or celebrations.	49



<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachbiographie:</b>	„Ich kann“ – Deskriptoren (siehe Unterrichtsaktivität Nr. 16)	22
<b>Dossier:</b>	Im ELP neue Wörter eintragen (Att1 + 4 + 8 + 9 +13)	S. 39




<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: Feste und Feiertage (Überblick)</b>		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>	
o kerdimasko des	der Geburtstag	
o nevo berš	das Neujahr/Silvester	
e Romengo des	der Roma-Tag	
i Patrađi	der Osterfeiertag	
o Krečuno	das Weihnachten	
o bijav	die Hochzeit	
a dejako des	der Muttertag	
o bolimo	die Taufe	
o suneti	die Beschneidungsfeier	
e ajandikura	die Geschenke	
inepelij	feiern/feiert	
o inepo	der Feiertag	
po berš/ pala o berš	für das Jahr	
o mužikaši/e mužikaša	der/die Musiker	
e vendigura	die Gäste	
i bori	die Braut	
i khangeri	die Kirche	
i memelji	die Kerze	
o telapovo	der Weihnachtsmann	
i parti	die Party	
i bonbonjera	die Pralinen	
i torta	die Torte	
eluludža	die Blumen	
o šošoj	der Hase	
e sineša anre	die bunten Eier	
e neve beršesko koncerto	das Neujahrskonzert	
e Romengo festivali	das Roma-Fest	
e kivanimaski karča	die Grußkarte	
i himna	die Hymne	
e kirve	die Taufpaten	
e krečonosko kašt	der Christbaum (Tanne)	
e petardi	die Feuerwerkskörper	
e bare đesa	die Feiertage	
a patrađake rajika	Osterzweige / Palmkätzchen	
a patrađaki košnica	Osterkorb	
o pujo	das Küken	
kapij	erhalten, bekommen	
sinešo	bunt, farbig	
inkerel i Patrađi	Ostern feiern	
kethane	zusammen, gemeinsam	
<b>Passiv:</b>		
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>	<b>Passiv:</b>


<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: Weihnachten</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> Kedvšo..... ... baxtalo Kivanij tuke ..... Mukav tuke sastimo sa maj jšukar o kivanšago o vendigo e voja o rup o sumnakaj o kivanšago Po rup thaj po sumnakaj te phires! E Romenge voja te keres!	<b>Deutsch:</b> Liebe/r ... froh/glücklich (maskulin)' Ich wünsche dir ... Ich grüße dich alles Gute der Wunsch der Gast die Freude das Silber das Gold Wunsch Auf Gold und Silber mögest du wandeln! Der Roma Freude mögest du sein!
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>


<b>Hauptvokabular – Einzelthema 3: Geburtstag</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> but, naðon o sastimo i bax guglja /guglje Najis tuke/tumenge Keçi berš pherdan? Me pherdem ...	<b>Deutsch:</b> viel/e die Gesundheit das Glück süße/r oder auch liebe/r Danke! dir/euch Wie alt bist du geworden? Ich bin ... geworden.
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>



<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
	Plural ajandiko – ajandikura 3. Pers. EZ Präsens inepelij Präposition für po berš, pala berš 1. + 2. Pers. EZ Perfekt pherdem - pherdan


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 1</b>	<b>Titel der UA: Hörtext „I Frima“</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Die Kinder hören sich den Hörtext „I Frima“ 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Wörter für die Feiertage werden mit dem Artikeln o/i an die Tafel geschrieben. Die Kinder tragen sie ins ELP (S. 39) ein.		 	IA PA	S.39	Hörtext Att1	1



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 2</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt „I Frima“</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.1 empfehlenswert. 1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt „I Frima“. 2) Der/Die Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. Dann wird gemeinsam der Arbeitsauftrag besprochen: je ein Absatz des Textes soll mit einem passenden Bild verbunden werden. 3) Der/Die Lehrer/in zeigt den Kindern ein Beispiel: ein Kind sucht den ersten Absatz in der Geschichte und verbindet anschließend das dazu passenden Bild mit dem Absatz. 5) Danach arbeiten die Kinder alleine weiter. 6) Wenn alle fertig sind, liest der/die Lehrer/in die Geschichte in der richtigen Reihenfolge vor und nach jedem Absatz fragt sie die Kinder, welches Bild sie dazu verbunden haben.		  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	2

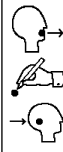
<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 3</b>	<b>Titel der UA: Lernkarten „Inepura 1“</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Vorbereitung:</u> Karten von Att3 laminieren und ausscheiden. 1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis.			IA		Karten Att3	3


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 3</b>	<b>Titel der UA: Lernkarten „Inepura 1“</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
2) Der/Die Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Die Schüler/innen versuchen „ihre“ Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Der/Die Lehrer/in gibt die richtig gelegten Karten (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. Die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder verteilt – sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 5) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 6) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf die Wörter vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.						



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 4</b>	<b>Titel der UA: Lückentext " I Frima "</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2 empfehlenswert!  1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att4 "I Frima". 2) Der/Die Lehrer/in erklärt, dass sie die richtigen Wörter einsetzen müssen. 3) Wenn alle fertig sind liest jeweils ein Kind einen Absatz um gemeinsam vergleichen zu können. 4) Die "neuen" Wörter werden gemeinsam gesammelt, der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S. 39 ein.		 	IA	Dossier + S.39	Arbeitsblatt Att4	4




<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Plakat " I Frima "</b>	<b>Dauer: 50 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2 empfehlenswert!  <u>Vorbereitung:</u> Att5 für jede Gruppe einmal ausdrucken.  1) Die Kinder bilden 3-er Gruppen. 2) Jede Gruppe bekommt von der/dem Lehrer/in das Arbeitsblatt Att5 "I Frima" (2 Seiten)" und 1 A3-Blatt. 3) Sie erklärt den Arbeitsauftrag: Text und Bilder sollen ausgeschnitten und dann auf ein A3 Blatt in der richtigen Reihenfolge aufgeklebt werden. Die Bilder kleben sie zum dazu passenden Absatz. 4) Nachdem die Kinder fertig sind, präsentiert jede Gruppe ihr Plakat und diese werden in der Klasse aufgehängt.			GA		Arbeitsblatt Att5, Klebstoff, Schere, A3-Blätter	5


Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Lernkarten "Inepura 2"							Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att6 laminieren und ausschneiden.  1) Der/Die Lehrer/in bringt die Wortkarten an der Tafel an. 2) Er/Sie bittet die Kinder zur Tafel zu kommen und einen Sitzkreis zu bilden. 3) In der Mitte legt sie die Bildkarten hin und erklärt die Aufgabe: Die Bildkarten passen zu einem bestimmten Feiertag. Die Kinder müssen das erraten und neben der passenden Wortkarte an der Tafel anbringen. 4) Anschließend werden die Wörter und deren Bedeutung gemeinsam geklärt.								  	IA		Arbeitsblatt Att6	6

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Memorisieren neuer Wörter				Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 6 empfehlenswert!						IA	S. 39	Arbeitsblatt Att6	6
1) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Wortkarte nach der anderen, sagt jedes Wort laut vor und die Kinder wiederholen es im Chor.									
2) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Bildkarte nach der anderen, die Kinder benennen sie im Chor.									
3) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Bildkarte oder Wortkarte nach der anderen und benennt sie – zum Teil richtig, zum Teil falsch. Die Kinder beurteilen, ob das genannte Wort zur Karte passt oder nicht.									
2) Danach schreiben sie die neuen Wörter im ELP S. 39 ab									



Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Memory				Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Att7 für jede Gruppe 2x ausdrucken, evt. laminieren oder auf Kartonpapier kleben; Bilder ausschneiden.  1) Die Kinder bilden Gruppen (4-5 Kinder pro Gruppe) 2) Der/Die Lehrer/in gibt jeder Gruppe die vorbereiteten Memory-Karten und es darf gleich gespielt werden! Varianten: Bild-Bild-Paar finden, Bild-Wort-Paar finden; für Fortgeschrittene: Wort-Wort-Paar						GA		Arbeitsblatt Att7	7



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Weihnachtskarten lesen					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att8 ""Amen iskirinas kivanimaske karci" " (Deutsch: „Wir schreiben Glückwunschkarten“). 2) Gemeinsam werden der Inhalte der ersten abgebildeten Grußkarte laut gelesen. Dann wird besprochen, was Grußkarten eigentlich sind, zu welchem Anlass sie verschickt werden, zu welchem Anlass die gelesenen Grußkarte auf dem AB geschickt wurde, etc. 3) Die Kinder lesen die Inhalte der ersten Grußkarte noch einmal und unterstreichen Wörter, die sie nicht verstehen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt lesen die Kinder die zweite Grußkarte und besprechen den Inhalt mit dem Sitznachbar. 6) In Paararbeit unterstreichen sie wiederum Wörter, die sie nicht verstehen. 7) Der/Die Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 8) Die neuen Wörter schreiben die Kinder ins ELP (S.39) ein.						 	IA PA GA	S. 39 Dossier	Arbeitsblatt Att8	8



Unterrichtsaktivität Nr.: 10	Titel der UA: Lückentext Weihnachtskarte					Dauer: 10 min				
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.9 empfehlenswert!						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	9
1) Jedes Kind bekommt das Lückentext "Amen iskirinas kivanimaske karci" (Att 9). 2) Der/Die Lehrer/in erklärt den Arbeitsauftrag.										
2) Lösungsvergleich: jeweils ein Kind liest eine Karte vor, um gemeinsam vergleichen zu können.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Weihnachtskarten schreiben							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt einen Vordruck ""Amen iskirinas kivanimaske karci" " (Att 10) und einen leeren Notizzettel. 2) Die Kinder versuchen auf dem Notizzettel eine Karte selbst zu verfassen. 3) Anschließend korrigiert der/die Lehrer/in die kurzen Texte. 4) Die Kinder schreiben den korrigierten Text auf den Vordruck ""Amen iskirinas kivanimaske karci" " als Hausübung								IA		Arbeitsblatt Att10	10


ab. Kinder, die nicht schreiben können, zeichnen weihnachtliche Motive auf der Karte.					
---	--	--	--	--	--



Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Hörtext: Ďili Kerđimasko đes					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Geburtstag									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sesselkreis. 2) Der/Die Lehrer/in setzt ein Kind, das an diesem Tag / in dieser Woche Geburtstag hat, in die Mitte des Kreises. 3) Die anderen Kinder sollen erraten, was für ein besonderer Tag heute für diese Kind ist. 4) Der/Die Lehrer/in singt oder spielt das Lied "Kerđimasko đes" vor – die Kinder raten, um welchen Feiertag es sich handelt. 5) Anschließend wird das Lied gemeinsam gelernt.						 	IA		Hörtext Att11, Audiogerät	11



Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Hörtext: Amen kiveninas o kerđimasko đes ve – Wir gratulieren zum Geburtstag					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Geburtstag									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder hören sich den Dialog „Amen kivavinas o kerđimasko đes!“ („Wir gratulieren zum Geburtstag“) 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Kinder schreiben die neuen Wörter in ELP (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.						 	IA		Hörtext Att12, Audiogerät	12







Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Geburtstagsdialog					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.13 empfehlenswert.  1) Die Kinder bilden Paare und bekommen das Arbeitsblatt Att13 " Amen kivavinas o kerdimasko des ". 2) Sie haben 10 Minuten Zeit um den Dialog auswendig zu lernen. 3) Anschließend wird der Dialog von jedem Paar vor der Klasse gespielt.						 	PA	Dossier	Arbeitsblatt Att13	13



Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Patradi– Ostern				Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att14 "Patradii" (Deutsch: „Ostern“). 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Einkreisen der Dinge, die zum Osterfest passen. 3) Wenn alle fertig sind, werden alle Bilder auf dem AB besprochen und benannt. Gemeinsam wird verglichen, welche Bilder zu Ostern passen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt die Wörter zu den eingekreisten Bildern an die Tafel. 5) Die Kinder schreiben die Wörter zu den passenden Bildern auf dem Arbeitsblatt.						IA		Arbeitsblatt Att14	14

Unterrichtsaktivität Nr.: 16	Titel der UA: Sprachbiographie Feste und Feiertage					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: alle Themen									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Der/Die Lehrer/in gestaltet die Seite 22 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.  1) Nach dem Beenden der Unit5 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestaltete Kontrollblätter aus. 2) Zusammen lesen sie Punkt für Punkt durch und malen ein Sternchen oder Ähnliches daneben an, wenn sie diesen Punkt erfüllen. 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt (Dossier).						 	IA	Sprachenbiographie		

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Unsere Feste				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	30´	1) Die Kinder hören sich den Hörtext"l Frima" 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Wörter für die Feiertage werden mit dem Artikeln o/i an die Tafel geschrieben. Die Kinder tragen sie ins ELP (S. 39) ein.		IA PA	S.3 9	Hörtext Att1	1
3	20´	<u>Vorbereitung:</u> Karten von Att3 laminieren und ausscheiden.  1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Der/Die Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Die Schüler/innen versuchen „ihre“ Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Der/Die Lehrer/in gibt die richtig gelegten Karten (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. Die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder verteilt – sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 5) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 6) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf die Wörter vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.		IA		Karten Att3	3
Lernziele:		→ Wortschatz bilden und erweitern. → Inhaltsorientiertes Hören und Verstehen von Kurzgeschichten.					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Weihnachtskarten					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
9	20´	1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att8 "Amen iskirinas kivanimaske karci" (Deutsch: „Wir schreiben Glückwunschkarten“). 2) Gemeinsam werden der Inhalte der ersten abgebildeten Grußkarte laut gelesen. Dann wird besprochen, was Grußkarten eigentlich sind, zu welchem Anlass sie verschickt werden, zu welchem Anlass die gelesenen Grußkarte auf dem AB geschickt wurde, etc. 3) Die Kinder lesen die Inhalte der ersten Grußkarte noch einmal und unterstreichen Wörter, die sie nicht verstehen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt lesen die Kinder die zweite Grußkarte und besprechen den Inhalt mit dem Sitznachbar. 6) In Paararbeit unterstreichen sie wiederum Wörter, die sie nicht verstehen. 7) Der/Die Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 8) Die neuen Wörter schreiben die Kinder ins ELP (S.39) ein.	 	IA PA GA	S. 39 Dossier	Arbeitsblatt Att8	8	
10	10´	<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.9 empfehlenswert!  1) Jedes Kind bekommt das Lückentext "Amen iskirinas kivanimaske karci" (Att 9). 2) Der/Die Lehrer/in erklärt den Arbeitsauftrag. 2) Lösungsvergleich: jeweils ein Kind liest eine Karte vor, um gemeinsam vergleichen zu können.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	9	
11	20´	1) Jedes Kind bekommt einen Vordruck " Amen iskirinas kivanimaske karci " (Att 10) und einen leeren Notizzettel. 2) Die Kinder versuchen auf dem Notizzettel eine Grußkarte selbst zu verfassen. 3) Anschließend korrigiert der/die Lehrer/in die kurzen Texte. 4) Die Kinder schreiben den korrigierten Text auf den Vordruck " Amen iskirinas kivanimaske karci " als Hausübung ab. Kinder, die nicht schreiben können, zeichnen weihnachtliche Motive auf der Karte.		IA		Arbeitsblatt Att10	10	
Lernziele:		→ Einfache Sätze bilden und schreiben. → Schriftliche Grußformen kennenlernen und einsetzen.						

#### Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

## HÖRTEXT „I Frima“

Sas jek šejori. Lako anav sas Frima. Deše beršengi sas. Nađon kamelas te inepelij thaj te kapij ajandikura katar peski familja. E maj šukar ajandikura kapijas katar peski mami.

Jokhar, kana sas a Frimako kerđimasko đes, laki mami das la jek but šukar papuša.

Po nevo berš pale kapindas latar jek roza bicikla.

Anda kodo, so delas la laki mami mindig e maj šukar ajandikura, i Frima las peske opre, te žutij la te keren kethane šokoladicko torta, kana sas e Romengo baro đes.

Ande Frimaki familja inkernas nađon šukares e Patrađi. Maj anglal feštijas e Frima e anre kethane peska mamisa aj teharin o đes voj rodelas e sineša anre thaj e ajandikura po intrego kher.

Maj but lošalas amari Friminka kana reslas o Krečuno, ke kethane uravenas o krečunosko kopači haj e Frima žanelas ke tela krečunosko kopači žukaren la e maj šukar ajandikura.

## **Deutsch „Frima“**

Es war ein Mädchen. Ihr Name war Frima. Sie war 10 Jahre alt. Sie mochte es sehr zu feiern und Geschenke von Ihrer Familie zu bekommen. Die schönsten Geschenke bekam sie von ihrer Oma.

Einmal, als Frima Geburtstag hatte, gab ihr ihre Oma eine sehr schöne Puppe.

Zu Silvester bekam sie von ihr ein rotes Fahrrad.

Da ihre Oma ihr die schönsten Geschenke machte, entschied sich Frima ihr beim Backen einer Schokoladentorte zum Roma-Tag zu helfen.

Sehr lustig in Frimas Familie war Ostern. Zuerst färbte sie mit ihrer Oma die Eier und am nächsten Tag suchte Frima die bunten Eier und die Geschenke im ganzen Haus.

Am meisten freute sie sich aber zu Weihnachten, weil sie zusammen den Christbaum schmückten und Frima wusste, dass darunter die schönsten Geschenke auf sie warteten.

# I Frima

*Ginav i paramiča thaj cirde linije ži ka kodo kipo savo pasulij!*

Sas jek šejori. Lako anav sas Frima. Deše beršengi sas. Nađon kamelas te inepelij thaj te kapij ajandikura katar peski familja. E maj šukar ajandikura kapijas katar peski mami.

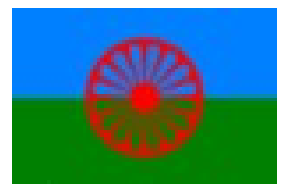
Jokhar, kana sas a Frimako kerđimasko đes, laki mami das la jek but šukar papuša.

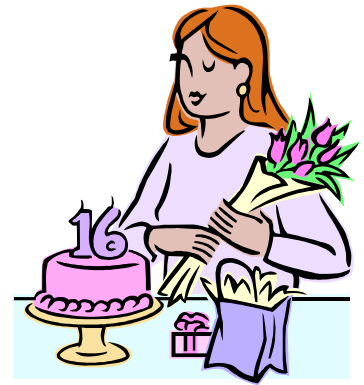
Po nevo berš pale kapindas latar jek roza bicikla.

Anda kodo, so delas la laki mami mindig e maj šukar ajandikura, i Frima las peske opre, te žutij la te keren kethane šokoladicko torta, kana sas e Romengo baro đes.

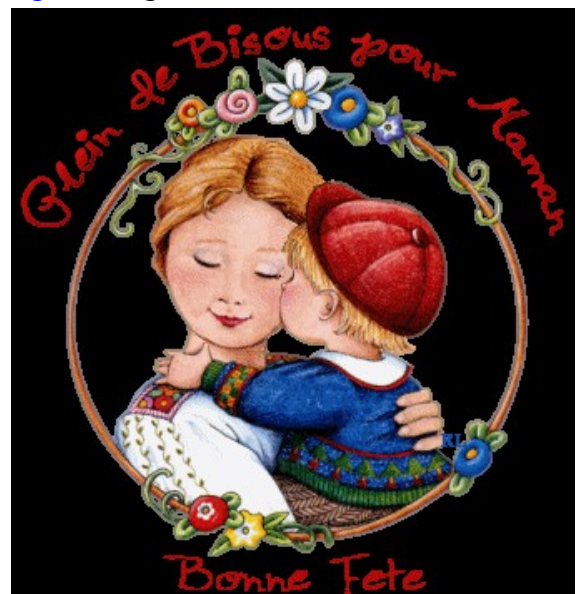
Ande Frimaki familja inkernas nađon šukares e Patrađi. Maj anglal feštijas e Frima e anre kethane peska mamisa aj teharin o đes voj rodelas e sineša anre thaj e ajandikura po intrego kher.

Maj but lošalas amari Friminka kana reslas o Krečuno, ke kethane uravenas o krečunosko kopači haj e Frima žanelas ke tela krečunosko kopači žukaren la e maj šukar ajandikura.





<http://www.123gif.de/muttertag/gif-muttertag-0004.gif.html>







bijav

nevo berš<sup>v</sup>

dako des  
bolimo

kerdimasko des

suneti

Krečuno<sup>v</sup>

Romengo des

Patradi



# I Frima

Muro anav \_\_\_\_\_

Sas jek šejori. Lako anav sas Frima. Deše beršengi sas.  
Naðon kamelas te \_\_\_\_\_ thaj te kapij ajandikura katar peski  
familja. E maj šukar \_\_\_\_\_ kapijas katar peski mami.

Jokhar, kana sas a Frimako \_\_\_\_\_, laki mami das la jek  
but šukar papuša.

Po nevo \_\_\_\_\_ pale kapindas latar jek roza bicikla.

Anda kodo, so delas la laki mami mindig e maj šukar  
ajandikura, i Frima las peske opre, te žutij la te keren  
kethane šokoladicko torta, kana sas e \_\_\_\_\_ baro đes.

Ande Frimaki familja inkernas naðon šukares e \_\_\_\_\_.  
Maj anglal feštijas e Frima e anre kethane peska mamisa  
aj teharin o đes voj rodelas e sineša anre thaj e ajandikura  
po intrego kher.

Maj but lošalas amari Friminka kana reselas o \_\_\_\_\_, ke  
kethane uravenas o krečunosko kopači haj e Frima žanelas  
ke tela krečunosko kopači žukaren la e maj šukar  
ajandikura

Romengo

ajandiko

Krečuno



Patraði

inepelij

berš



kerđimasko  
đes



# I Frima

Po nevo berš pale kapindas latar jek roza bicikleto.

Anda kodo, so delas la laki mami mindig e maj šukar ajandikura, i Frima las peske opre, te žutij la te keren ketane šokoladicko torta, kana sas e Romengo baro đes.

Maj but lošalas amari Friminka kana reslas o krečuno, ke ketane uravenas o krečunosko kopači haj e Frima žanelas ke tela krečunosko kopači žukaren la e maj šukar ajandikura

Jokhar, kana sas a Frimako kerđimasko đes, laki mami das la jek but šukar papuša.



Ande Frimaki familja inkernas nađon šukares e Patrađi. Maj anglal feštijas e Frima e anre ketane peska mamisa aj teharin o đes voj rodelas e sineša anre thaj e ajandikura po intrego kher.

Sas jek šejori. Lako anav sas Frima. Deše beršengi sas. Nađon kamelas te inepelij thaj te kapij ajandikura katar peski familja. E maj šukar ajandikura kapijas katar peski mami.



bijav

nevo berš<sup>v</sup>



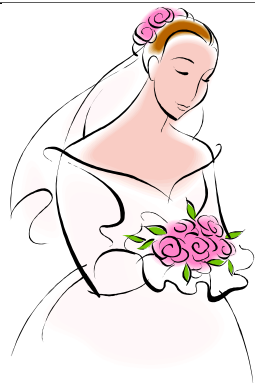



dako đes

kerđimasko đes

bolimo  
suneto

Kreč<sup>v</sup>uno

# Romengo des Patradi

e mušikasa	e vendigura	i bori
	 <small>© Corbis Inc.</small> <a href="http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html">http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html</a>	
i khangeri	i momelji	o telapovo
		
i parti	e ajandikura	i bonbonjera

		
i torta	e luluda	o šošoj
		
e sineša anre	e neve beršesko koncerto	o romano festivali
		
e kivanimaski karta	i himna	e kirve



		
<p>e krečunosko kopači</p>	<p>e petarde</p>	
		

muškaša	vendigura	bori
	 <small>© Copyright be</small> <a href="http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html">http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html</a>	
khangeri	memelji	telapovo
		
parti	ajandikura	bonbonjera
		
torta	luluđa	šošoj
		

sineša anre	neve beršesko koncerto	romano festivali
		
kivanimaske karte	himna	kirve
		
krečunosko kopači	e petarde	
		

# Amen iskirinas kivanimaske karči!

Muro anav \_\_\_\_\_



Muri kedvešo mami!

Kivanij tuke baxtalo  
Krečuno!

Amen avasa tute pala e  
inepura.

Ano tuke jek šukar  
ajandiko.

Mukav tuke but sastimo!

Ćiro unoko o

Mario



Muro kedvešo nano!

Kivanij tuke baxtalo Krečuno thaj  
sa maj šukar pala o Nevo Berš!

Mek pherđon sa ćire  
kivanšagura.

Kana avesa amende sar  
vendigo?

Kivanij tuke but sastimo!

Ćiri unoka i

Marija

# Amen iskirinas kivanimaske karči!

Muro anav \_\_\_\_\_



Muri kedvešo mami!

Kivanij tuke \_\_\_\_\_ Krečuno.

Amen avasa tute pala e  
i \_\_\_\_\_.

Ano tuke jek šukar  
\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ tuke but \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ o

Mario Mario



Muro kedvešo nano!!

Kivanij tuke baxtalo \_\_\_\_\_ thaj sa  
maj šukar pala o Nevo \_\_\_\_\_!

Mek pherdon sa ćire  
kivanšagura.

Kana avesa amende sar  
vendigo?

Kivanj tuke but sastimo!

\_\_\_\_\_ i

Marija

baxtalo

inepura

ajandiko

Mukava -----sastimo

ćiro unoko

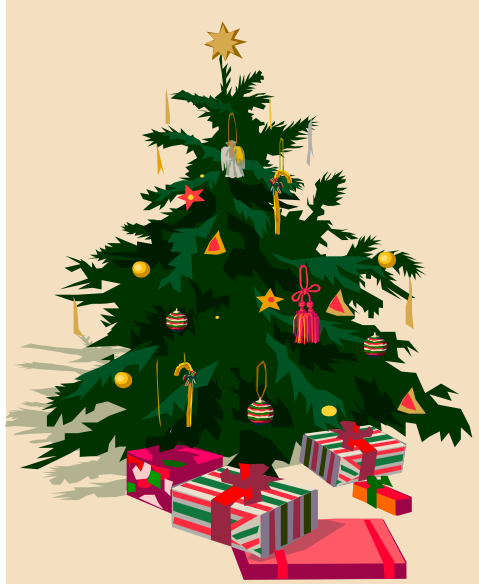
Krečuno

berš

ćiri unoka

# *Amen iskirinas kivanimaske karči!*

Muro anav \_\_\_\_\_



Hörttext: ***Gili: Kerđimasko đes***

**Kerđimasko đes**

**But sastimo,**

**but bax.**

**But sastimo,**

**but bax,**

**But sastipe,**

**guglije Ivana**

**But sastimo,**

**but bax!**



# **But sastimo,**Deutsch: *Geburtstagslied*

2 X Viel Gesundheit, Viel Glück

Viel Gesundheit, liebe Ivana

Viel Gesundheit

Viel Glück

## Hörtext

### **„Amen kivaninas o kerđimasko đes!“**

Zoja: Ivana, kivanij tuke sa maj šukar,  
but bax thaj sastimo.  
Po rup thaj po sumnakaj te phires!  
E Romengi voja te keres!

Ivana: Najis tuke, Zojo.

Zoja: Keći berš pherdan?

Ivana: Me pherdem 13 berš.

## Hörtext Transskript Deutsch:

### **„Wir gratulieren zum Geburtstag“**

Zoja: Ivana, ich wünsche dir alles Gute  
und viel Glück und Gesundheit.

Auf Gold und Silber mögest du  
wandeln und den Roma Freude  
bereiten.

Ivana: Danke Zoja.

Zoja: Wie alt bist du geworden?

Ivana: Ich bin 13 Jahre alt geworden.

# Amen kivaninas o kerdimasko des!

Muro anav \_\_\_\_\_

Zoja: Ivana, kivanij tuke sa maj šukar,  
but bax thaj sastimo.  
Po rup thaj po sumnakaj te phires!  
E Romengi voja te keres!

Ivana: Najis tuke Zojo.

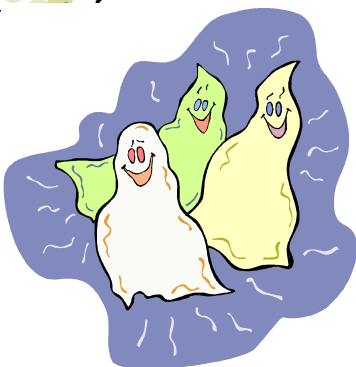
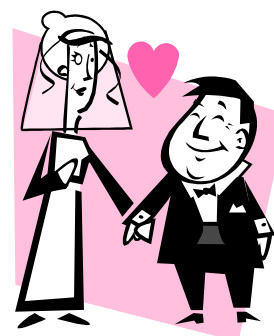
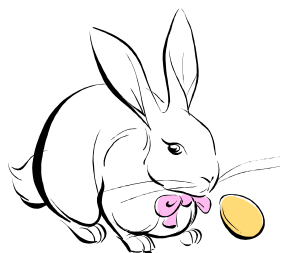
Zoja: Keći berš pherdan?

Ivana: Me pherdem 13 berš.



# Krujin ande so pasulij Patrađake!




## Muro anav \_\_\_\_\_





**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> In der Schule	
<b>Einzelthemen:</b>	1. Amare školake buća (Unsere Schulsachen) 2. Amari klasa thaj i škola (Unsere Klasse und die Schule)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p>Can understand basic school and classroom rules and routines when they are explained very simply and with appropriate gestures.</p> <p>Can recognize and understand the names of school furniture, equipment, resources, etc., when they occur in instructions.</p> <p>Can understand and follow very basic instructions for playing games in the playground or sports area.</p> <p>Can understand the key words in parents' instructions about, or descriptions of, school.</p>	53
	<p>Can recognize and understand labels or basic prompts on posters in different parts of the classroom or school (e.g., poster of question forms).</p> <p>Can recognize and understand signs in the school (Fire, Exit, No running, etc.).</p> <p>Can recognize and understand words and numbers on posters and drawings in the classroom (days of the week, days of the month, etc.).</p> <p>Can find his/her name on a list.</p> <p>Can recognize and understand the they words in a school timetable or learning program.</p>	53
	<p>Can ask permission in the classroom or attract the teacher's attention in an appropriate manner.</p> <p>Can respond nonverbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single word</p>	54

	<p>or <u>very brief answers to basic questions on school or classroom topics.</u></p> <p>Can use please and thank you appropriately.</p> <p>Can ask for familiar classroom objects and materials (book, pencil, paper, etc.).</p> <p>Can tell parents the new words learnt in school and show parents their schoolbooks.</p>	
	<p>Can use key word and simple phrases/sentence to describe a classroom routine or playground game.</p> <p>Can use key words to tell family members about what he/she does in school.</p>	54
	<p><u>Can copy letters and copy or write key words from the board, including phrases or simple sentences related to a classroom topic.</u></p> <p>Can copy or write the key words in a classroom timetable or programme of study.</p> <p>Can show parents how he/she can write the key words learned in school.</p>	55

<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>		
<b>Dossier:</b>	Att1-4, + 7-10	39

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: Amare Školake bućai (Unsere Schulsachen)</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> a školake buća e sineša ceruzi e filctolura a hegjezovo i kenjva i taška i ceruza o stilovo o fizeto i mapa e khoslimaski guma o vonalzovo e vizfeštikura	<b>Deutsch:</b> die Schulsachen die Buntstifte die Filzstifte der Spitzer das Buch die Tasche, die Schultasche der Bleistift die Füllfeder das Heft die Mappe der Radiergummi das Lineal die Wasserfarben
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>

## Hauptvokabular–Einzelthema 2: Amaro odelenije hem i škola (Unsere Klasse und die Schule)

### Aktiv:

#### Romani:

i klasa  
i krita  
i šponđa  
o vudar  
e gunujeski vedra  
o mošdovo  
o regali  
o časo  
o pado  
i tabla  
ande škola  
amen  
žal  
sićol  
iskirij  
ginel  
i bax,  
anel  
feštij  
ginavel  
gilabel  
samolij  
khelel  
detehara  
uštel  
huraveli pe  
o tizoraj  
e šlapi  
del lašo đes  
o than  
katar i taška  
lel avri  
kezdij  
o časo  
bešel  
šunel  
o harango harangozij  
o čengevo čengetij  
o sineto/i pauza  
šaj xal  
šaj khelel peske  
e amalenca  
vigzij  
žal khere  
e manuša  
felitika manuša  
kate/kathe  
lenge anava  
o direktori  
o dad thaj i dej  
o tanitovo



#### Deutsch:



die Klasse  
die Kreide  
der Schwamm  
die Tür  
der Mülleimer  
das Waschbecken  
das Regal, der Schrank  
die Uhr  
die Bank, die Schulbank  
die Tafel  
in der Schule  
wir  
gehen  
lernen  
schreiben  
zählen  
das Glück  
bringen  
malen  
lesen  
singen  
rechnen  
spielen, tanzen  
in der Früh  
aufstehen  
sich anziehen  
die Jause  
die Patschen, die Hausschuhe  
grüßen, begrüßen  
der Platz  
aus der Schultasche  
herausnehmen  
beginnen  
die Stunde  
sitzen  
zuhören  
die Glocke läutet  
die Klingel läutet  
die Pause  
essen können  
spielen können  
mit den Freunden  
beenden, zu Ende gehen  
nach Hause gehen  
die Menschen  
verschiedene Menschen  
hier  
ihre Namen  
der Direktor  
die Eltern  
der Lehrer





o amal i takaritovkinja šaj vaj naštig So kames? Šaj ...? o WC šudel o papiroši uštél (opre) putrel i fejastra khosel i tabla	der Freund die Putzfrau dürfen oder nicht dürfen Was willst du?, Was möchtest du? Darf ich ...? das WC das Papier wegwerfen aufstehen das Fenster öffnen die Tafel löschen
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>


<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Simple Antworten: kodo-j... (Das ist ...)	Einfacher Fragesatz: So-j kodo? (Was ist das? Darf ich...?)


Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel " A školake buća "							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amare školake buća										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten (Att11) ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.							 	IA		Bild-/ Wortkarten Att11	Att11



Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Arbeitsblatt " A školake buća "					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Amare školake buća									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Empfehlung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 durchführen! 1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "Amare školake buća" aus und erklärt es 2) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit, um es zu vervollständigen. 3) Gemeinsam in der Gruppe wird verglichen, ob das Arbeitsblatt richtig ausgefüllt worden ist.						 	IA  GA	Dossier	Arbeitsblatt Att1	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Worträtsel " Amare školake buća "					Dauer: 25 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amare školake buća								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Empfehlung: Aktivität Nr. 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2. 1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt " Amare školake buća " aus 2) Lehrer/in bittet ein Kind Pkt. 1 laut vorzulesen und zu erklären, was der Arbeitsauftrag ist. 3) Danach bittet der/die Lehrer/in ein anderes Kind Pkt. 2 vorzulesen und den Arbeitsauftrag zu erklären. 4) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen.					 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Worträtsel " Amare školake buća "	Dauer: 25 min				
	Bezug zu Einzelthema: Amare školake buća					
5) Anschließend sagen die Schüler/innen, welche Wörter sie gefunden haben; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel.						

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 4</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "Ande amari klasa" (In unserem Klassenzimmer)</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Amare školake buća</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Kinder bilden Zweiergruppen. 2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att2 "Ande amari klasa" aus. 3) Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Kinder sollen in 10 Minuten Zeit die kurzen Dialoge in Partnerarbeit ergänzen. 4) Jedes Paar liest zur Kontrolle ein Beispiel vor; Lehrer/in schreibt das fehlende Wort an die Tafel.			PA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Gedicht "Ande škola "</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus und bittet die Kinder das Gedicht 1 x leise durchzulesen. 2) Anschließend tauschen sie die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Die Kinder lesen das Gedicht noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 4) Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es der/dem Lehrer/in. 5) Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 6) Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 7) Lehrer/in bespricht mit den Kindern zusammen den Inhalt des Gedichtes. 8) Kinder übertragen die neuen Wörter von der Tafel ins Sprachenportfolio ein (ELP S.39).			IA PA	Dossier	Gedicht Att3	Att3







Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Analytisches Lesen: Gedicht "Ande škola"							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität Nr. 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus (oder Kinder nehmen es aus dem Dossier heraus). 2) Aufgabenstellung: Kinder sollen alle Wörter mit der Endung -ja unterstreichen. 3) Kinder nennen der/dem Lehrer/in diese Wörter; Lehrer/in schreibt die Wörter untereinander an die Tafel auf. 4) Lehrer/in fragt die Kinder ob sie wissen, welche Art von Wörter das sind (Nomen, Adjektive, Verben.....). 5) Lehrer/in erklärt, dass es sich um Verben handelt und kreist bei jedem Wort die Endung -ja ein. Er/Sie fragt die Gruppe, warum sie diese Endungen markiert. Ziel ist, dass die Kinder selbst sehen und feststellen, dass diese Verben in 1. Pers. Plural stehen und dass Plural in Romanes immer die Endung -as hat. 6) Lehrer/in schreibt die Übersetzung der Wörter und die Regel an die Tafel: 1. Person Mehrzahl = WIR = immer die Endung -ja. 7) Die Kinder schreiben von der Tafel ab.							 	IA		Gedicht Att3	Att3


Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Lückentext "Ande škola"					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität Nr. 7 im Anschluss an Aktivität Nr. 6 empfehlenswert.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4
1) Lehrer/in teilt Lückentext "Ande škola" (Att4) aus und bittet ein Kind die Angabe zu lesen und zu erklären.										
2) Anschließend haben die Kinder 5 Minuten Zeit um das Gedicht zu vervollständigen.										
3) Gemeinsam werden die Ergebnisse kontrolliert.										


Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Lernkarten "Ande škola" 1							Dauer: 15 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten Att5 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.							 	IA		Bild- / Wortkarten Att5	Att5
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.											


Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Lernkarten "Ande škola" 1					Dauer: 15 min	
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola						
3) Kinder versuchen die Wortkarten zu den richtigen Bildkarten zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.							

Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Lernkarten "Ande škola" 2					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten Att5 ausdrucken, laminieren und ausschneiden. Anmerkung: Aktivität 9 im Anschluss an Aktivität Nr. 8 empfehlenswert.						 	IA	S.39	Bild- / Wortkarten Att5  Magnete, Klebeband	Att5
1) Lehrer/in befestigt die Wortkarten an der Tafel (Magnete, Klebeband, etc.) und teilt die Bildkarten an die Kinder aus; 2) Kinder sollen die Bildkarten zu den entsprechenden Wortkarten an die Tafel hängen. 3) Wird ein Kartenpaar falsch gebildet, bessert die Gruppe den Fehler gemeinsam aus. 5) Lehrer/in schreibt mit Hilfe der Kinder die Übersetzungen der Wörter an die Tafel. 5) Kinder tragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (ELP S. 39) ein.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext "O Joži"							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in spielt den Hörtext 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter ins Portfolio (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.							 	IA	S39	Hörtext Att6	Att6
Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Arbeitsblatt "O Joži"							Dauer: 15 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert.  1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "O Joži". 2) In Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn versuchen sie die Bilder den richtigen Sätzen zuzuordnen. 3) Kontrolliert wird, indem der/die Lehrer/in die Sätze vorliest und fragt zu welchem Bild sie passen.							  	PA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	Att7
Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Dialoge "Šaj vaj naštig?"							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Arbeitsblatt Att10 "Šaj vaj naštig" auf eine Overheadfolie drucken (oder kopieren).  1) Lehrer/in liest den 1. Dialog von der Overheadfolie vor (die Bilder und die anderen Dialoge werden abgedeckt). 2) Kinder tauschen sich in Partnerarbeit über den Inhalt des Dialoges aus. Der Dialog bleibt sichtbar, um den Kindern das Nachlesen zu ermöglichen. 3) In der Gruppe wird der Inhalt zusammen mit dem/der Lehrer/in besprochen. Neue bzw. unbekannte Wörter schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel. 4) Lehrer/in liest 2. Dialog vor, anschließend tauschen sich die Kinder wieder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 5) Gemeinsam in der Gruppe wird der Inhalt besprochen. Neue bzw. unbekannte Wörter werden an die Tafel geschrieben. 6) Alle weiteren Dialoge auch nach Pkt. 1 bis 3 bearbeiten. 7) Die neuen Wörter werden ins Portfolio (S. 39) eingeschrieben.								IA PA	S39	Arbeitsblatt Att10; Overheadprojektor, Overheadstifte, Overheadfolie	Att10







<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 13</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "Šaj vaj naštig?"</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "Šaj vaj naštig?" 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Arbeitsanweisung zu lesen und zu erklären. 3) Kinder verbinden die kurzen Dialoge zu den passenden Bildern. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen: je ein Kind liest 1 Dialog vor und nennt das passende Bild.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10





<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "Šaj vaj naštig?"</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Anmerkung Aktivität Nr. 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 12 oder 13 empfehlenswert. 1) Kinder bekommen Att10 "Šaj vaj naštig?" (bzw. nehmen es aus Ihrem Dossier heraus). 2) In Partnerarbeit suchen sie sich ein Dialog aus, den sie gerne nachsprechen möchten. 3) Kinder haben 5-10 Minuten Zeit den Dialog auswendig zu lernen. 4) Anschließend präsentiert jedes Paar seinen Dialog.			PA		Arbeitsblatt Att10	Att10

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "E manuša ande škola"</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj i škola</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "E manuša ande škola". 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und Arbeitsanweisung zu lesen. 3) Gemeinsam werden zuerst die Begriffe im Kästchen gedeutet, anschließend sollen die Kinder die Wörter in der richtigen Reihenfolge ergänzen.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9





Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Wortschatz Schulsachen und Gegenstände				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	20´	<p>Vorbereitung: Bild- / Wortkarten (Att11) ausdrucken, laminieren und ausschneiden.</p> <p>1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.                  2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.                  3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.                  4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück.                  5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen.                  6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden.                  7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.                  8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.</p>	 	IA		Bild-/ Wortkarten Att11	Att11
2	15´	<p>1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "Amare školake buća" aus und erklärt es                  2) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit, um es zu vervollständigen.                  3) Gemeinsam in der Gruppe wird verglichen, ob das Arbeitsblatt richtig ausgefüllt worden ist.</p>	 	IA GA	Dossier	Arbeitsblatt Att1	Att1
4	15´	<p>1) Kinder bilden Zweiergruppen.                  2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att2 "Ande amari klasa" aus.                  3) Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Kinder sollen in 10 Minuten Zeit die kurzen Dialoge in Partnerarbeit ergänzen.                  4) Jedes Paar liest zur Kontrolle ein Beispiel vor; Lehrer/in schreibt das fehlende Wort an die Tafel.</p>	 	PA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2
Lernziele:		<p>→ Wortschatzerarbeitung und -vertiefung                  → Kurze Dialoge verstehen.</p>					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Das Verb 1. Person Plural				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
5	30´	1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus und bittet die Kinder das Gedicht 1 x leise durchzulesen. 2) Anschließend tauschen sie die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Die Kinder lesen das Gedicht noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 4) Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es der/dem Lehrer/in. 5) Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 6) Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 7) Lehrer/in bespricht mit den Kindern zusammen den Inhalt des Gedichtes. 8) Kinder übertragen die neuen Wörter von der Tafel ins Sprachenportfolio ein (ELP S.39).	 	IA PA	Dossier       S.39	Gedicht Att3	Att3
6	20´	1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus (oder Kinder nehmen es aus dem Dossier heraus). 2) Aufgabenstellung: Kinder sollen alle Wörter mit der Endung -sa unterstreichen. 3) Kinder nennen der/dem Lehrer/in diese Wörter; Lehrer/in schreibt die Wörter untereinander an die Tafel auf. 4) Lehrer/in fragt die Kinder ob sie wissen, welche Art von Wörter das sind (Nomen, Adjektive, Verben.....). 5) Lehrer/in erklärt, dass es sich um Verben handelt und kreist bei jedem Wort die Endung -as ein. Er/Sie fragt die Gruppe, warum sie diese Endungen markiert. Ziel ist, dass die Kinder selbst sehen und feststellen, dass diese Verben in 1. Pers. Plural stehen und dass Plural in Romanes immer die Endung -sa hat. 6) Lehrer/in schreibt die Übersetzung der Wörter und die Regel an die Tafel: 1. Person Mehrzahl = WIR = immer die Endung -as. 7) Die Kinder schreiben von der Tafel ab.	 	IA		Gedicht Att3	Att3
Lernziele:		→ Inhaltliches Verstehen eines Textes. → Wie bilde ich die 1. Person Plural.					

**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

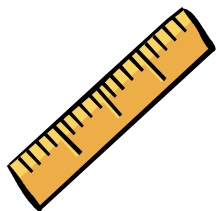
Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

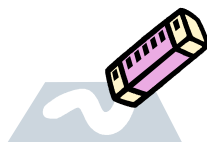
# Amare školake buća

## E(A)

0



1)



e sineša ceruzi	i kenjva	e filctolura
o fizeto	o stilovo	i mapa
o vonalzovo	i taška	i ceruza

e khoslimaski guma	e vizfeštikura	a ceruzako hegjezovo
--------------------	----------------	----------------------

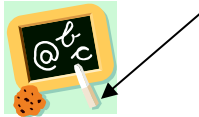
1) <http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>

i	i	o	e	o	o	o	o	i
krita	šponđa	vudar	gunujes ki vedra	mošdovo	regali	časó	pado	tabla



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



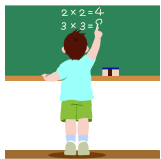
So-j kdo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kdo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.



So-j kodo?

Kodo \_\_\_\_\_i.

So-j

kodo?

Kodo

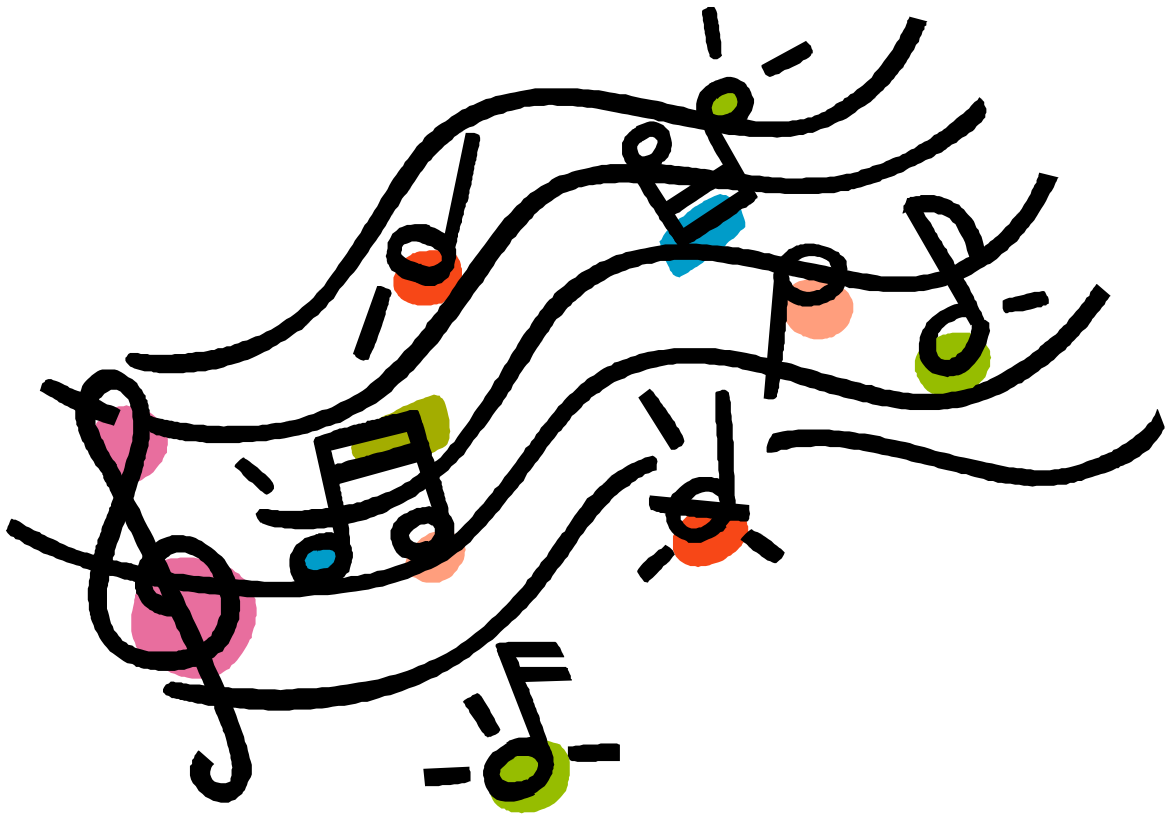


\_\_\_\_\_i.1)

<http://www.schulbilder.org/images/results/photo:0/query:tisch>

# Ande škola

Ande škola amen žas,  
kothe amen sićuvas.  
Iskirinas thaj ginavas ,  
a dejake, e dadeske  
bari bax amen anas,  
kana šukares sa sićuvas.



# Ande škola



*Šuv kadala vorbi ando teksto!*

žas	sićuvas
iskirinas	ginavas
anas	sićuvas

Ande škola amen \_\_\_\_\_,

kothe amen \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,

A dejake, e dadeske

bari bax \_\_\_\_\_,

kana šukares \_\_\_\_\_.

iskrinas sícuvas

feštinas ginas

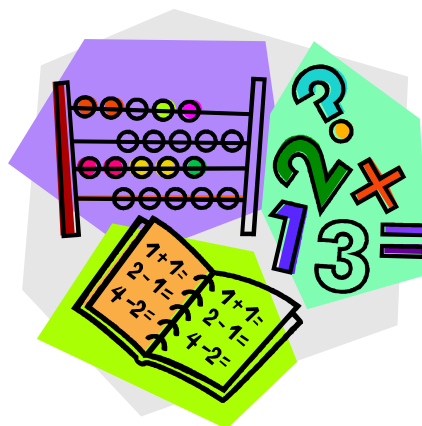
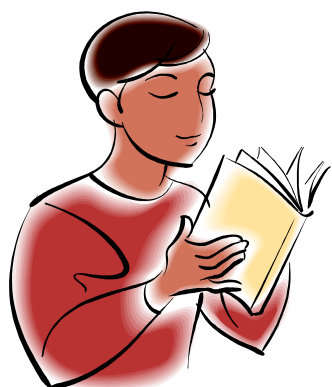
ginavas samolinas



# gilabas khelas



1, 2, 3, 4, ....



## HÖRTEXT O Joži: **Muro školako đes**

Detehara uštel o Joži opre thaj uravel pe opre.

Leski dej del les love xamaske thaj vov indulij ande škola.

Kothe uravel peske šlapi thaj žal ande peski klasa, 2b.

Vov del lašo đes peska tanitovkinjake thaj žal peske pe pesko than. Katar i taška lel avri peske buća .

Kana kezdi o časo, vov bešel pe pesko than thaj šunel pe peska tanitovkinjake vorbi.

Kana o čengevo čengetij, athoska si len sineto.

Ando sineto šaj kinel peske xabe ka o bife vaj šaj khelel peske amalenca.

Kana vigzij i škola o Joži indulij peske khere.

Deutsch:

## Mein Schultag

In der Früh steht Maxi auf und zieht sich an.

Seine Mutter gibt ihm Jausengeld mit und er geht zur Schule.

Dort zieht er seine Patschen an und geht in seine Klasse, 7b.

Er begrüßt seine Lehrerin und geht auf seinen Platz.

Aus der Schultasche nimmt er seine Schulsachen heraus.

Wenn die Stunde beginnt, sitzt er auf seinem Platz und hört der Lehrerin zu.

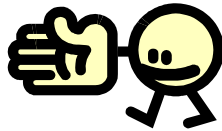
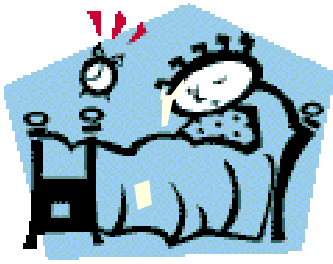
Wenn die Glocke läutet, dann haben sie Pause.

In der Pause kann er sich im Büfe eine Jause kaufen oder sich mit seinen Freunden unterhalten.

Wenn die Schule aus ist, geht Maksi nach Hause.

# O Joži

*Ginav e vorbi thaj iskirin lengo samo paša kipo kothe kaj pasolin !*



1. Detehara uštel o Joži opre thaj uravel pe.
2. Leski dej del les love xamaske thaj vov indulij ande škola.
3. Kothe lel peske šlapi pe peste thaj žal ande peski klasa, 2b
4. Vov del lašo đes peska tanitovkinjake thaj žal peske pe pesko than.
5. Katar i taška lel avri peske školake buća .
6. Kana kezdi o časo, vov bešel pe pesko than thaj šunel pe peska tanitovkinjake vorbi.

7. Kana o harango harangozij, atunči si len sineto. Ando sineto šaj kinel peske xabe ka o bife vaj šaj khelel peske amalenca.

8. Kana vigzij i škola o Joži indulij peske khere.

Lösung für die Lehrerin:

1. Satz



2. Satz



3. Satz



4. Satz



5. Satz



6. Satz



7. Satz



8. Satz

# Amare školake buća

1) Šaj rakhes e anava kadale bućengi?



sld kaxxxfizetoenkemjv sldstiavoxsineša  
ceruzikkkkgjbojceldkfjmapalkfflomasterijaeri  
ojjcttaškabastetratkavonalzovokniernalivper  
odelkfjpapkavfouizbmapalrktjlenjirifovibztaš  
naoxvizmoliiviölerokhoslimaskigumavutoštril  
ceruzakohegjezovoskacklejh

2) Iskirin e anava so rakhlan!


1) <http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>



# E manuša ande škola

Ande škola si but felitika manuša .

Kathe-j lenge anava:

direktori, deja thaj dada  
tanitovura

amala takaritovkinja



# Šaj vaj naštig?

*So kamen e šavora? Cirde linije ži ka kipo savo pasolij.!*

So kamel o Anti?

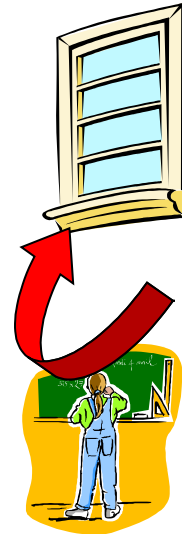
Šaj žav ka WC?

Šaj! ža ka WC!

So kames Frima?

Šaj žav te šudav o lil?

Naštig! Na šude o lil!



So kames Gusti?

Šaj uštav?

Šaj, ušti!



So Kames Nuna?

Šaj putrav i fejastra?

Šaj. Ža, puter i fejastra.



So kames Toni?

Šaj khosav i tabla?

Naštig. Na khos i tabla!



e fizfeštikura

e filctolura

a ceruzako hegjezovo

i kenjva

i taška

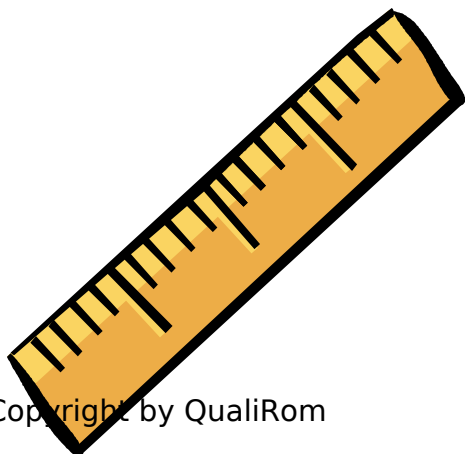
i ceruza

o stilovo

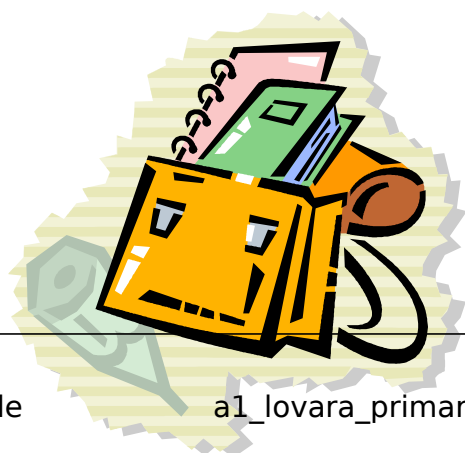
o fizeto

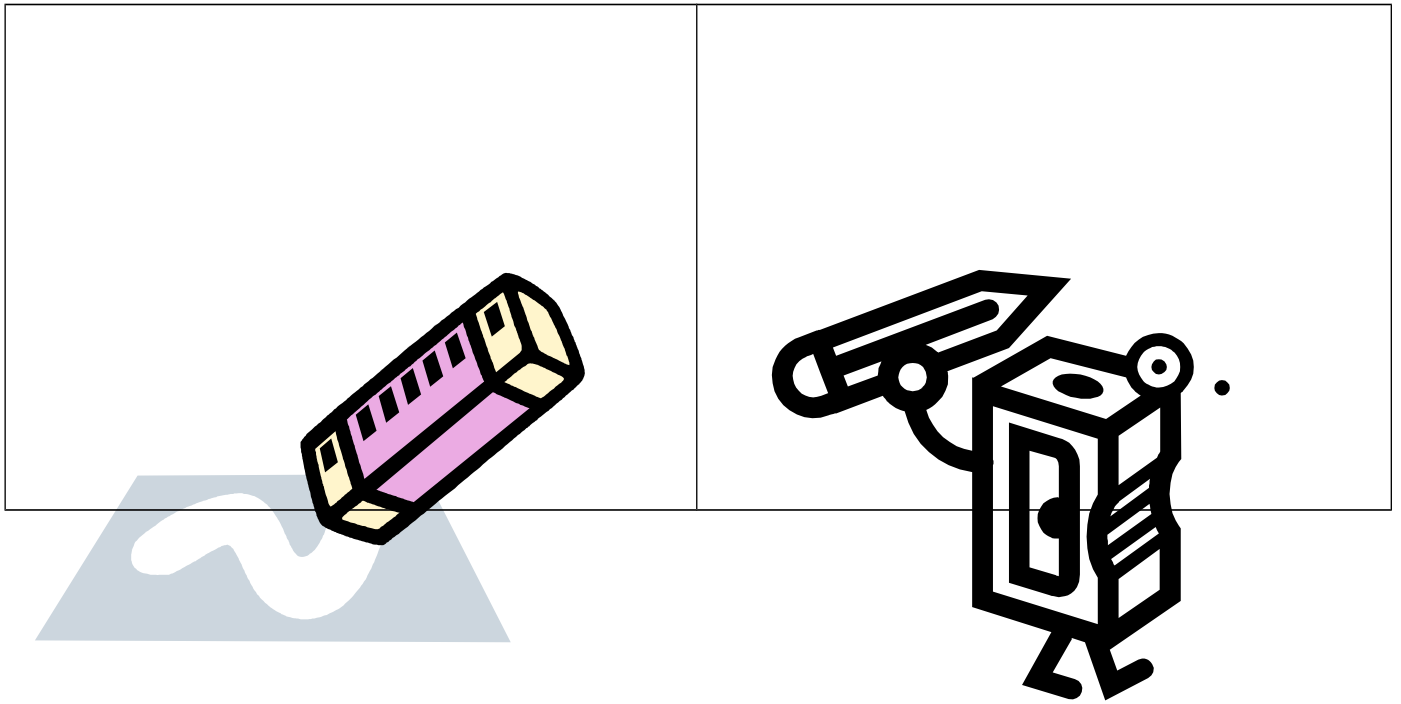
i mapa e khoslimaki guma

o vonalzovo e vizfestikura



<http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>










**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Verkehr und Reisen	
<b>Einzelthemen:</b>	1. Sosa žas po drom(Womit verreisen wir) 2. E sinura (Die Farben)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	Can recognize and understand basic words that refer to different modes of transport (train, car, plane, etc.) when they are spoken or read aloud.  Can recognise and understand the basic words that refer to travel and transport in Roma culture.	58
	Can recognize and understand labels on pictures and posters depicting modes of transport.  Can identify and understand basic words to do with transport in a simple text.  Can recognise the words that refer to the modes of transport typically used by Roma groups when travelling (e.g. van, wagon, caravan).	58
	Can respond briefly using gesture if necessary, when asked „How did you come to school today?  When prompted by the teacher and supported by pictures, <u>can use basic words (including the vocabulary of colour, size and shape)</u> and simple phrases to describe different forms of transport.  <u>Can give on-verbal, one-word or simple answers to questions about how he/she has travelled</u> and whether or not he/she has made a long journey with the family.	59
	<u>Can use key words and simple phrases to name different modes of transport depicted in posters and pictures.</u>  Can use key words and simple phrase to name the modes of transport depict in traditional and modern pictures of travelling Roma groups.	59

	<p>Can copy or write key words relating to transport and travel.</p> <p><u>Can label a picture of poster that depict different modes of transport.</u></p> <p>Can copy from the board short sentences to do with transport (e. g., I come to school each day by bus').</p> <p>Can copy or write the key words relating to traditional and modern Roma travel.</p>	60
---	---	----

### **Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):**

<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachbiographie:</b>		
<b>Dossier:</b>	Att 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 14	Seite 39

### **Hauptvokabular – Einzelthema 1: Soha džaha po drom**

#### **Aktiv:**

#### **Romani:**

i hintova  
o vurdon  
o repilevo  
o vonato  
o motori  
o vilamoši  
o metro  
i bicikla  
o autobuso  
o kempingo  
Kana?  
Keći? Kabor?  
Keći kerel ....?  
Kaj?  
Sosa?  
Katar?  
žal  
gelas  
žal po drom/indulij po drom  
avel palpale katar o drom  
varikana, maj anglal  
akak, akanik  
cirdel  
kinel  
o jeđo  
o automato  
ka jeđongo šalteri  
Lašo ćiro/tumaro đes!  
Mamo!  
Šaj des (den) ma ...?  
dosta

#### **Deutsch:**



die Kutsche  
das Auto  
das Flugzeug  
der Zug  
das Motorrad  
die Straßenbahn  
die U-Bahn  
das Fahrrad  
der Autobus  
der Wohnwagen  
Wann?  
Wie viel?  
Was kostet...?  
Wo?  
Womit?  
Woher?  
gehen  
ging  
auf der Reise sein, reisen  
von der Reise zurückkommen  
einmal, früher  
jetzt  
ziehen  
kaufen  
das Ticket, die Karte; der Fahrschein  
der Automat  
am Ticketschalter  
Guten Tag!  
Mutter! (Vokativ)  
Können sie mir ... geben?  
genug, genügend







Najis! o perono o than o aerodrom/o repiletero e autobusoko alomaši o alomaši o taksi / i taksa naĉon i lala sigjarel leŝij Xav ĉo rat! o mizmeri o ĉomago o ŝoro aba lokhes hijanĵij trubuj Baxalo drom! o drom aba i rig o hangzorovo feri dosta	Dankeschön! der Bahnsteig der Platz der Flughafen der Busbahnhof der Bahnhof das Taxi sehr die Tante sich beeilen warten; lauern Ich esse dein Blut! (Ausdruck der Zärtlichkeit) der Mittag das Paket die Reihe schon, aber langsam (adv.) fehlen brauchen Glückliche Reise!, der Weg, die Reise schon, aber die Seite der Lautsprecher nur genug
<b>Passiv:b</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2:</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> lolo zeleno vuneto kalo galbeno barnavo sirkavo lilavo narandavo ružasivivo parno sineŝo	<b>Deutsch:</b> rot grün blau schwarz gelb braun grau lila orange rosa weiß bunt
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>




<b>Grammatik in dieser Unit: Sosa žas po drom</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Präpositionen: Analytisch vs. Synthetisch: Kasus Instrumental: e vurdonesa, e vonatosa, ... Präpositionen: po aerodrom, po alomaši	Perfekt



Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Memory					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att 3 ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.						 	IA		Bild-/Wortkarten Att3	Att3


Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: „Sosa žan e manuša po drom“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att1 aus und bespricht die Aufgabenstellung: Verbinden der Wörter mit den passenden Bildern. 2) Kinder haben 5 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen.						 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att1	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Kartenspiel „Sosa žan e manuša po drom“							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 2 empfehlenswert.								IA		Bildkarten aus Att3	Att3
1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt Bildkarten auf dem Boden.											


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Kartenspiel „Sosa žan e manuša po drom“	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom					
3) Lehrer/in erzählt: „Me žav vurdonesa ande škola“ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „Sosa žas tu ande škola?“ 4) Kind antwortet (wenn es nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz: „Me žav e ... ande škola (autobusosa, metrosa, etc.)“ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 5) Lehrer/in sagt wieder: „Me žav vurdonesa ande škola“ und fragt das nächste Kind: „Sosa žas tu ande škola?“ 6) Das Kind antwortet und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 7) Dies wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.						

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 4</b>	<b>Titel der UA: Zeichnen „Sosa žas ande škola?“</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Anmerkung: Aktivität 4 im Anschluss an Aktivität Nr. 3 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att11 „ <i>Sosa žas ande škola</i> “ (Wie gehst du zur Schule) aus. 2) Ein Kind liest die Überschrift vor; in der Gruppe wird die Aufgabe besprochen: „Zeichne, wie du zur Schule gehst“. 3) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit um das Verkehrsmittel zu zeichnen, anschließend hängen sie die Zeichnungen an die Tafel. 4) Lehrer/in bittet jedes Kind die Zeichnung vorzustellen, indem es zur Tafel geht, auf das Bild zeigt und sagt: „ <i>Me žav e vilamošesa (e autobusosa, ...) ande škola.</i> “ 5) Alle Zeichnungen werden in der Klasse aufgehängt.		  	IA		Arbeitsblatt Att11	Att11

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Kurzgeschichte „Po drom ži ka muri lala“</b>	<b>Dauer: 45 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt Text „ <i>Po drom ži ka muri lala</i> “ aus und bittet ein Kind die Überschrift zu lesen. 2) Gemeinsam überlegt die Gruppe, was die Überschrift bedeutet. 3) Ein Absatz nach dem anderen wird von verschiedenen Kindern vorgelesen, die Inhalte werden in der Gruppe besprochen, sodass die Kinder die Geschichte verstehen können. 4) Als Hausübung lesen die Kinder die komplette Geschichte den Eltern laut vor. 5) Die Kurzgeschichte wird im Dossier abgelegt.		 	IA	Dossier	Text Att4	Att4



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Kurzgeschichte „Po drom ži ka muri lala“</b>	<b>Dauer: 45 min</b>				
<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 6</b>	<b>Titel der UA: Fragenkatalog „Po drom ži ka muri lala“</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Anmerkung: Aktivität 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert.  1) Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Sie bekommen von dem/der Lehrer/in Arbeitsblatt Att 12 mit dem Fragenkatalog zu „Po drom ži ka muri lala“. 3) In 3er-Gruppen versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten – mit Hilfe der Kurzgeschichte „Po drom ži ka muri lala“. (Att4). 4) Wenn sie fertig sind, liest jede Gruppe eine Frage vor und nennt die Antwort. 5) Lehrer/in schreibt die richtigen Antworten an die Tafel und die Kinder vergleichen. 6) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.			GA	Dossier	Arbeitsblatt Att12	Att12

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 7</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt „Sosa žas po drom?“</b>	<b>Dauer: 15 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „Sosa žas po drom?“ aus. 2) Ein Kind liest Überschrift und Aufgabenstellung laut vor; gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Kinder vervollständigen das Arbeitsblatt. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; der/die Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage im Dossier.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5	Att5


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 8</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt „Amen pušas“</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt „Amen pušas“. 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Die Kinder haben 5-10 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen. 4) Anschließend lesen die Kinder abwechselnd die Dialoge vor; der/ die Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle nochmals an die Tafel.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2


Unterrichtsaktivität Nr.: 8	Titel der UA: Arbeitsblatt „Amen pušas“					Dauer: 20 min	
	5) Die Kinder vergleichen die Rechtschreibung und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.						



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA:Arbeitsblatt „Amen kinas jeđura“					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt „Amen kinas jeđura“. 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: blaue Sätze ausschneiden, lesen und zu den roten entsprechenden Wörtern kleben. 3) Die Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 4) Anschließend lesen die Kinder die Fragen und Antworten zu den roten Wörtern laut vor, um die Reihenfolge zu kontrollieren. 5) Das Blatt wird im Dossier abgelegt.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8



Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext „Pe droma“							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in spielt den Hörtext 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter ins Portfolio (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.							 	IA	S39	Hörtext Att6	Att6


Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Fragenkatalog „Pe droma“							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.

<p>Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kinder bekommen ein Arbeitsblatt mit dem Fragenkatalog „Pe drama“.</li> <li>2) Ein Kind liest beide Aufgabenstellung; gemeinsam in der Gruppe wird der Arbeitsauftrag geklärt.</li> <li>3) In Partnerarbeit beantworten die Kinder die Fragen.</li> <li>4) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor.</li> <li>5) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel, die Kinder vergleichen die Rechtschreibung.</li> <li>6) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.</li> </ol>		IA		Arbeitsblatt Att7	Att7
---	---	----	--	-------------------	------





Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Dialog „Ka šalteri“				Dauer: 45 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „Ka šalteri“ aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) In Klasse wird der Inhalt des Textes besprochen. 3) Anschließend bildet die Klasse 2er-Gruppen. 4) Kinder verteilen sich im Raum und üben den Dialog abwechselnd zu lesen. 5) Anschließend liest jedes Paar den Dialog vor der Klasse. 6) Als Hausübung soll der Text nochmal lesen werden. 7) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.						PA IA		Text Att9	Att9



Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Lückentext „Ka šalteri“				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Sosa žas po drom								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert.					 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10
1) Kinder bekommen den Lückentext „Ka šalteri“ (Att 10).									
2) Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung: Ausfüllen des Lückentexts.									
3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu bearbeiten.									
4) Anschließend liest jedes Kind einen vollständigen Satz laut vor.									
5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingefüllt wurden, an die Tafel; die Kinder vergleichen ihre Ergebnisse.									
6) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.									

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Kartenspiel „E sinura“					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E sinura									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.						 	GA		Farb-/Wortkarten Att13	Att13
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt Farbkarten auf dem Boden, jedes Kind erhält eine Wortkarte. 3) Kinder sollen ihre Wortkarten zu den entsprechenden Farbkarte legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Farbkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Arbeitsblatt „E sinura“					Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: E sinura								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 15 im Anschluss an Aktivität Nr. 14 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E sinura“ aus und erklärt die Aufgabenstellung: Die Felder sollen passend angemalt werden 2) Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt anzumalen. 3) Anschließend wird in der Gruppe besprochen wie die Kästchen angemalt wurden. 4) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.						IA	Dossier	Arbeitsblatt Att14, Buntstifte	Att14



Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Wortschatzerwerb „Sosa žas po drom“					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
3	30´	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt Bildkarten auf dem Boden. 3) Lehrer/in erzählt: „ <i>Me žav e vurdonesa ande škola</i> “ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „ <i>Sosa žas tu ande škola?</i> “ 5) Kind antwortet (wenn es nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz: „ <i>Me žav e ... ande škola (autobusoso, metrosa, etc.)</i> “ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 6) Lehrer/in sagt wieder: „ <i>Me žav e vurdonesa ande škola</i> “ und fragt das nächste Kind: „ <i>Sosa žas tu ande škola?</i> “ 7) Das Kind antwortet und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 8) Dies wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.	 	IA		Bildkarten aus Att3	Att3	
2	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att1 aus und bespricht die Aufgabenstellung: Verbinden der Wörter mit den passenden Bildern. 2) Kinder haben 5 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att1	Att1	
Lernziele:		→ Wortschatzerweiterung / Einführung in ein neues Thema → Wortschatzvertiefung						

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Vorbereitungsstunde für Dialog „Ka šalteri“				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
8	20´	1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt „Amen pušas“. 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Die Kinder haben 5-10 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen. 5) Anschließend lesen die Kinder abwechselnd die Dialoge vor; der/ die Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle nochmals an die Tafel. 6) Die Kinder vergleichen die Rechtschreibung und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2
9	30´	1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt „Amen kinas jeđura“. 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: blaue Sätze ausschneiden, lesen und zu den roten entsprechenden Wörtern kleben. 3) Die Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 4) Anschließend lesen die Kinder die Fragen und Antworten zu den roten Wörtern laut vor, um die Reihenfolge zu kontrollieren. 6) Das Blatt wird im Dossier abgelegt.		IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
Lernziele:		→ Inhaltliches verstehen von gelesenen Kurzdialogen → Notwendige Wörter für den Dialog „Paša šalteri“ kennenlernen					

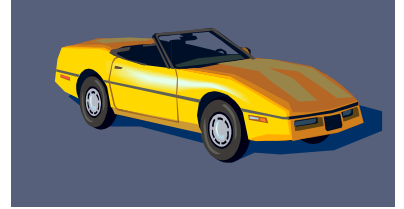
**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

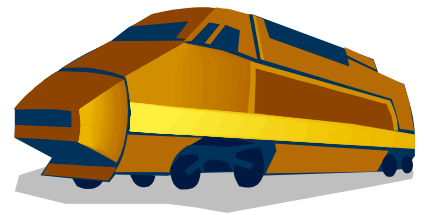
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

Sosa žan e manuša po drom

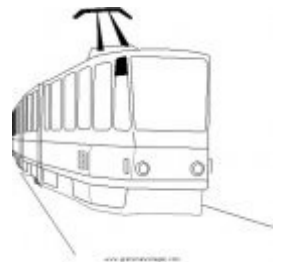
e autobusosa



e vonatosa



e repilevosa



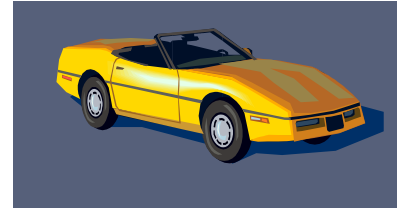
e vilamošesa



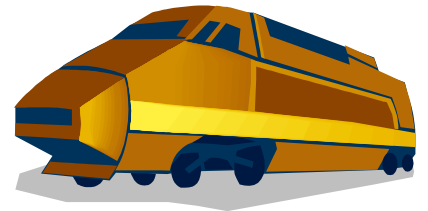
e metrosa



Sosa žan e manuša po drom  
e autobusosa



e vonatosa



e repilevosa



e vilamošesa



e vurdonesa



e metrosa





# Amen pušas

**E Sinura sikaven tuke kaj pasolij i vorba!**

Pušas:

Kana? Keći? Kaj? sosa? katar?

Žanes \_\_\_\_\_ indulij o vonato ži ande Pešta?

O vonato ži ande Pešta indulij panžengo.

Nano, \_\_\_\_\_ kaj si o šalteri jeđonge?

O šalteri jeđonge paša-j informacija.

Joži, \_\_\_\_\_ žas ande Kanada?

Ande Kanda žav repilevosa.

\_\_\_\_\_ kerel o jeđo ka automato?

Ka automato kerel o jeđo 8 Euro.

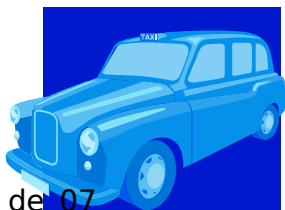
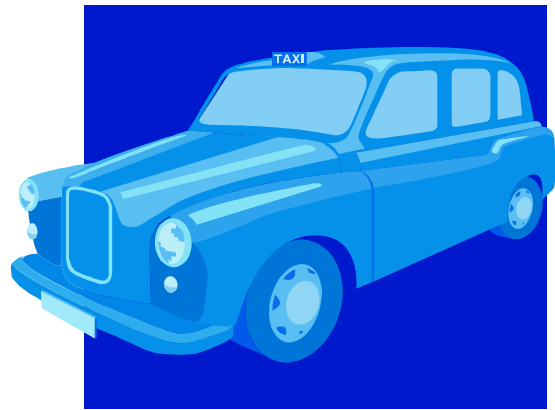
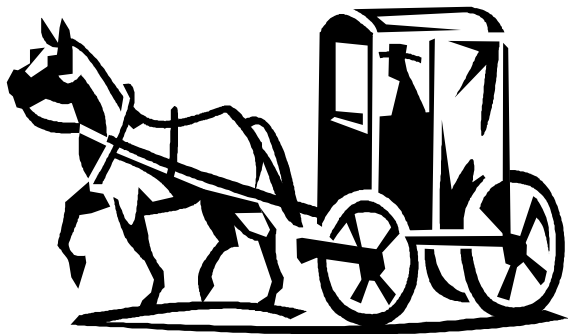
\_\_\_\_\_ aves Jani ?

Me avav katar o Beči.

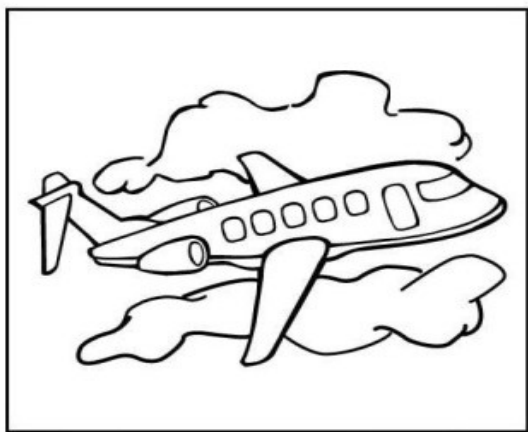
e grastengo vurdon	o vurdon
o repilevo	o vonato
o motorio	o vilamosi

o metro e bicicleta

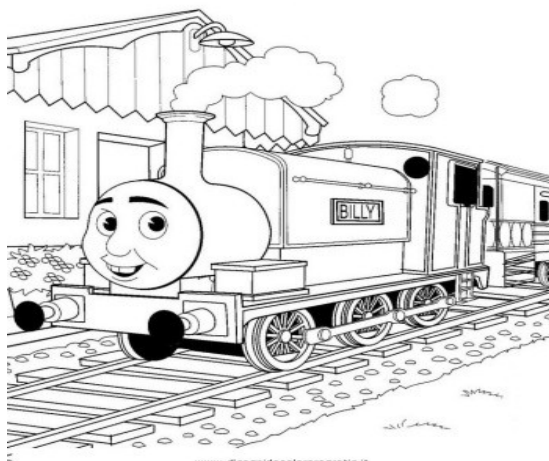
o buso o kempingo



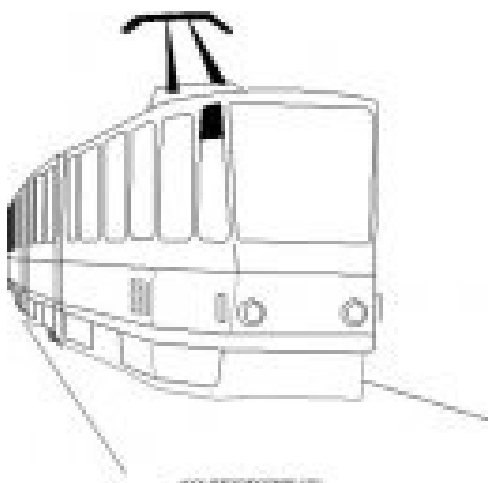




www.gratismaalvorlagen.com

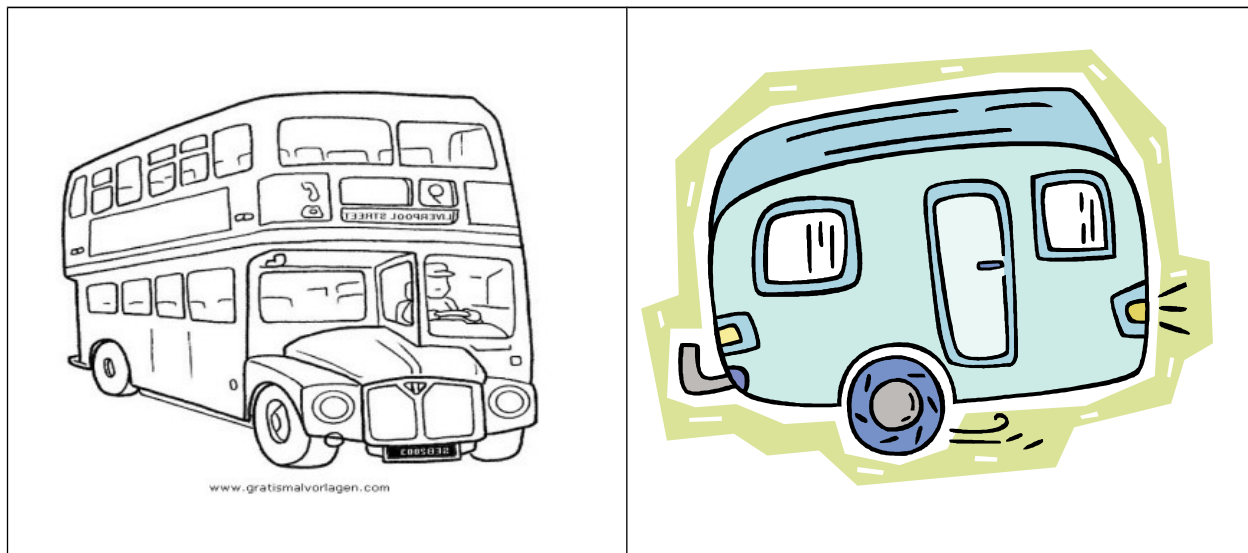


www.gratismaalvorlagen.com



www.gratismaalvorlagen.com





# Po drom ži ka muri lala

Aðes-i paraštui haj o Jano naðon lošal. Daba žukarel te žal peska dasa ka alomaši. Von žan ande Pešta, te dikhen la lala Hela.

O Jano thaj leski dej žan po drom vonatosa. O drom katar o Beči ži kaj Pešta trin časura-j. O Jano phenel peska dake: „Mamo, sigjar! Ake o časo-j dešuduj.“ „Lešin ek čepo Jano, xav čo rat, na dara, si ame vrama. O vonato indulij palamizmeri deš-u-štarengo. Lokhes, si ame vrama!“

Kana resle von ka alomaši sas palamizmeri dopaš duj. E Janoski dej gelas te kinel e vonatoske jeđura, o Jano pale lešijas peska da kaj čomagura, kaj taški thaj koferja. Kana avilas i dej e jeđonca palpale:

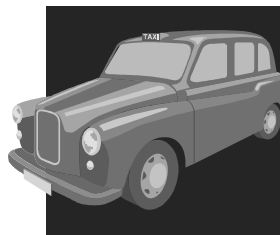
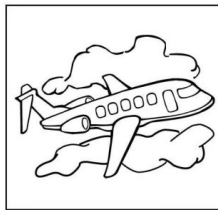
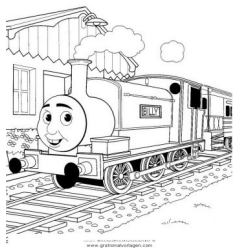


„Av Jano, žas-tar“, phenel voj e Janoske. „Kaj žas akak, mamo?“ „Žas te dikhas pe savo šoro torđol a Peštako vonato. Lengo vonato torđol pe dujto perono.“

Jek gaži phenel po hangzorovo, ke o vonato aba opre torđol po dujto perono. E manuša šaj te den andre. O Jano thaj leski dej resle pe dujto perono. Akak dikhen po jeđo, kaj lenge thana.

Lenge thana-j ando trito vagono, e bešimange thana-j eŧta thaj oxto. O Jano bešlas peske po than oxto, ke pe kodi rig si i fejastra. Feri so bešle von tele, o vonato aba indulindas.

# Sosa žas po drom?



## **Iskirin e vorbi kaj hijanzin!**

O Ali žal \_\_\_\_\_ vonatosa \_\_\_\_\_ ži ande Komaroma

O Ali žal \_\_\_\_\_ ži ando Beči.

O Ali žal \_\_\_\_\_ ži ande Kanada.

O Ali žal \_\_\_\_\_ ži ando Beogrado.

## **HÖRTEXT: Pe droma**

Transskript für den Lehrenden:

Varikana e Rom žanas pe droma. Von phirenas pala maj lašo trajo. Po drom žanas e grastenge vurdonenca.

Vi akana žan pe droma thaj trajin pe droma. Feri maj but či žan po dom e grastenge vurdonenca. Aðes-i le Romen kempingura. Ando kempingo si len tato paj, si len kaj te soven, si len konjha, mesaja, WC, thaj vi jek cigno najimasko than.

E grast maj but či cirden e kempingura. E kempingura cirden akak e vurdona, e autovura.

# Kaj kinas jedura?

Šin e vorbi a katjasa thaj ragastin len kote kaj pasolin!

aerodrom

autobusosko  
štacijovo

alomaši

taksengo štacijovo

metro

# vilamoši

Kaj kinas amenge jeđo repilevoske?  
O jeđo repilevoske kinas amenge po aerodrom.

Kaj kinas amenge jeđo autobusoske?  
O jeđo autobusoske kinas amenge ka autobusosko štacijovo.

Kaj kinas amenge jeđo vonatoske?  
O jeđo vonatoske kinas amenge ka alomaši.

Kaj kinas amenge jeđo takseske?  
Taksesse či trubuj ame jeđo.

Kaj kinas amenge jeđo metroske?  
O jeđo metroske kinas amenge ka jeđengo automato.

Kaj kinas amenge jeđo vilamošeske?  
O jeđo vilamošeske kinas amenge ka jeđengo automato.

# Ka šalteri

**Margita:** Lašo đes!

E žuvli ka šalteri: Lašo đes!

**Margita:** Me trubuj te žav ande Pešta. Šaj des ma jek jeđo ži ande Pešta? Si bešimasko than?

E žuvli ka šalteri: Jo, si dosta bešimaske thana.

**Margita:** Keći kerel o jeđo ži ande Pešta?

E žuvli ka šalteri: O jeđo kerel 12 Euro.

**Margita:** Mišto-j, šaj des ma jek?

E žuvli ka šalteri: Eta čo jeđo!

**Margita:** Najis tuke!

Devlesa!

E žuvli ka šalteri: Ža Devlesa!  
Baxtalo drom!



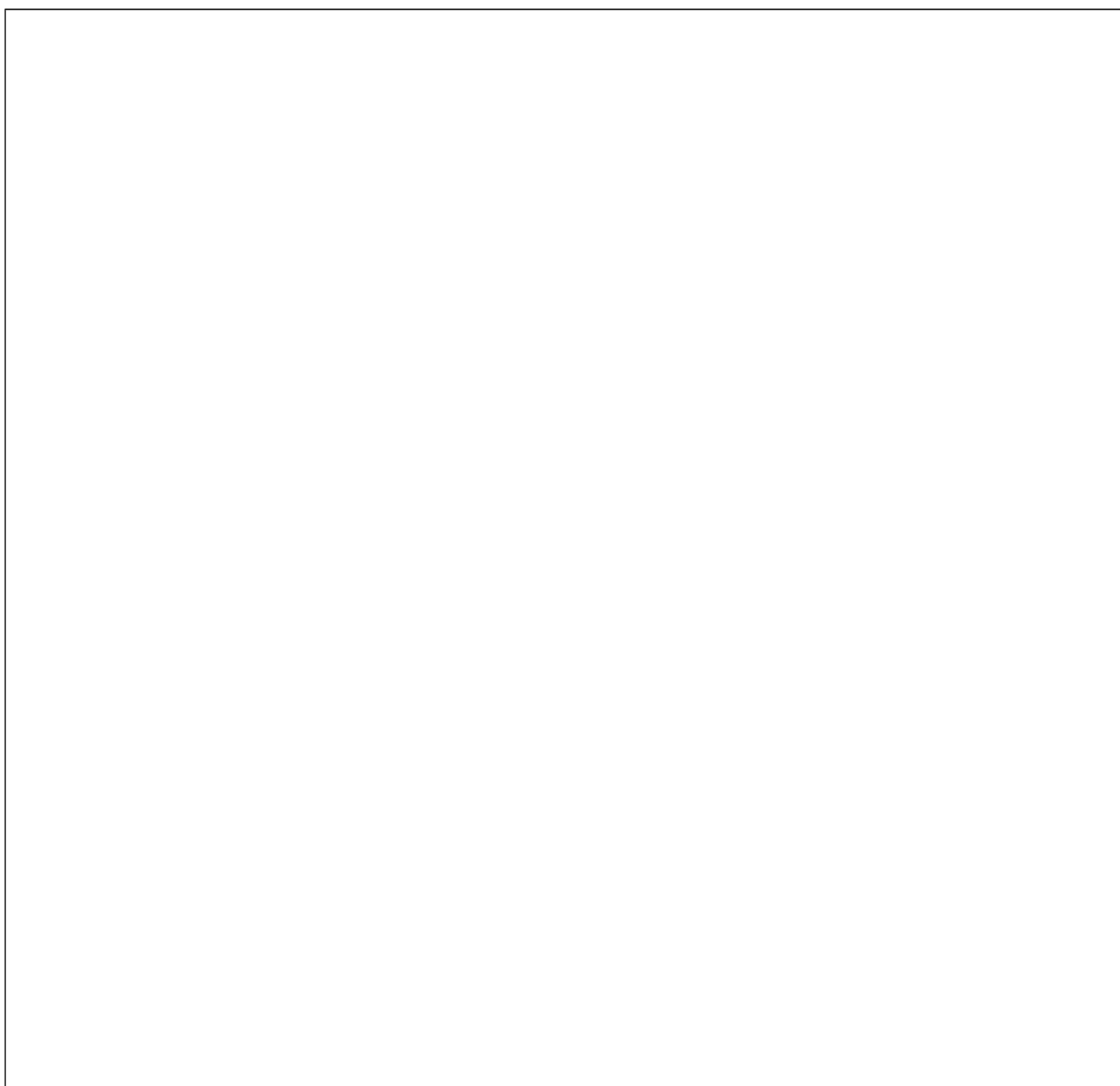


# Rajzolin sosa žas ande škola!

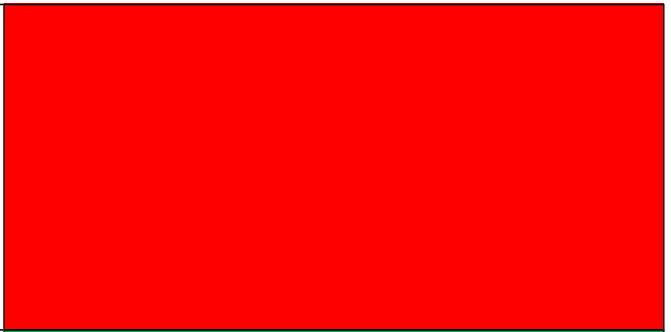
---

Muro anav\_\_\_\_\_

---



lolo



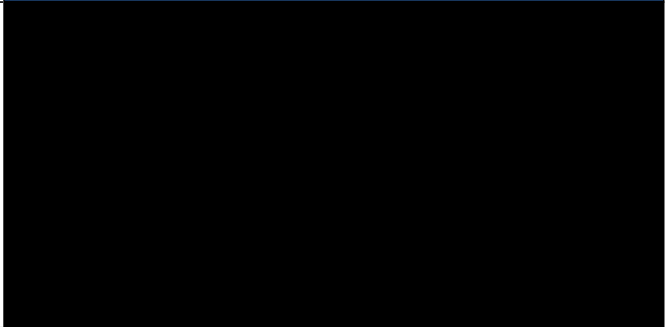
zeleno



vuneto



kalo



galbeno



barnavo



sirkavo	
lilavo	
narandavo	
ružasinivo	
parno	
sinešo	



# E sinūra

parno

ružasinivo

lolo

lilavo

galbeno

narandavo

zeleno

sinešo

barnavo

sirkavo

vuneto




kalo





## QUALIROM

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Essen und Kleidung	
<b>Einzelthemen:</b>	1 E gada (Kleidung) 2. O xabe (Essen)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den „Ich kann“ Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p>Can recognize and understand the words for key items of clothing (coat, shoes, etc.).</p> <p>Can recognize and understand the words for the key items of clothing for school.</p> <p>Can recognize and understand the words for key items of food typically brought to school by pupils (e.g., sandwich, apple).</p> <p>Can understand routine classroom instructions about food or clothing (e.g., Take off your shoes if they are wet).</p> <p>Can recognize the words for key items of clothing traditionally worn by Roma people.</p> <p>Can recognize the words for key items of food typically eaten in Roma homes and for Roma celebrations.</p>	63
	<p>Can recognize and understand the names of basic foods.</p> <p>Can recognize and understand the names of the principal items of clothing.</p> <p>Can recognize and understand the key words for foods used in the home.</p> <p>Can recognize and understand the importance of the key items of traditional clothing when used in a story or other written text.</p>	63
	<p><u>Can request basic items of food/drink in a school canteen, market or shop.</u></p> <p>Can ask how much an item costs.</p> <p>Can respond nonverbally (e.g. with a nod or shake of the head) or with single word or very brief answers to questions about the food/drink and clothes he/she likes or dislikes.</p>	64

	<p>Can request food or drink in the home or community with appropriate politeness.</p> <p>Can respond with single words or nonverbally to indicate the foods he/she likes in a family or social context.</p>	
	<p>Can use key words and simple phrases/sentences to describe likes and dislikes (e.g., I do not like green apples, I like my new coat).</p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to express likes and dislikes in relation to food and clothing in the family or community.</p>	64
	<p>Can copy or write lists of different foods, categorizing these as appropriate (fruits, vegetables, meats, etc.).</p> <p>Can copy or write lists of clothing according to contexts of use (e.g., outdoor, indoor, school, sports).</p> <p>Can write or copy single key words in lists of food and clothing used in the home.</p>	65

<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>	Aktivität Nr. 15	28
<b>Dossier:</b>	Att3 + 4, 6-9 Aktivität Nr.6, Att2 im ELP. 39	

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: O renti</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> o dopaš zubuno i intrego coxa o šalo o trikovo i kalca o gad i coxa e soknivi i harišnja o brečinari e kesćuvi o dikhlo o kolopo i šapka e hulahopki lel pe peste So len von pe peste? o bijav So uravel o/i ...? So uraven von? o parno zubuno o ancugo/o eltenji	<b>Deutsch:</b> die Winterjacke das Kleid der Schal das T-Shirt die Hose das Hemd der Rock die Socken der Strumpf der Gürtel die Handschuhe das Kopftuch der Hut die Kappe die Nylonstrumpfhosen anziehen, an sich nehmen Was ziehen sie an? die Hochzeit Was zieht (der/die) ... an? Was ziehen sie an? der weiße Mantel der Anzug








i kretinca e treningoski kalca i pižama i bućaricko kalca e gada e vuneci posoća  o vuneto pantliko šuvel gata pherde papriki ek falata nasul čačes žukarel o kotor i intrego luma intrego Gustikam! Devlam!	die Schürze der Jogginganzug der Pyjama die Latzhose zum Arbeiten das Gewand/die Kleidung die blauen Taschen (Manteltasche, Rocktasche, Hosentasche, etc.) die blaue Masche setzen, legen, stellen fertig gefüllte Paprika ein wenig schlimm, böse wirklich (adv.) warten das Stück die ganze Welt ganz Mein Gusti! Mein Gott!
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>





<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: O xabe</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> o xabe i purum, e puruma o lolo ropaj, e lole ropaja i paradićoma, e paradićomi i parika, e papriki o kukurizo o hiril i sir, e sirja i krumpļja, e krumpļji i zeleno šelata o zeleno fusuj i buraca, e buraci i buborka, e buborki i phabaj, e phabaja i banana, e banane i kireša, e kireši o ambrol, e ambrola i citroma, e citromi i pruna, e pruni  i loli dinja, e lole dinji i drakh, e drakha o ananaso, i mura, e muri i narandā, e narandī i mandarina, e mandarini	<b>Deutsch:</b> das Essen / das Gericht die Zwiebel, die Zwiebel die Karotte, die Karotten die Tomate, die Tomaten der Paprika, die Paprika der Mais, der Kukuruz die Erbsen der Knoblauch die Kartoffel, die Kartoffeln der grüne Salat die grünen Bohnen der Pilz, die Pilze die Gurke, die Gurken der Apfel, die Äpfel die Banane, die Bananen die Kirsche, die Kirschen die Birne, die Birnen die Zitrone, die Zitronen die Zwetschke, die Zwetschken; die Pflaume, die Pflaumen die Wassermelone, die Wassermelonen die Traube, die Trauben die Ananas die Erdbeere, die Erdbeeren die Orange, die Orangen die Mandarine, die Mandarinen das Rotkraut


o lolo šax o šax pherdi paprika, pherde papariki e zelenimata (Pl.) o đimečo a mamiko xabe kiravel Keći keren/kerel....? po piarco	das Weißkraut gefüllter Paprika, gefüllte Paprika das Gemüse das Obst Omas's Gericht kochen Wie viel kosten/kostet ...? auf dem Markt
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>



<b>Grammatik in dieser Unit:</b> Essen und Kleidung	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Artikel männlich/weiblich o/i Einfache Fragestellung Präsens und Perfekt Einfache Satzstellung Subjekt-Präd.-Objekt Präsens und Perfekt 1. + 3. Pers. EZ Präsens und Perfekt	Einzahl/Mehrzahl Nomen im 2. Fall 3. Pers. EZ Präsens <i>inepelij</i>




Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel "E gada"							Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E gada											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.								 	IA		Bild- / Wortkarten Att1	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Fragen und Antworten mit Bildkarten							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: E gada										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in erzählt: „Detehara me uradem i intrego coxa thaj o trikovo“ und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „So uradan tu?“ / „So lan pe tu?“ 5) Kind antwortet: „Detehara me uradem i kalca thaj o gad (i intrego coxa, o šalo, o dikhlo, etc.)“ und zeigt auf die passende Bildkarte (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz). 6) Lehrer/in sagt wieder: : „Detehara me uradem i coxa thaj o trikovo“ und fragt das nächste Kind: „So uradan tu?“ 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.							  	IA		Bildkarten aus Att1	Att1
Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: So uradan tu							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: O šeja										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder Aktivität 2 empfehlenswert.								IA		Bild- / Wortkarten Att1 Tafel	Att1

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Fragen und Antworten mit Bildkarten					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E gada									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in erzählt: „Detehara me uradem i intrego coxa thaj o trikovo“ und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „So uradan tu?“ / „So lan pe tu?“ 5) Kind antwortet: „Detehara me uradem i kalca thaj o gad (i intrego coxa, o šalo, o dikhlo, etc.)“ und zeigt auf die passende Bildkarte (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz). 6) Lehrer/in sagt wieder: : „Detehara me uradem i coxa thaj o trikovo“ und fragt das nächste Kind: „So uradan tu?“ 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.						 	IA		Bildkarten aus Att1	Att1
1) Lehrer/in schreibt folgenden Überschrift an die Tafel: „So uradan tu?“/„So lan pe tu?“ 2) Anschließend werden gemeinsam drei Sätze gebildet; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel. z.B.: „Detehara me uradem i kalca thaj i jakna“/„Detehara lem pe ma i kalca thaj i jakna“ „Detehara me uradem i coxa thaj o trikovo“/ „Detehara lem pe ma i coxa thaj o trikovo“ „Detehara me uradem i intrego coxa“/„Detehara lem pe ma i intrego coxa“  3) Kinder schreiben die Sätze ab. 4) Lehrer/in hängt verschiedene Bildkarten an die Tafel (Att1); gemeinsam werden die Wörter wiederholt und die entsprechenden Wortkarten zu den Bildern gehängt. 5) Lehrer/in bittet die Kinder zwei Sätze nach obigem Muster selber zu schreiben. 6) Danach geben die Kinder die Hefte ab; Lehrer/in kontrolliert die Ergebnisse (Sticker oder Stempel für tolle Sätze!)						 				


Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Arbeitsblatt „E gada“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E gada									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E gada“ aus und bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenbeschreibung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam in der Gruppe wird die Aufgabenstellung besprochen, dann haben die Kinder 5-10 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 4) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3


Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel „O đimečo thaj e zelenimata 1“							Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.								 	IA		Bild- / Wortkarten Att2	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Kartenspiel „O đimečo thaj e zelenimata 1“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Lehrer/in unterteilt die Tafel mit einer vertikalen Linie in 2 Spalten und beschriftet beide Spalten: Überschrift linke Spalte: „O đimečo“ (das Gemüse) ; Überschrift rechte Spalte „đimečo“ (das Obst) 2) Die Überschriften werden besprochen, dann verteilt der/die Lehrer/in die Bildkarten ( Att2) an die Kinder. 3) Anschließend sollen die Kinder der Reihe nach ihre Bilder benennen und an der Tafel der richtigen Spalte zuzuordnen. 4) Lehrer/in verteilt jetzt die Wortkarten und bittet die Kinder diese den entsprechenden Bildkarten zuzuordnen. 5) Wurden alle Wortkarten richtig zugeordnet, lesen die Kinder alle Wörter im Chor vor. 6) Danach schreiben die Kinder die Wörter in ihr Sprachenportfolio (ELP S. 39) ein.						  	IA	S.39	Bild- / Wortkarten Att2 Tafel + Kreide Magnete oder Klebeband	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Kreuzworträtsel „O đimečo thaj e zelenimata 2“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt das Kreuzworträtsel „O đimečo thaj e zelenimata“ (Att 4) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift laut vorzulesen, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4


Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Kreuzworträtsel „O đimečo thaj e zelenimata 2“	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu erledigen.						
4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel.						
5) Ablage des AB im Dossier.						


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 8</b>	<b>Titel der UA: Ausmalbild „E gada“</b>	<b>Dauer: 20 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E gada</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Empfehlung: Ideal, wenn man am Ende einer Unterrichtsstunde nur noch wenig Zeit übrig hat, da die Kinder das AB auch als Hausübung anmalen können.  1) Lehrer/in teilt das Ausmalbild „E gada“ (Att5) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Angabe laut vorzulesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Die Kinder sollen die Angaben genau lesen und die Kleidungsstücke auf dem Bild entsprechend den Vorgaben anmalen (z.B. i parni kretinca, o vuneto dikhlo, etc.). 4) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszumalen. 5) Anschließend werden die Arbeitsblätter in der Klasse aufgehängt und es wird verglichen, ob alle Zeichnungen gleich angemalt sind.			IA		Arbeitsblatt Att5, Buntstifte	Att5




<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 9</b>	<b>Titel der UA: Dialog „A mamiko xabe“ (= Das Essen (die Mahlzeit) der Großmutter)</b>	<b>Dauer: 45 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: O xabe</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
1) Lehrer/in teilt den Text „A mamiko xabe“ (Att6) aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) In der Klasse wird der Inhalt des Textes besprochen. 3) Dann bilden die Kinder Zweiergruppen. Paarweise verteilen sie sich im Raum und üben den Dialog zu lesen. 5) Anschließend liest jedes Paar den Dialog vor der Klasse. 6) Als Hausübung sollen die Kinder den Text nochmal lesen. 7) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.			PA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6



Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Fragenkatalog „A mamiko xabe“ (= Das Essen (die Mahlzeit) der Großmutter)					Dauer: 45 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 10 im Anschluss an Aktivität Nr. 9 empfehlenswert.  1) Kinder bekommen einen Fragenkatalog zum Text „A mamiko xabe“ (Att7). 2) Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung: Die Fragen zum Text sollen beantwortet werden. 3) In Partnerarbeit beantworten die Kinder die Fragen, dazu können sie den Dialog „A mamiko xabe“ (Att6) aus dem Dossier zur Hilfe nehmen. 4) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 5) Lehrer/in schreibt die Antworten an die Tafel, die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 6) Kinder legen das AB im Dossier ab.						 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	Att7

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Theaterszene „Po piarco“ (Auf dem Markt) Teil 1					Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt den Text „Po piarco“ (Att8) aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt des Textes besprochen. 3) Anschließend bilden die Kinder Dreiergruppen. 4) Kinder verteilen sich im Raum und üben in den Gruppen das Lesen des Dialoges. 5) Danach präsentieren die Kinder vor der Klasse den Dialog. Dazu bekommen sie Requisiten: das Kind, das Marko spielt, bekommt eine Brille, die „Mutter“ bekommt das Kopftuch, „der Verkäufer“ bekommt eine Schürze oder einen Mantel. 6) Spiel kann mit der Kamera mehrmals aufgenommen werden (1.Durchgang mit Text, 2. Durchgang auswendig), um die Fortschritte jeder Gruppe sichtbar zu machen.						 	IA GA	Dossier	Arbeitsblatt Att8 Kopftuch, Schürze oder Mantel, Brille, Kamera	Att8



Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: „Po piarco“ Teil2					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
1) Kinder nehmen das Arbeitsblatt „Po piarco“ aus ihrem Dossier heraus; Lehrer/in bittet sie den zweiten Teil des Arbeitsblatts durchzulesen.										





<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 12</b>	<b>Titel der UA: „Po piarco“ Teil2</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: O xabe</b>					
2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Schreibe auf, woraus du einen Salat machen würdest. 3) Kinder schreiben die verschiedenen Wörter auf. 4) Anschließend fragt Lehrer/in die Kind, welche Zutaten sie verwenden und schreibt die genannten Wörter zur Kontrolle der Rechtschreibung an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.						





<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 13</b>	<b>Titel der UA: „So uraven von?“ "So len von pe peste?"</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E gada</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Anmerkung: Aktivität 13 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „So uraven von?“ (Att9) aus und bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen; gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Ergänzen der Antworten. 2) Ein Kind liest die erste Frage vor, dann wird gemeinsam überlegt, welches Wort im Antwortsatz zu ergänzen ist. 3) Lehrer/in schreibt das richtige Wort an die Tafel. 4) Fragen 2 – 7 werden ebenfalls (wie in Punkt 2 beschrieben) gemeinsam bearbeitet. 6) Ablage des AB im Dossier		  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Ballspiel „So uraven von?“ "So len von pe peste?"</b>	<b>Dauer: 30 min</b>				
	<b>Bezug zu Einzelthema: E gada</b>					
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Skill</b>	<b>SF</b>	<b>ELP</b>	<b>Mat. / Res.</b>	<b>Beil.</b>
Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert. 1) Kinder bilden einen Sesselkreis. 2) Lehrer/in beginnt das Spiel: Er/Sie fragt ein Kind: „So uravel o dad?“ /"So lel o dad pe peste?"und wirft den Ball zum Kind. 3) Das Kind fängt den Ball und versucht zu antworten : „O dad uravel o gad /o dad lel pe peste (e kalca, etc).“ 4) Danach wirft er den Ball der Lehrer/in zurück. 5) Jetzt fragt der/die Lehrer/in das nächste Kind: „So uravel o dad?“ "So lel o dad pe peste?"und wirft ihm den Ball zu. 6) Das Kind antwortet: „O dad uravel ...“, und wirft den Ball der Lehrer/in wieder zurück. 7) Diese Vorgehensweise wird so lange wiederholen, bis alle Kinder an der Reihe waren.		 	IA		Softball oder Ähnliches	



Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiographie „Essen und Kleidung“							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: E gada / O xabe										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 30 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach Beenden der Unit 8 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.							 	IA	S. 30	Seite 30 Level A1 aus Sprachenportfolio	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: E gada				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	30´	Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmt die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.	 	IA		Bild- / Wortkarten Att1	Att1
4	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E gada“ aus und bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenbeschreibung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam in der Gruppe wird die Aufgabenstellung besprochen, dann haben die Kinder 5-10 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 4) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3
Lernziele:		→ Wortschatzbildung → Wortschatzerweiterung → Memorisieren der neuen Vokabel					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: E zelenimta thaj o				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
5	30´	Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.	 	IA		Bild- / Wortkarten Att2	Att2
7	20´	1) Lehrer/in teilt das Kreuzworträtsel „O đimečo thaj e zelenimata“ (Att 4) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift laut vorzulesen, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu erledigen. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4
Lernziele:		→ Wortschatzbildung → Wortschatzerweiterung → Memorisieren der neuen Vokabel					

#### Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

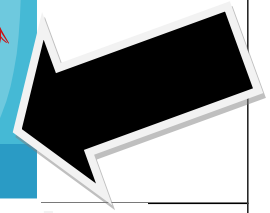
Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

o dopaš<sup>v</sup> zubuno



i'ntrego coxa



o šalo



o tri'kovno



i kalca



o gad



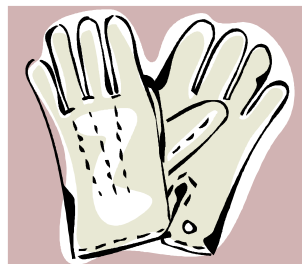
i coxa



e soknivi



e kesćuvi



o brećinari



o di'khlo



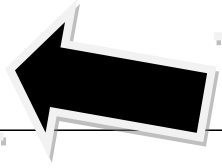
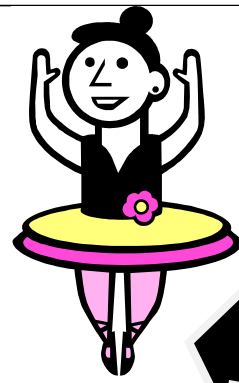
o kolopo

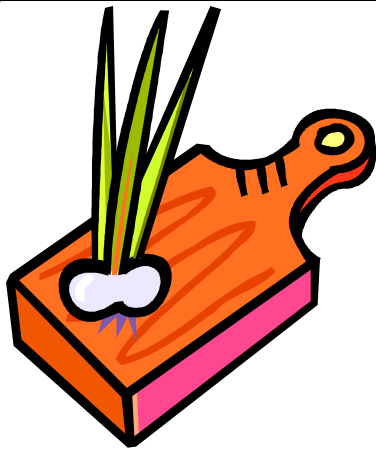


i šapka



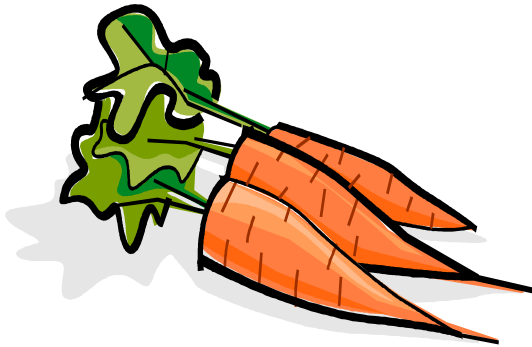
e hulahopki





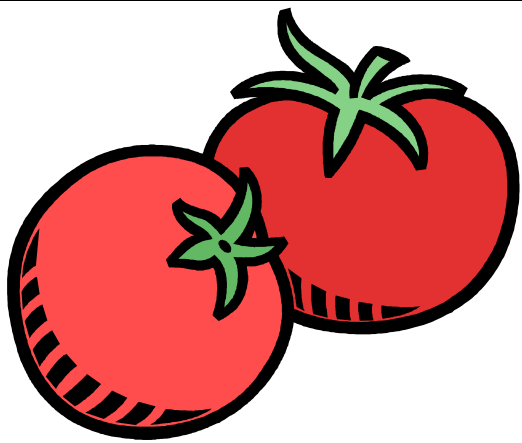
i purum

e puruma



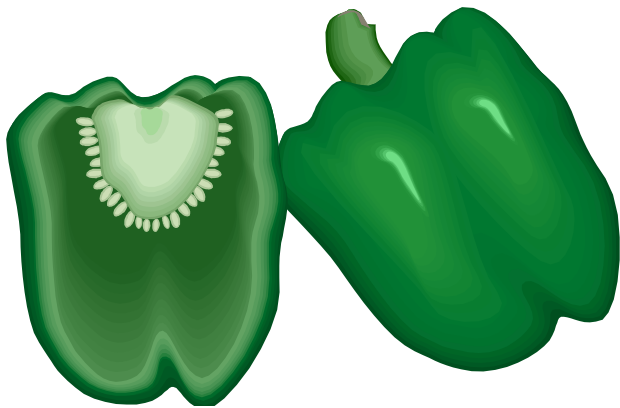
o lolo ropaj

e lole ropaja



i paradìcoma

e paradìcomi



i paprika

e papriki

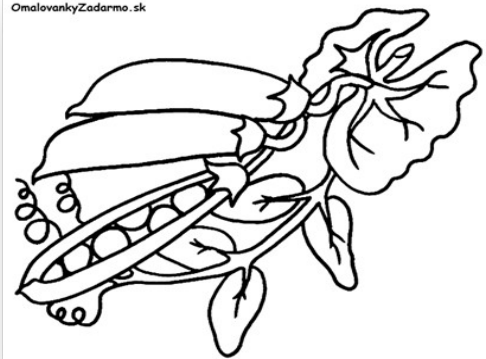




o kukurizo

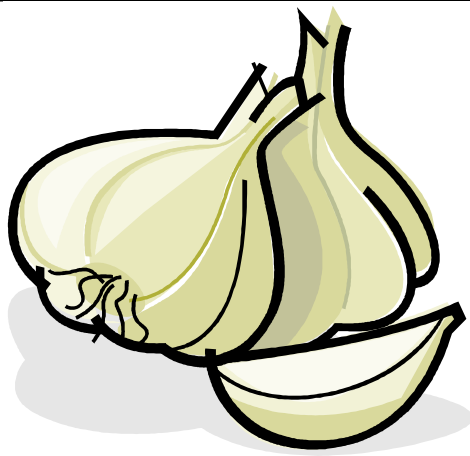
o kukurizo

OmalovankyZadarmo.sk



o hiril

o hiril



i sir

e sir



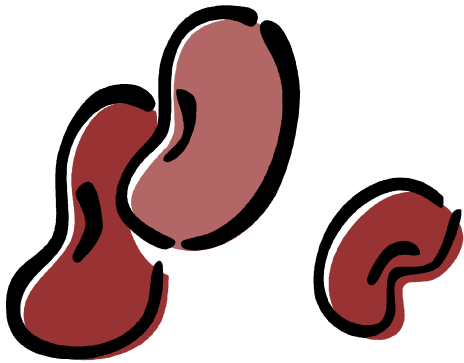
i krumpla

e krumpli



i zeleno selata

i zeleno selata

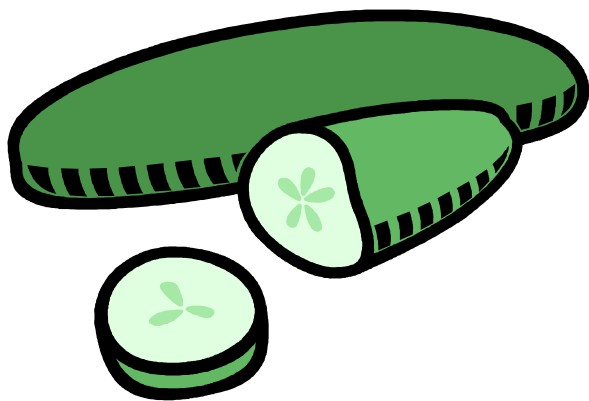


o fusuji

o fusuji

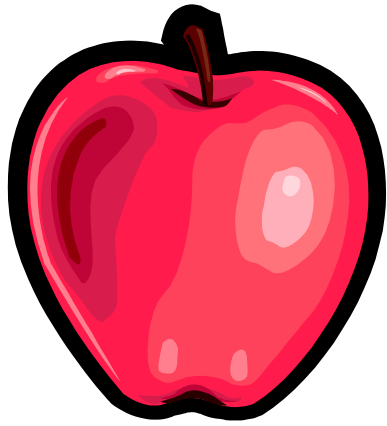
i buraca

e buraci



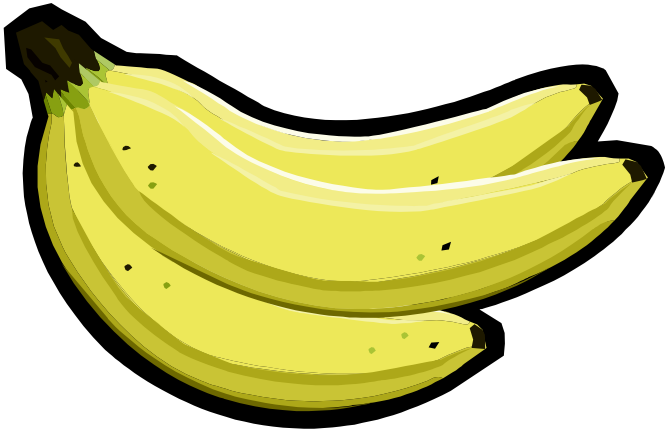
i buborka

e buborki



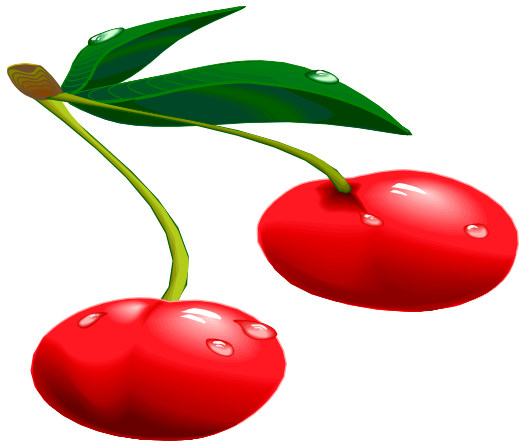
i phabaj

e phabaja



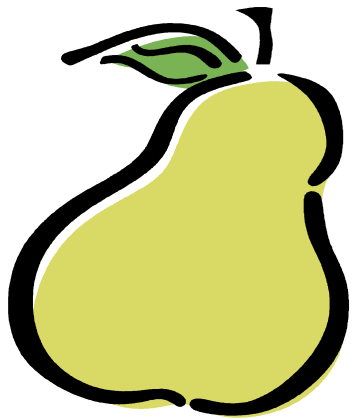
i banana

e banane



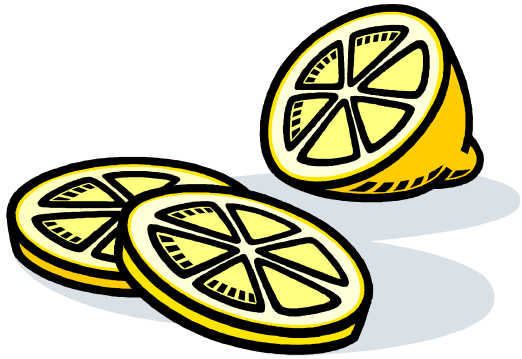
i kireša

e kireši



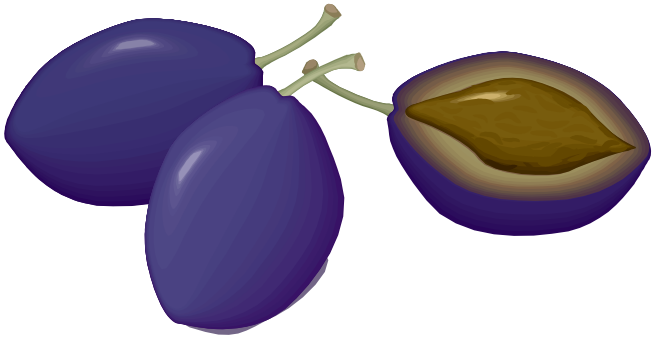
o ambrol

e ambrola



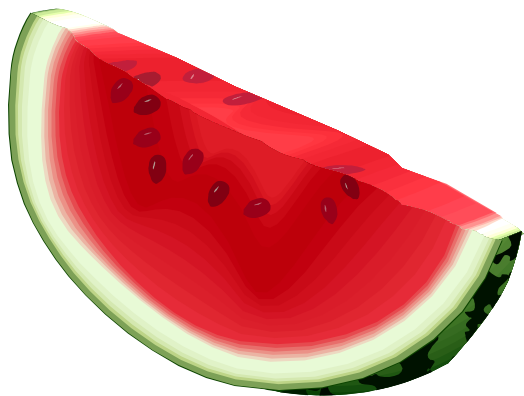
i citroma

e citromi



i pruna

e pruni



i loli dinja

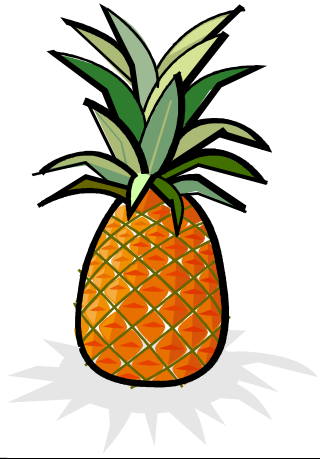
e lole dinji



i drakh

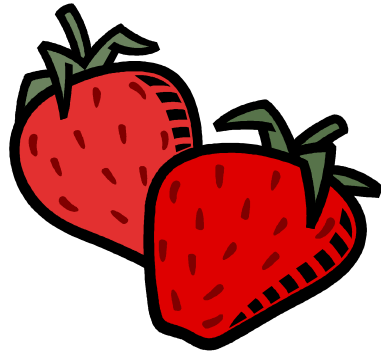
e drakha





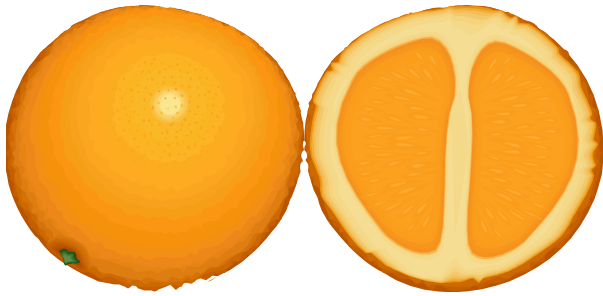
o ananaso

e ananassura



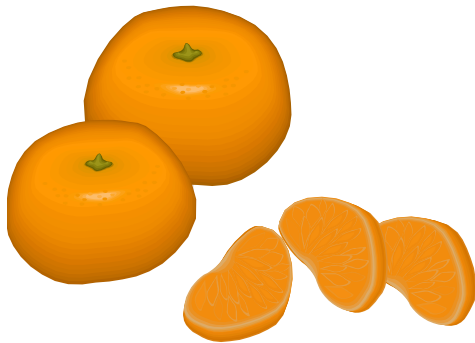
i mura

e muri



i naranča

e naranči



i mandarina

e mandarini

# E gada

e papučī

e soknivi

o šalo

o brečīnari

i coxa

o dopaš  
zubuno

o dikhlo

i šapka

e keščuvi

o kolopo

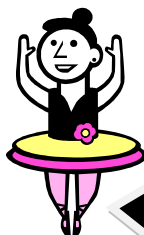
o

i kalca








o gad

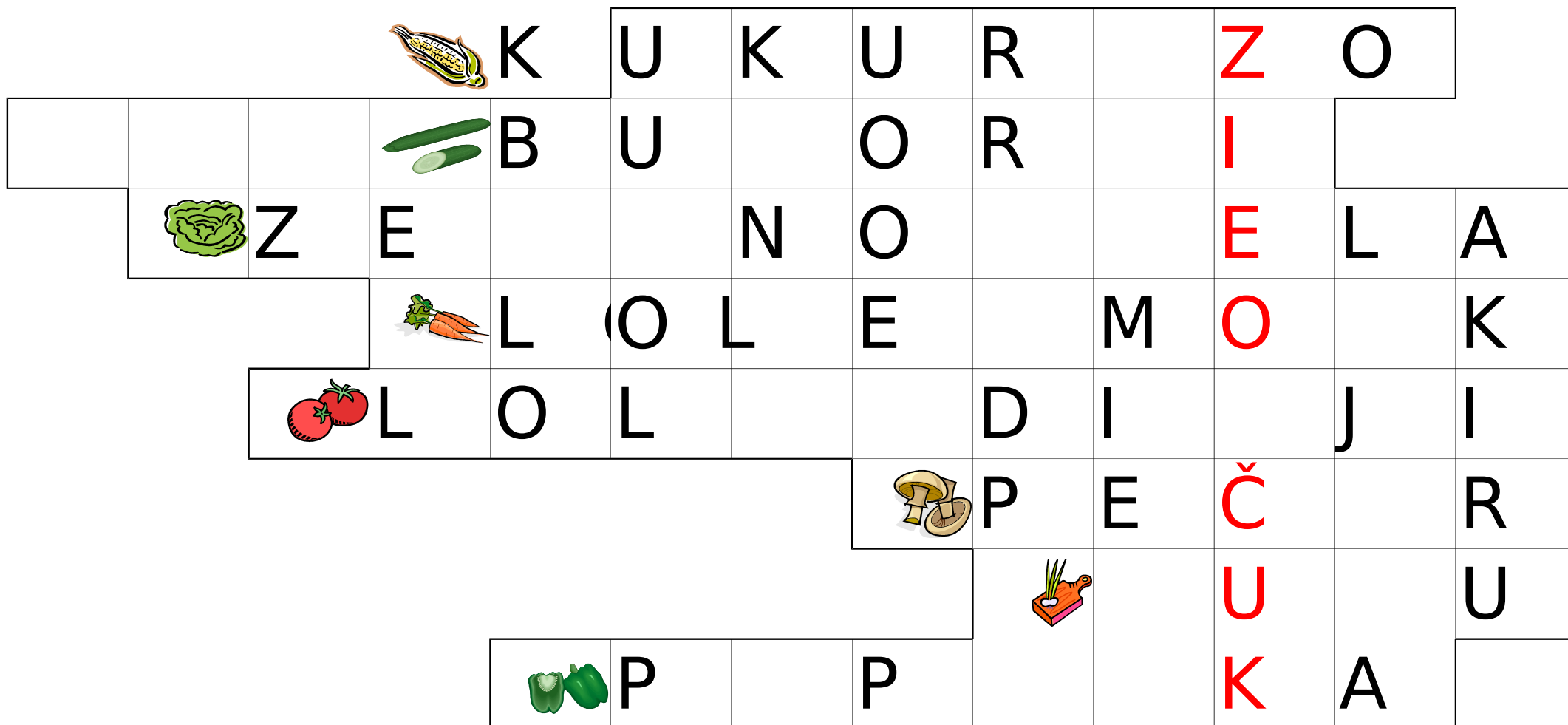
i intrego coxa

**Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!**



*iskirin ande e vorbi save hij*

						O		I		D	I
			P	R		N	I				
			M	U		R					
			A			R	O				
						I		R	O	M	
	P	H	A			J					
	B		N		N	E					



Izkirin e vorbi save hijanzin !

LOLI DINJA

PRUNI

MURI

AMBROL

CITROMI

PHABAJ

BANANE

KUKURIZO

BUBORKI

ZELENO ŠELATA

LOLE ROPAJA

PARADIČOMI

BURACI

PURUM

PAPRIKI

NJA A

A



T

A

O

J

A

M





## ***E gada***

### **Feštin o kipo:**

i parni kretinca	i loli coxa
o galbeno kolako	o vuneto dikhlo
e vuneci posoća	i vuneto pantlika
e kale bal	i barnavo muca



# A mamiko xabe

Aðes kerel i mami o xabe. Voj kerel pherde papriki.

O Gusti daba žukarel te aven gata.

G: Mami, kana aven gata e pherde papriki?

M: Žukar inke ek falato, Gustikam, akak šuvav le te peçon. Bokhalo san?

G: Bokhalo sim, mami. Muri dej kiradas aðes hiril, de me či kamlem te xav.

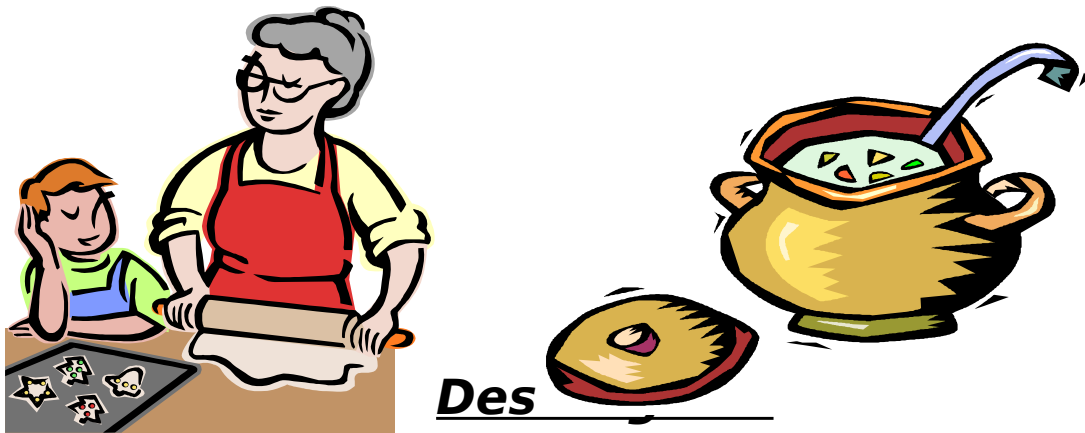
M: Xav čo rat, žukar inke jek falato. Akak avna gata e pherde papriki. Vaj kames fusuj?

G: Na či kamav, mami. Me žukarav. Na dara, mamio, či merav me bokhatar.

M: Devlam, tu san čačes nasul, Gustikam.



# A mamiko xabe



Savo habe sas ka Gusteski mami aba mek?

Kaj mami mek sas o\_\_\_\_\_.

Savo xabe kiradas e Gusteski dej?

E Gusteski dej kiradas \_\_\_\_\_.

Pe savo xabe žukardas o Gusti te xal?

O Gusti žukardas te xal \_\_\_\_\_.

# Po piarco Po piarco

## **1) Ginav o dialogo!**

O Gusti phenel: Aðes žal muri dej po piarco. Voj žal te kinel zelenimata:

I dej:                      Keći keren e paradičomi?

I bikinitorka:              E paradičomi keren 2 Euro jek kila.

I dej:                      De ma anda lende jek kila.

Aj keći keren e lole ropaja?

I bikinitorka:              Jek lolo ropaj kerel 20 centura.

I dej:                      De ma 3 kotora katar e lole ropaja.

O Gusti: Muri dej kindas inke duj buborki, jek šero lolo šax, jek šero zeleno šax, duj kotora kukurizo, jek kila hiril. Kana avilas khere, kerdas amenge i maj laši šelata pe intrego luma.

## **2) Iskirin tele anda save zelenimata keresas tu i šelata!**

---

---

# So lel von pe peste?

## **Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!**

1) So lel o dad pe peste po bijav?

o parno zubuno

O dad lel pe peste \_\_\_\_\_.

2) So lel i dej pe peste po bijav?

o ancugo

I dej lel pe peste \_\_\_\_\_.

i intrego coxa

3) So lel o Gusti pe peste kana žal te sovel?

O Gusti lel pe peste \_\_\_\_\_.

e treningoski kalca

4) So ingrel i mami kana kiravel o xabe?

I mami ingrel \_\_\_\_\_.

i kretinca

5) So lel i Suzana pe peste kana žal te khelel labda?

I Suzana lel pe peste \_\_\_\_\_.

i pižama

6) So lel o phral pe peste kana žal ande bući?

O phral lel pe peste \_\_\_\_\_.

i bućaricko kalca

7) So ingrel o orvoši kana-i ande bući?

O orvoši ingrel \_\_\_\_\_.



e

iri



## PREPARATION TEMPLATE




Land: AUT / Unit Nr.: 9

## QUALIROM

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10		<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1

<b>Hauptthema (CFR):</b> Zeit, Jahreszeiten und Wetter	
<b>Einzelthemen:</b>	1. O berš (Das Jahr) 2. I vrama (Die Zeit)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p>Can recognize and understand basic words related to weather (e.g. sun, rain, snow, hot, cold') when they are spoken or read aloud.</p> <p><u>Can recognize and understand the words for the seasons and months of the year when spoken or read aloud.</u></p> <p>Can follow simple instructions to find pictures or objects in the classroom or in books relating to weather or season.</p> <p><u>Can recognise and understand the days of the week and clock times when they are spoken or read.</u></p> <p>Can understand the words or phrases used in the family or community for times of the day/night, seasons of the year and types of weather.</p>	69
	<p><u>Can recognize and understand basic words related to weather when they appear on a weather chart or flash cards or in a simple text.</u></p> <p><u>Can recognize and understand words for seasons or times of the year on pictures, posters, flash cards or in simple texts.</u></p> <p>Can recognise and understand the days of the week.</p> <p>Can read the time on a clock.</p> <p>Can recognize and understand the words for the times of day – morning, afternoon, night, etc. and the basic words for types of weather when they appear in a story.</p>	69

	<p>Can respond non-verbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single-word or very brief answers to basic questions about the weather (e.g., Is it cold outside?); the kind of weather he/she likes and dislikes; when the different seasons fall; and what weather is typical of the different seasons.</p> <p>Can reply to a question about the time.</p> <p>Can respond non-verbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single-word or very brief answers to questions about feeling cold or hot and likes and dislikes in relation to weather.</p> <p>Can respond with key words to indicate the main features of a particular season or time of year (e.g., weather, activities, celebrations).</p>	70
	<p>Can use words and simple phrases to make a short, possibly incomplete, statement about the weather and <u>can name the seasons of the year.</u></p> <p>Can say the day of the week when asked a question.</p> <p>Can say what time an event occurred.</p> <p>Can use key words and simple phrases to make a statement about weather conditions (e.g. It is cold today.)</p> <p><u>Can name the days of the week, months of the year and seasons.</u></p>	70
	<p><u>Can copy or write basic words to do with the weather and seasons.</u></p> <p>Can copy from the board or write short sentences about the weather and seasons (e.g., when writing "news").</p> <p>Can copy or write the time.</p> <p><u>Can write the key words related to the day, month, season or weather to show to other family members.</u></p>	71

#### ***Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):***

<b><i>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</i></b>		<b><i>Seiten:</i></b>
<b><i>Sprachenpass:</i></b>		
<b><i>Sprachenbiographie:</i></b>	Aktivität Nr. 15	30
<b><i>Dossier:</i></b>	Att1 + 2, 4-7, 8a + 9 + 11	

#### ***Hauptvokabular – Einzelthema 1: O berš***

<b><i>Aktiv:</i></b>	
<b>Romani:</b> e štar beršeske resura o tavasi o milaj i tomna o ivend po tavasi	<b>Deutsch:</b> die vier Jahreszeiten der Frühling der Sommer der Herbst der Winter im Frühling





pe tomna milaje ivende januari februari marcuši apriluši majuši juniuši juluši augustuši septemberi oktoberi novemberi decemberi o šon, e šon(a) o iv o kham i patrin o kaš(t) šudro, šil šil, šudrimo tato tatimo o brišind i šudri balval pahoj pe katar o šil o tato paplano tato, maj tato butivar i doba mindig phenel o trajo igen o hango bućazij o telepo pačako, pačaki, pačake izenij čumidel kharel de misto hangošan mangel birij vorbij Del tu o Del laši rat! cipij	im Herbst im Sommer im Winter Jänner Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember der Monat, die Monate der Schnee die Sonne das Blatt der Baum kalt Kälte heiß Hitze der Regen der (kalte) Wind frieren vor Kälte die warme Daunendecke warm, wärmer oftmals die Trommel immer erzählen das Leben sehr die Stimme arbeiten der Platz ruhig wünschen küssen rufen aber wegen stimmhaft, laut wünschen können sprechen Gotte gebe dir eine gute Nacht! schreien
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>


<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: E vrama</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> Keći časura -j? Kana? Katar kana ži kana? o perco avel jekesko, dujengo, trinengo, raći/ anglaj rjat, jek, duj, trin, časura anglamisneri palamizneri Si tu časo? jek thaj dopaš,duj thaj dopaš, trin thaj dopaš e vastesko časo e falosko časo o čašo so tordol po sekrini e čengevosko časo viragzij kanagodi purano, purani, purane phuro, phuri, phure misto kodo e nevimata kerđilas e geri savora pahome getoj asal	<b>Deutsch:</b> Wie spät ist es? Wann? Von wann bis wann? die Minute kommen um ein, zwei, drei, ... Uhr am Abend/; abends ein, zwei, drei Uhr am Vormittag; vormittags Nachmittag(s) Hast du eine Uhr? halb 2 (1 und halb), halb 3(2 und halb), halb 4 (3 und halb) die Armbanduhr die Wanduhr die Standuhr der Wecker blühen wann immer alt (für Sachen) alt (für Menschen) deshalb, darum, die Neuigkeiten wurde die Bedauernswerte alle gefroren beenden lachen
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>


Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Artikel männlich/weiblich (o/e) Einfache Fragestellung im Präsens Einfache Satzstellung: Objekt-Verb-Nomen Präsens Präpositionen um, von/vom Einzahl-Mehrzahl	
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: O berš
	Bezug zu Einzelthema: O berš
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „O berš“ aus. 2) Kinder lesen das Blatt einmal alleine durch, danach wird es gemeinsam in der Gruppe laut gelesen. 3) Die Inhalte des Arbeitsblatts werden besprochen. 4) Anschließend spricht der/die Lehrer/in die Namen der Jahreszeiten vor, die Kinder wiederholen diese im Chor.	

<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
5) Lehrer/in spricht die Namen der Monate einzeln vor, die Kinder wiederholen auch diese. 6) Hausübung: Kinder sollen die Jahreszeiten und Monatsnamen auswendig lernen. 7) Ablage im Dossier.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: O šon
	Bezug zu Einzelthema: O berš
Beschreibung der Aktivität:	
<div>1) Kinder bekommen Arbeitsblatt „O šon“.</div> <div>2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen.</div> <div>3) Gemeinsam werden Inhalt und Aufgabenstellung besprochen: Ordne die Monate den richtigen Jahreszeiten zu.</div> <div>4) Gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in versuchen die Kinder das Arbeitsblatt auszufüllen.</div> <div>5) Anschließend wird verglichen, indem der/die Lehrer/in die Namen der 4 Jahreszeiten an die Tafel schreibt und jedes Kind einen Monat zur richtigen Jahreszeit an die Tafel schreibt.</div> <div>6) Lehrer/in verbessert die Rechtschreibfehler bei Bedarf.</div> <div>7) Ablage im Dossier.</div>	

Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Quiz		
	Bezug zu Einzelthema: O berš		
Beschreibung der Aktivität:			Sk
1) Lehrer/in bittet die Kinder 4er-Gruppen zu bilden und erklärt die Aufgabenstellung: Jede Gruppe bekommt ein Arbeitsblatt mit einem Quiz, das so schnell wie möglich erledigt werden soll. Die Gruppe, die die Aufgabe als erste fertig gestellt hat, und die Lösungen richtig hat, hat 1 x Hausübung frei! Nach Fertigstellung soll das Arbeitsblatt an der Tafel befestigt werden. 2) Wenn alle Gruppen fertig sind, werden die Ergebnisse verglichen, indem der/die Lehrer/in Satz für Satz vorliest und die Kinder sagen zu welcher Jahreszeit dieser Satz passt. 3) Die Arbeitsblätter werden in der Klasse aufgehängt.			   

Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Basteln „O časo“		
	Bezug zu Einzelthema: I vrama		
Beschreibung der Aktivität:			Skizze
Vorbereitung: Att4 auf Kartonpapier ausdrucken und kopieren			
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt „O časo“ aus und erklärt die Aufgabenstellung: ausmalen und ausschneiden der Uhr. 2) Wenn die Kinder mit dem Ausmalen und Ausschneiden fertig sind, zeigt ihnen der/die Lehrer/in wie sie eine Uhr basteln können: In der Mitte der Uhr ein kleines Loch mit der Schere machen; die Uhrzeiger auch durchstechen und durch alle drei Teile einer Bastelklammer befestigen, sodass man die Uhrzeiger drehen kann.			

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: O časo 1 (Die Uhrzeit in voller und halber Stunde)		
	Bezug zu Einzelthema: I vrama		
Beschreibung der Aktivität:			Sk
Vorbereitung: Lehrer/in bastelt 1 Exemplar der Uhr (Att4) für den eigenen Gebrauch. Anmerkung: Aktivität Nr. 5 im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert.			→ 

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: O čas 1 (Die Uhrzeit in voller und halber Stunde)	
	Bezug zu Einzelthema: I vrama	
<p>1) Lehrer/in bittet die Kinder ihre selbst gebastelten Uhren aus dem Dossier heraus zu nehmen.</p> <p>2) Lehrer/in zeigt den Kindern auf der eigenen Uhr den Stunden- und Minutenzeiger und erklärt, dass bei einer vollen Stunde der kleine Zeiger die Stundenzahl anzeigt und der große Zeiger immer auf 12:00 steht.</p> <p>3) Lehrer/in stellt die Uhr auf 8:00 Uhr und spricht dabei: „Akak si oxto časura.“</p> <p>4) Lehrer/in bittet die Kinder ihre Uhren auch so wie ihre zu stellen und im Chor zu wiederholen: „Akak si oxto časura.“</p> <p>5) Anschließend zeigt er/sie auf 9:00 Uhr und sagt: „Akak siinja časura.“</p> <p>6) Kinder wiederholen dies ihre Uhren auch auf 9:00 Uhr zu stellen und im Chor zu wiederholen: „Akak siinja časura.“</p> <p>7) Die Punkte 6) und 7) werden mit verschiedenen Uhrzeiten solange wiederholt, bis der/die Lehrer/in das Gefühl hat, dass die Kinder es verstanden haben.</p> <p>8) Dann erklärt der/die Lehrer/in wie der Stunden- und der Minutenzeiger der Uhr stehen, wenn es 7:30, 8:30, etc. ist.</p> <p>9) Lehrer/in stellt die Uhr auf 7:30 Uhr und sagt: „Akak si epta thaj dopaš časura.“</p> <p>10) Weitere Vorgehensweise wie in Punkt 5) – 8).</p>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: O čas 2 (Die Uhrzeit in ¼ und ¾ Stunde)	
	Bezug zu Einzelthema: I vrama	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität Nr. 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert.		
<div>1) Ablauf wie Unterrichtsaktivität Nr. 5.: zuerst mit 1/4-Stundenzeiten und danach mit 3/4-Stundenzeiten.</div> <div>2) Lehrer/in erklärt, wie der Stunden- und Minutenzeiger der Uhr steht, wenn es 7:15, 8:15, 9:15, etc. ist.</div> <div>3) Lehrer/in stellt die Uhr auf 7:15 und sagt: „Akak si epta časura thaj dešupanž percura.“</div> <div>4) Kinder stellen ihre Uhren auch auf 7:15 und wiederholen im Chor "Akak si epta časura thaj dešupanž percura."</div> <div>5) Mehrere Übungsbeispiele wiederholen.</div> <div>6) Anschließend derselbe Ablauf mit 3/4-Stundenuhrzeiten. Satz dazu: „Akak si dešupanž percura ži ka oxto.“</div>		
Anmerkung: Uhrzeitangaben wurden deshalb in 2 Aktivitäten aufgeteilt, da wir das Gefühl haben, dass 7-10jährige Kinder leicht mit 1/4Stunden und 3/4Stunden überfordert werden können.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Arbeitsblatt E časura	
	Bezug zu Einzelthema: I vrama	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „O čas“ aus und bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisungen laut vorzulesen.</div> <div>2) In der Gruppe wird der Arbeitsauftrag besprochen: Male an und beschrifte.</div> <div>3) Danach werden die Ergebnisse verglichen.</div> <div>4) Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel.</div> <div>5) Ablage im Dossier.</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Arbeitsblatt „Katar kana ži kana“	
	Bezug zu Einzelthema: E vrama	
Beschreibung der Aktivität:		
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „Katar kana ži kana?“ aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die ersten zwei Zeilen von Punkt 1) vorzulesen; gemeinsam		

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 8</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt „Katar kana ži kana“</b>	
besprechen sie den Inhalt.		
3) <del>Danach sollen</del> die Kinder die richtige Antwort zu Punkt 1) in die dritte Zeile schreiben.		
4) Diese Vorgehensweise wird wiederholt, bis das Arbeitsblatt ausgearbeitet wurde.		
5) Ablage im Dossier.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Arbeitsblatt „Keći časura-j?“
	Bezug zu Einzelthema: O vreme
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Vorbereitung: Arbeitsblatt Att7 ausdrucken und auf Overheadfolie kopieren.</p> <p>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „Keći časura-j?“ aus und zeigt das Arbeitsblatt auch am Overheadprojektor.</p> <p>2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und den Arbeitsauftrag zu lesen, gemeinsam wird die Aufgabe besprochen.</p> <p>3) Lehrer/in führt die ersten 2 Beispiele mit den Kindern gemeinsam durch: Lehrer/in fragt: „Keći časura-j?“ und zeigt dabei auf das erste Bild. Kinder versuchen zu antworten. [Es ist in Ordnung, wenn sie mit nur einem Wort antworten, aber der/die Lehrer/in verhilft zu einem kompletten Satz: „Akak si 2 (3, 4, etc.) časura.“] Kinder wiederholen diesen Satz im Chor und der/die Lehrer/in schreibt ihn auf der Folie unter dem Bild auf: „Akak si 2 (3, 4, etc.) časura.“] Die Kinder übertragen den Satz auf ihr Arbeitsblatt. Dieselbe Vorgehensweise für Beispiel 2.</p> <p>4) Kinder versuchen die nächsten Sätze alleine zu schreiben.</p> <p>5) Verglichen wird, indem der/die Lehrer/in am Overheadprojektor das fertige Arbeitsblatt zeigt.</p> <p>6) Ablage im Dossier.</p>	

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext „Keći časura-j?“
	Bezug zu Einzelthema: E vrama
Beschreibung der Aktivität:	
<div>1) Lehrer/in spielt den Hörtext „Keći časura-j?“ (Att8) 2x vor, Kinder hören zu.</div> <div>2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus.</div> <div>3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken.</div> <div>4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie.</div> <div>5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen.</div> <div>6) Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.</div> <div>7) Hausübung: Lehrer/in teilt den geschriebenen Text „Keći časura-j?“ (Att8a) aus, die Kinder lesen ihn zu Hause durch. Dies dient auch als Vorbereitung für Aktivität Nr. 11 und 12.</div> <div>8) Att8a wird später im Dossier abgelegt.</div>	

Unterrichtsaktivität Nr.: 11	Titel der UA: Lückentext „Keći časura-j?“
	Bezug zu Einzelthema: E vrama
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert	
1) Kinder bekommen Lückentext „Keći časura-j?“ (Att9); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung.	
2) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen.	
3) Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich.	
4) Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können.	
5) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.	

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 12</b>	<b>Titel der UA: Rollenspiel zum Dialog „Keči časura-j?“</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: E vrama</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>Vorbereitung: Die Uhr von Att4 basteln und eine Schnur zum Umhängen befestigen.</p> <p>1) Lehrer/in bittet die Kinder Att8a Text „Keči časura-j?“ aus dem Dossier zu nehmen und ihn leise durchzulesen.</p> <p>2) Anschließend bildet die Kinder 2er-Gruppen.</p> <p>3) Die Paare verteilen sich im Raum und üben das Lesen des Dialoges.</p> <p>4) Danach präsentieren sie vor der Klasse den Dialog:</p> <p>Das Kind, das im Text eine Uhr hat, bekommt von der Lehrer/in die selbst gebastelte Uhr aus Att4. Das andere Kind bekommt einen Hut. Und es kann schon los gehen!</p> <p>5) Das Spiel kann mit der Kamera mehrmals aufgenommen werden (1. Durchgang mit dem Zettel, 2. Durchgang auswendig), um die Fortschritte jeder Gruppe sichtbar zu machen.</p>	




<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 13</b>	<b>Titel der UA: Hörtext „I šej a dobasa“</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: O berš</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>1) Lehrer/in schreibt die Überschrift der Geschichte „I šej a dobasa“ an die Tafel.</p> <p>2) Lehrer/in bespricht mit der Gruppe, was diese Überschrift bedeutet und übersetzt sie bei Bedarf.</p> <p>3) Anschließend spielt der/die Lehrer/in den Hörtext 1x ab.</p> <p>4) Die Kinder besprechen mit d. Sitznachbar/in auf der rechten Seite den Inhalt.</p> <p>5) Lehrer/in spielt den Text nochmals ab, Kinder besprechen, was sie verstanden haben mit d. linken Nachbar/in – diesmal mit der folgenden Vorgabe: jedes Paar soll sich ein Wort merken, dessen Bedeutung sie noch nicht kennen.</p> <p>6) Kinder nennen „ihre“ Wörter – Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie.</p> <p>7) Gemeinsam wird der Inhalt der Kurzgeschichte besprochen.</p> <p>8) Zum Abschluss spielt der/die Lehrer/in die Geschichte nochmals vor.</p>	



<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Lesetext „I šej a dobasa“</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: O berš</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in teilt die Geschichte „I šej a dobasa“ aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen.</p> <p>2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie.</p> <p>4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [→ Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf Wörter: <i>ivende, pahome sas, i šudri balval, katar o šil, tato paplano, tato.</i>]</p> <p>5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.</p>	

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: Sprachbiografie</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: O berš + E vrama</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 30 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <p>1) Nach Beenden der Unit 9 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus.</p>	



<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: Sprachbiografie</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: O berš + E vrama</b>
2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: „Keći časura-j“				Dauer: _50_ min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
10	30´	1) Lehrer/in spielt den Hörtext „Keći časura-j?“ (Att8) 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört. 7) Hausübung: Lehrer/in teilt den geschriebenen Text „Keći časura-j?“ (Att8a) aus, die Kinder lesen ihn zu Hause durch. Dies dient auch als Vorbereitung für Aktivität Nr. 11 und 12. 8) Att8a wird später im Dossier abgelegt.	→ 	IA PA	Dossier	Hörtext Att8, CD-Player Text Att8a	Att8 Att8a
11	20´	Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert  1) Kinder bekommen Lückentext „Keći časura-j?“ (Att9); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 3) Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 4) Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 5) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9
Lernziele:		→ Nach der Uhrzeit fragen und antworten.					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: „E štar beršeske resovura thaj o šon“				Dauer: _50_ min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	50'	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „O berš“ aus. 2) Kinder lesen das Blatt einmal alleine durch, danach wird es gemeinsam in der Gruppe laut gelesen. 3) Die Inhalte des Arbeitsblatts werden besprochen. 4) Anschließend spricht der/die Lehrer/in die Namen der Jahreszeiten vor, die Kinder wiederholen diese im Chor. 5) Lehrer/in spricht die Namen der Monate einzeln vor, die Kinder wiederholen auch diese. 6) Hausübung: Kinder sollen die Jahreszeiten und Monatsnamen auswendig lernen. 7) Ablage im Dossier.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att1	Att1
<b>Lernziele:</b>		→ Wortschatzbildung und Memorisieren der neuen Wörter					

**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip-Arts für Microsoft Word

# O berš

## E beršeske si 4 resura:

tavasi



milaj



tomna



ivend



## E berške si 12 šona:

januari   februar   marcuši   apriluši   majuši   juniuši  
juluši   augustuši   septemberi   oktoberi   novemberi  
decemberi



# E šona

## Iskirin o šon kote kaj pasolij!

januari	februari	marcuši	apriluši	majuši	juniuši
juliuši	augustuši	septemberi	oktoberi	novemberi	decemberi

tavasi	milaj
tomna	ivend



# kvizo



**Iskirin e berške resura kote kaj pasolin!**

po tavasi

milaje

pe to mna

ivende

- \_\_\_\_\_ del o iv.
- \_\_\_\_\_ pekel o kham.
- \_\_\_\_\_ peren e patra.
- \_\_\_\_\_ viragzin e luluda.
- \_\_\_\_\_ si bare šila.
- \_\_\_\_\_ avral baro tatjimo-j.
- \_\_\_\_\_ del but brišind.
- \_\_\_\_\_ phurdel bari balval.

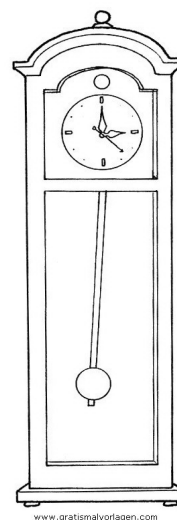
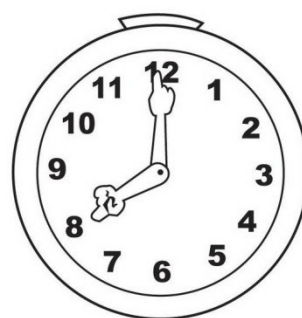
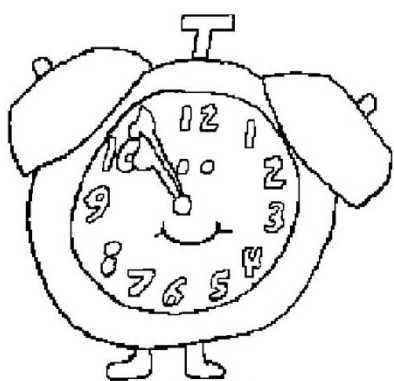
Feštin o časo!



# Save časura pinžares?

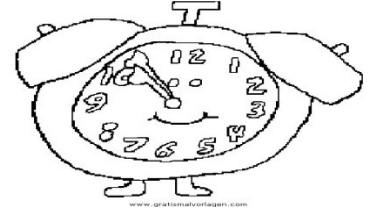
**1) Feštin e časura!**

**2) Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!**



<u>falosko časó</u>	<u>vastesko časó</u>	<u>čengevosko časó</u>	<u>kheresko časó</u>
---------------------	----------------------	------------------------	----------------------

# Kana?



## Katar kana ži kana?

1) Jekhesko avav khere.

***Kana aves khere?***

\_\_\_\_\_.

2) I dej avel šovengo katar i bući.

***Kana avel i dej katar i bući?***

I dej \_\_\_\_\_.

3) Me žav katar oxto časura ži ka dešuduj časura ande škola .

***Katar keći časura ži ka keći časura žas tu ande škola?***

Me \_\_\_\_\_.

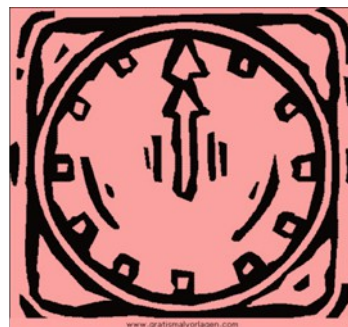
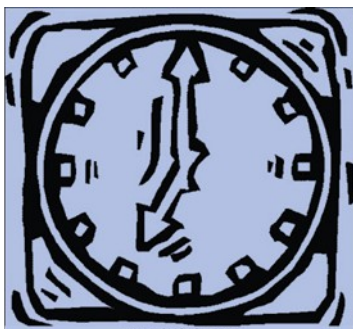
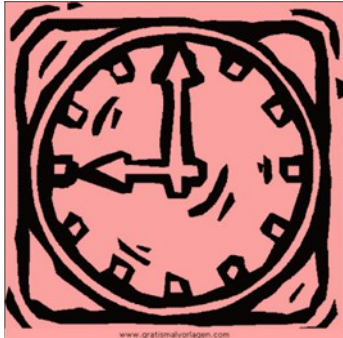
4) Me khelav labda palamismeri katar trin ži ka štar časura.

***Katar keći časura ži ka keći kheles labda?***

Me \_\_\_\_\_.

# Keći časura-j?

**Iskirin keći časura-j !**



# Keći časura-j?



Te aves baxtali!



Te aves baxtalo!



Šaj te pušav tu vareso?



Šaj, sar te na.



Si tu časo?



Si ma.



Keći časura-j?



Akak dopaš jek si!



Najis tuke!



Naj pe soste!



Aš Devlesa!



Ža Devlesa!



# Hörttext "Keći časura-j?"



Te aves baxtali!



Te aves baxtalo!



Šaj te pušav tu vareso?



Šaj, sar te na.



Si tu časo?



Si ma.



Keći časura-j?



Akak dopaš jek si!



Najis tuke!



Naj pe soste!



Aš Devlesa!



Ža Devlesa!



# Keći časura-j

## Iskirin e vorbi kote kaj pasolin.



Te aves baxtali!



\_\_\_\_\_!



Šaj te \_\_\_\_\_ tu vareso?



\_\_\_\_\_, sar te na.



Si tu časo?



si ma.



\_\_\_\_\_ časura-j?



\_\_\_\_\_ dopaš jek si!



Najis tuke.



Naj pe soste!



Aš Devlesa!



\_\_\_\_\_!

# **Hörttext: „I šej a dobasa“**

O Gusti thaj i Papin lešin pe pengi phuri mami. Kanago-di avel lende, mindig phenel lenge čače paramiči anda purano trajo.

Kana avilas voj akak lende, jokharsa ingerde la e šave ande pengi soba. Kote phenel lenge kadi paramiča:

„Ađes phenav tumenge i paramiča katar jek šej. La sas la jek igen šukar thaj hangošo hango. Misto kodo das la e gavesko maj baro jek doba thaj duj rovlja, sako kurko te phenel e gavutnenge e nevimata.

Jokharsa kerđilas baro šil thaj das baro iv. Voj geri avri pahosajlas katar o baro šil. Voj phirlas o intrego gav tele thaj opre. Hangošan cipijas, te birin te šunen la savora ando gav .

Ivende sas lake maj pharo. I šudri balval phurdelas lake ande jakha. Butivar sas la asva ande jakha e bare šilestar.

Sa e gaveske manuša kharenas la "Barije". I Barija bućazijas ka e gaže ando gav, anda kodo žanelas šukares te vorbij gažikanes.

Kana žalas peske khere pe pesko telepo, tele pahome sas lake punre thaj lake vastora.“

Sar getondas i phuri mami i paramiča, bišadas voj e Gustes thaj a Papina te žan te soven: „Te avena



pačake, maj pheno tumenge vi jek aver šukar paramiča.“ De o Gusti feri asal: „Me žav te thovav mure dand haj pala kodo sovo mange tela tato paplano. So šukar-i amenge ađes, phure mami! Avri ivend-i de amenge ando kher tato-j. Del tu o Del laši rat mami!“

„Mangav tumenge šukar sune“ phenel i phuri mami thaj čumidel le.

# ***Hörttext: „I šej a dobasa“***

O Gusti thaj i Papin lešin pe pengi phuri mami.  
Kanagodi avel lende, mindig phenel lenge čače  
paramiči anda purano trajo.

Kana avilas voj akak lende, jokharsa ingerde la e šave  
ande pengi soba. Kote phenel lenge kadi paramiča:

„Ađes phenav tumenge i paramiča katar jek šej. La sas  
la jek igen šukar thaj hangošo hango. Misto kodo das la  
e gavesko maj baro jek doba thaj duj rovlja, sako kurko  
te phenel e gavutnenge e nevimata.

Jokharsa kerđilas baro šil thaj das baro iv. Voj geri avri  
pahosajlas katar o baro šil. Voj phirlas o intrego gav tele  
thaj opre. Hangošan cipijas, te birin te šunen la savora  
ando gav .

Ivende sas lake maj pharo. I šudri balval phurdelas lake  
ande jakha. Butivar sas la asva ande jakha e bare  
šilestar.

Sa e gaveske manuša kharenas la "Barije". I Barija  
bućazijas ka e gaže ando gav, anda kodo žanelas  
šukares te vorbij gažikanes.

Kana žalas peske khere pe pesko telepo, tele pahome  
sas lake punre thaj lake vastora.“

Sar getondas i phuri mami i paramiča, bišadas voj e  
Gustes thaj a Papina te žan te soven: „Te aven pačake,





maj pheno tumenge vi jek aver šukar paramiča.“ De o Gusti feri asal: „Me žav te thovav mure dand haj pala kodo sovo mange tela tato paplano. So šukar-i amenge ađes, phure mami! Avri ivend-i de amenge ando kher tato-j. Del tu o Del laši rat mami!“


„Mangav tumenge šukar sune“ phenel i phuri mami thaj čumidel le.

**QUALIROM**

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Natur und Tiere	
<b>Einzelthemen:</b>	1. E khereske alatura (Haustiere) 2. Ando veš (Im Wald) 3. Ando paji (Im Wasser) 4. I natura (Die Natur)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> --	

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	Can recognize and understand basic words relating to animals and plants when they are spoken or read aloud, especially when supported by pictures, mime, etc.  Can recognize and understand the words for plants and animals which are important in Roma tradition or life.	75
	<u>Can use pictorial support to recognize and understand the names of animals and plants when they are written down</u> (e.g., in a picture dictionary, on a wall chart).  Can recognize and understand the names of animals on flash cards or posters.  Can recognize and understand the words for animals that are important to Roma traditions or the Roma way of life.	75
	Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about keeping a pet, liking animals, etc.  Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about changes in plants as they grow.  Can use key words and simple phrases to answer questions about growing plants and vegetables, likes and dislikes in relation to animals, keeping a pet or other animals etc.	76
	Can name the animals that he/she is familiar with.  <u>Can name the types of plants grown in different situations</u> (e.g. flowers, trees, crops, vegetables, etc.	76

	Can name the animals that are typically associated with Roma communities in different countries.	
	Can copy or write appropriate labels on drawings of animals. <u>Can copy or write the names of animals that featured in Roma life.</u>	77

<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>	Aktivität Nr. 15	32
<b>Dossier:</b>	Att4-9 Aktivität Nr. 11 ELP S.39	

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1: O čherutne životinje</b>		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b> e khereske alatura o bakro i raca i papin i gurumni o gras o žukel i buzni o bašno o guruv i muca o balo o borduko i khajni o štalovo o alato savo/savi/save trajij inke	<b>Deutsch:</b> die Haustiere das Schaf die Ente die Gans die Kuh das Pferd der Hund die Ziege der Hahn der Stier die Katze das Schwein das Kalb das Huhn der Stall das Tier welche/s/r leben noch	
<b>Passiv:</b>		
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>	

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 2: Ki šuma</b>		
<b>Aktiv:</b>		
<b>Romani:</b> ando veš o vadno balo i ezika	<b>Deutsch:</b> im Wald das Wildschwein das Reh	



o čerbo o ruv i roka i čirikli o šošoj i medva o borzo o šimijako o hirco	der Hirsch der Wolf der Fuchs der Spatz der Hase der Bär der Igel die Maus die Ratte
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>



<b>Hauptvokabular – Einzelthema 3: Ko pani</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> ando paji o mašo o rako i tekenešo žamba i capa i balna o polipo o sap i žamba	<b>Deutsch:</b> im Wasser der Fisch der Krebs die Schildkröte der Hai der Wal der Krake die Schlange der Frosch
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>

<b>Hauptvokabular – Einzelthema 4: I priroda</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> i natura i kišaj/ e kišaja i čik/ e čika i patrin / e patra i kranga / e krangi o paji / e paja o bar / e bara o teneri/ e tenerja i mal/e mala o fojovo/e fojovura i phuv/e phuva o kanro/e kanre o plaj/e plaja i stanka/ e stanki o kaš/e kašta i luludi/e luluda i čar/e čarja šoha bušol	<b>Deutsch:</b> die Natur der Sand der Schlamm das Blatt / die Blätter der Ast / die Äste das Wasser / die Wasser der Stein / die Steine das Meer / die Meere das Feld / die Felder der Fluss / die Flüsse die Erde, auch das Land der Dorn / die Dornen der Berg / die Berge der Fels / die Felsen bzw. das Gebirge der Baum / die Bäume die Blume / die Blumen das Gras / die Gräser nie heißen




birij pišel frišo thud o kiral o khil kharel kidel xutel vojasa aminti lel varekana, arikana o anro korkori	können melken frische Milch der Käse die Butter rufen sammeln springen er stelle mit Freude fest einst, irgend einmal das Ei allein, einsam
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>



<b>Grammatik in dieser Unit: Natur und Tiere</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Artikel männlich / weiblich o/i Einfache Fragestellung Präsens Einfache Satzstellung Objekt-Verb-Nomen Präsens Präpositionen im / neben Einzahl-Mehrzahl	



Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel „E khereske alatura“ 1							Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att1 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.								 	IA		Bild-/Wortkarten Att1	Att1

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Kartenspiel „E khereske alatura“ 2					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: „Paša o kher trajij o balo“, und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „Savo alato trajij inke paša o kher?“ 5) Kind antwortet: „Paša o kher trajij inke (i muca, i khajni, etc.)“ und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: „Savo alato trajij inke paša o kher?“ 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.						 	IA		Bildkarten Att1	Att1








Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Arbeitsblatt „E khereske alatura“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E khereske alatura“ aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4

Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Kartenspiel „E alatura ando veš“ 1							Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ando veš											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att3 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.								 	IA		Bild-/Wortkarten Att3	Att3



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel „E alatura ando veš" 2							Dauer: 35 min			
	Bezug zu Einzelthema: Ando veš										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 5 im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att3 auf dem Boden.							 	IA		Bildkarten Att3	Att3



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel „E alatura ando veš" 2					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ando veš									
3) Lehrer/in sagt: „Ando veš trajij o šošoj“ und zeigt auf die passende Bildkarte.										
4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Savo alato trajij inke ando veš?"										
5) Kind antwortet: „Ando veš trajij i medva (o ruv, i roka etc.)“ und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz)										
6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savo alato trajij inke ando veš?"										
7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte.										
8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.										



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Arbeitsblatt „E alatura ando veš					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ando veš									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E alatura ando veš“ aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5	Att5

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Kartenspiel „E alatura ando paji“ 1					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ando paji									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.						 	IA		Bild-/Wortkarten Att2	Att2
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.										





Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Ratespiel „E alatura“							Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thema 1, 2 und 3											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>1) Die Klasse teilt sich in zwei gleich große Gruppen.</p> <p>2) Lehrer/in schreibt an der Tafel zwei Spalten mit den Überschriften „Gruppe 1“ und „Gruppe 2“.</p> <p>3) Lehrer/in erklärt das Spiel:</p> <p>Lehrer/in zeigt eine Bildkarte und die Kinder müssen a) das abgebildete Tier erkennen und benennen und b) sagen, wo dieses Tier lebt.</p> <p>Für jede richtige Antwort gibt es jeweils einen Punkt für die Gruppe, also pro Bildkarten kann man 2 Punkte bekommen. Gewinner ist die Gruppe, die als erste 20 Punkte bekommen hat.</p> <p>Lehrer/in schreibt die Punkte an die Tafel.</p> <p>4) Jetzt kann das Spiel beginnen! Als Belohnung gibt es Süßigkeiten.</p>									GA		Bildkarten aus Att1, 2 und 3	Att1 Att2 Att3
												



Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Lesetext „Amende ande štalova“				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Text „Amende ando štalovo“ aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie. 4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [ → Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf die verschiedenen Tierbezeichnungen] 5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.					 	IA	S.39  Dossier	Text Att7	Att7






Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Fragenkatalog „Amende ando štalovo“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert.  1) Kinder bekommen Att8 Fragenkatalog „Amende ando štalovo“; Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) In Partnerarbeit versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten. Sie können Lesetext „Amende ande štalova“ (Att7) aus dem Dossier zu Hilfe nehmen. 3) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor.						 	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8



Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Fragenkatalog „Amende ando štalovo“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: E khereske alatura									
4) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung.										
5) Sie legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Fragenkatalog „I natura“				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: I natura								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>Vorbereitung: Plakat gestalten: Überschrift „I natura“ (Die Natur); Plakat in 3 gleich große Spalten unterteilen; Überschrift für 1. Spalte „<i>jekh</i>“, für die 2. Spalte „<i>kipo</i>“ und für die 3. Spalte „<i>but</i>“; für die mittlere Spalte, <i>kipo</i> die Bilder aus Att9 ausschneiden und untereinander aufkleben. Wortkärtchen aus Att9 ausschneiden. Att9 für die Kinder ausdrucken und kopieren.</p> <p>1) Lehrer/in legt das vorbereitete Plakat auf dem Boden und Kinder bilden einen Sitzkreis um das Plakat. 2) Lehrer/in verteilt die Wortkärtchen neben das Plakat und bittet die Kinder diese in die richtigen Spalte zu legen. 3) Anschließend wird gemeinsam aussortiert welche Wörter richtig und welche falsch gelegt wurden, wobei die Richtigen am Plakat bleiben und die Kinder diese einkleben dürfen. 4) Die falsch gelegten Wortkärtchen werden gemeinsam mit der/m Lehrer/in richtig zugeordnet und eingeklebt. 5) Das Plakat wird an die Wand gehängt und der/die Lehrer/in teilt Att9 für das Dossier der Kinder aus.</p>						IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9 Plakat + Stifte Schere, Kleber	Att9

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Spielen im Park					Dauer: ca. 3-4 Stunden (Tagesthema)				
	Bezug zu Einzelthema: I natura									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in macht mit den Kindern einen Ausflug zum Park.</p> <p>2) Im Park zeigt der/die Lehrer/in den Kindern Blätter, Äste, Bäume, etc..</p> <p>3) Anschließend spielen sie ein Ratespiel.: Lehrer/in nennt einen Begriff z.B.: „patrin“, die Kinder sollen daraufhin so schnell wie möglich ein Blatt anfassen. Wer als Letzter zum Blatt greift, der scheidet aus. Das Spiel geht so weiter, bis es einen Gewinner gibt.</p> <p>4) Danach dürfen die Kinder von den gelernten Begriffen ein Foto mit der Digitalkamera machen.</p> <p>5) Zurück in der Klasse, druckt der/die Lehrer/in die Bilder doppelt aus.</p> <p>6) Lehrer/in teilt die Kinder in 2 Gruppen auf: Jede Gruppe bekommt einen Satz von den ausgedruckten Bildern und gestaltet mit Ihnen ein Plakat. Sie beschriften die Bilder und hängen das Plakat im Klassenzimmer auf.</p>							IA GA		Digitalkamera, 2 Plakate, Klebstoff, ausgedruckte Fotos Schere + Buntstifte	

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiografie							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: 1,2 und 3										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 34 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.  1) Nach Beenden der Unit 9 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.							  	IA	S.32	S. 34 Level A1 aus Sprachenportfolio	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: E alatura ando paji				Dauer: 55 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
8	35´	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att3 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: „ <i>Ando paji trajij o mašo</i> “ und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: „ <i>Savo alato trajij inke ando paji?</i> “ 5) Kind antwortet: „ <i>Ando paji trajij o rako (i žamba, o sap etc.)</i> “ und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: „ <i>Savo alato trajij inke ando paji?</i> “ 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.	 	IA		Bildkarten Att2	Att2
9	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt „E alatura ando paji“ aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6
Lernziele:		→ Bildung und Vertiefung des Wortschatzes					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Ande štalova				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
11	30´	1) Lehrer/in teilt Text „Amende ando štalovo“ aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie. 4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [→ Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf die verschiedenen Tierbezeichnungen] 5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		IA	S.39  Dossier	Text Att7	Att7
12	20´	1) Kinder bekommen Att8 Fragenkatalog „Amende ando štalovo“; Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) In Partnerarbeit versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten. Sie können Lesetext „Amende ki štalovo“ (Att7) aus dem Dossier zu Hilfe nehmen. 3) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 4) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 5) Sie legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
Lernziele:		→ Wortschatzerwerb und -vertiefung					

**Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):**

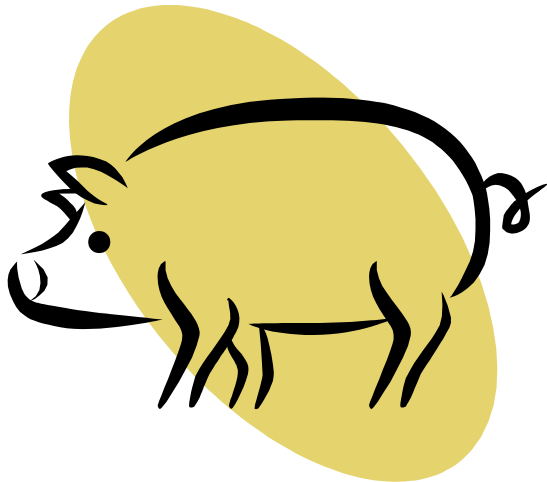
Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

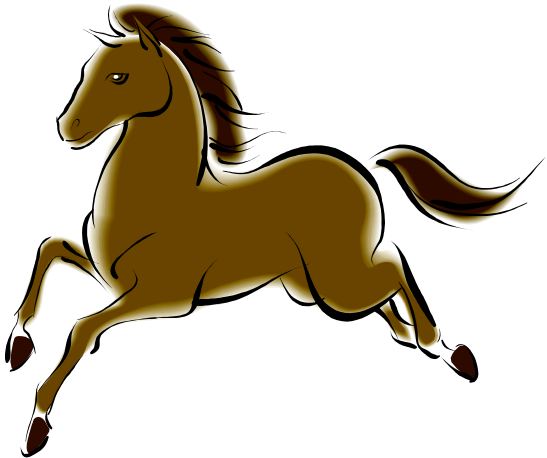




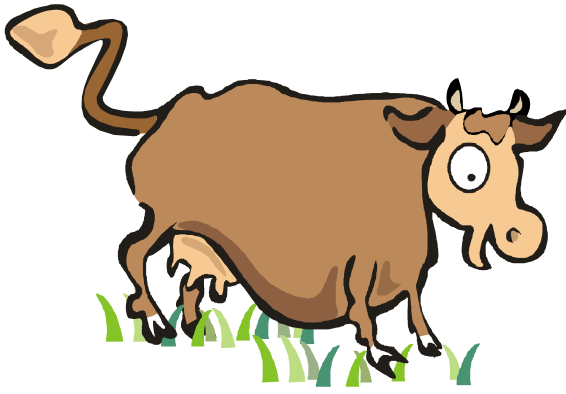
o baš<sup>v</sup>no



o balo



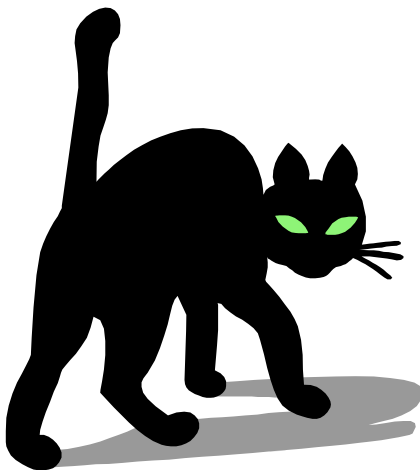
o gras



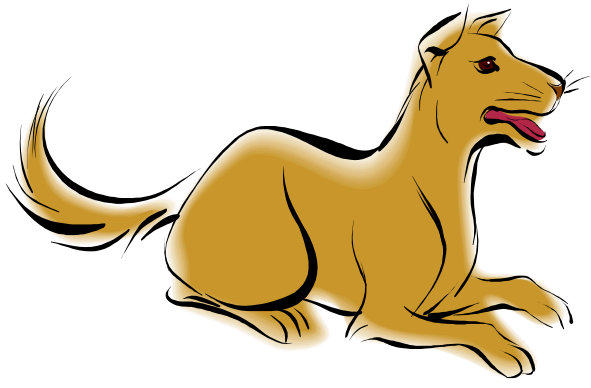
i gurumni



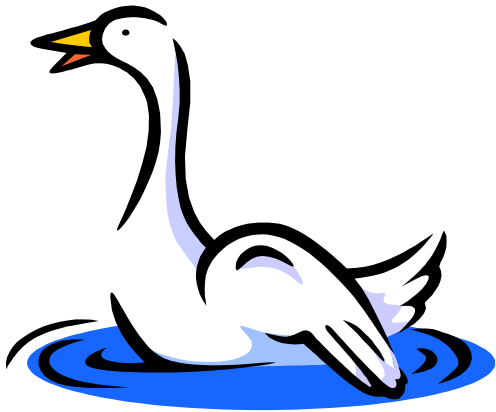
i khajni



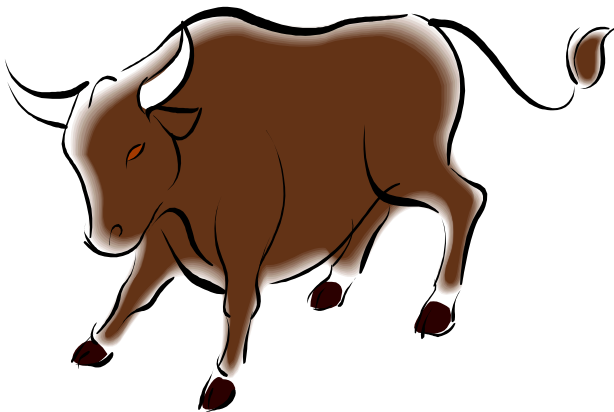
i muca



o žukel



i papin



o guruv



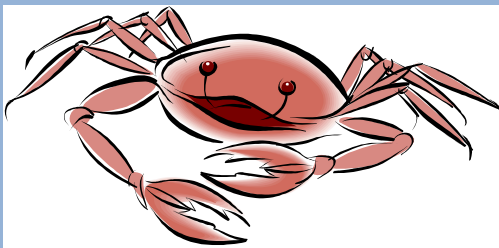
i buzni



o bakro



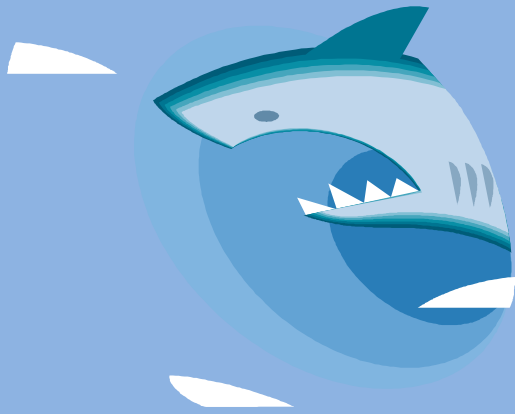
o m a s o



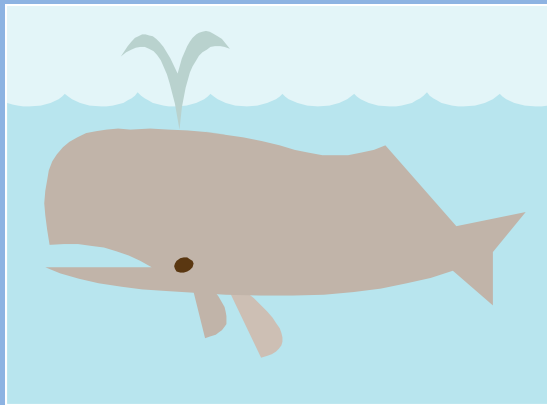
o r a k o



i t e k e n e s o z a m b a



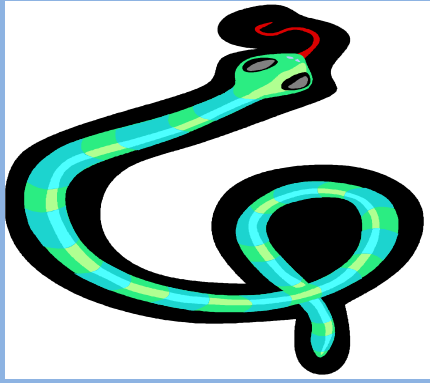
i capa



i balna



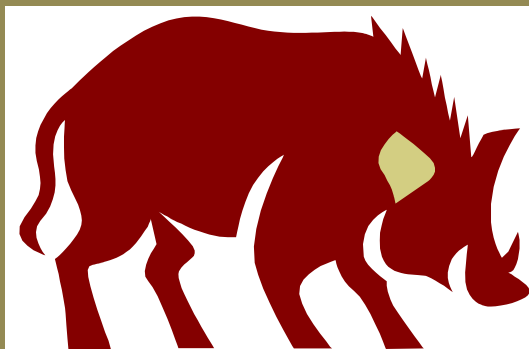
o polipo



o sap



i<sup>v</sup> zamba



o v adno  
b alo



i ezika



o čerbo





o ruv



i roka



i v i  
i čirikli



o š o š o j

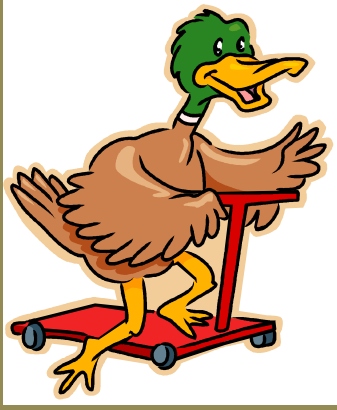


i medva

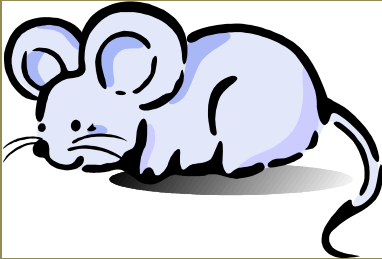
<http://www.computercamp.at/members/2008/verenasc/tierbilder.htm>



o borzo



i r a c a



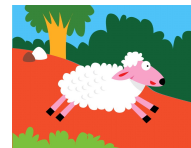
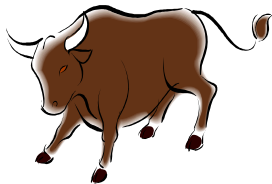
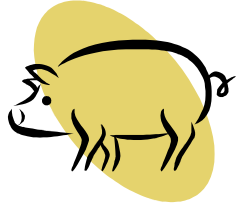
o š i m i j a k o



o h i r c o

# E khereske alatura

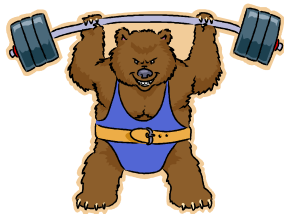
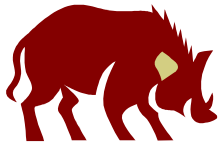
Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!



o bakro	i papin	i gurumni
o gras	o žukel	i buzni
o guruv	i muca	o balo
o bašno	i khajni	

# E alatura ando veš

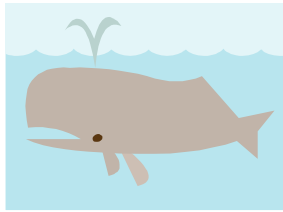
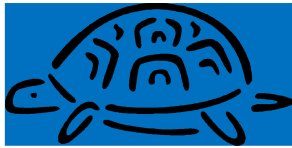
**Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!**



o hirco	i medva	o ruv
o čerbo	o šošoj	o šimijako
i raca	i čirikli	i ezika
o borzo	i roka	o vadno balo

# E alatura ando paji

**Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!**



i žamba	o sap
O polipo	i balna
i capa	i tekenešo žamba
o rako	o mašo

# Amende ando štalovo

O Gusti baxtalo šavo-j. Šoha naj lo kokori kana avel-tar peske katar i škola khere.

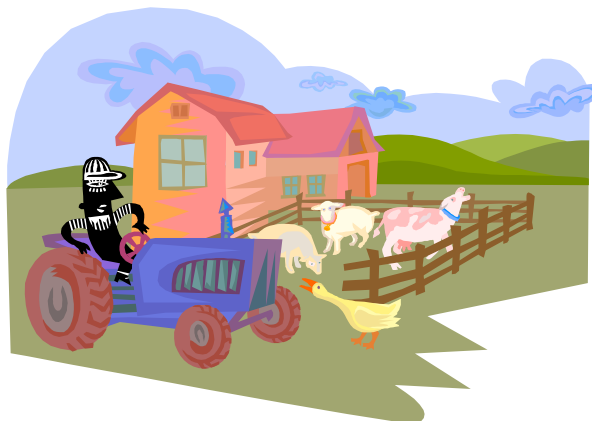
Si les duj žukela. Jek bušol Parno aj o aver bušol Kalo. Si les vi jek muca. O Gusti kharel la "Sovljardije" ke i Sovljardi birij te sovel intrego đes.

Ando štalovo si les vi jek gurunni. La kharen Milka. I dej pišel la du var ando đes. Anda kodo si len sako đes frišo thud. Katar o thud i dej kerel kiral thaj khil.

Pe tomna kerđilas a Milkake jek cigno borduko kaj kharen les "Cineja". Si len vi duj guruva thaj jek gras. Maj dur si le inke deš khajna. Sako đes kana avel-tar o Gusti katar i škola khere, žal vov te kidel sa e khanjange anre.

Si les inke jek bašno, saves kharen Opre-Tele. Varekana daralas o Gusti lestar. Numa o Opre-Tele šoha či xuklas pe manuša.

Vojasa lel o Gusti aminti pe alatura, ke si les kasa te khelel.



# Amende ando štalovo

**De angle pe pušimata thaj iskirin ande e vorbi kote kaj trubun!**

1) Sar bušol e muca?

I \_\_\_\_\_ bušol \_\_\_\_\_.

2) Sar bušol i gurumni?

I \_\_\_\_\_ bušol \_\_\_\_\_.

3) Sar bušol o bašno?

O \_\_\_\_\_ bušol \_\_\_\_\_.

4) Sar bušol a Milkako borduko?

A Milkako \_\_\_\_\_ bušol \_\_\_\_\_.

5) Keči khanja si len?

Si len \_\_\_\_\_.





o veš



e veša

o kaš



e kašta

i luludi



e luluđa

i čar



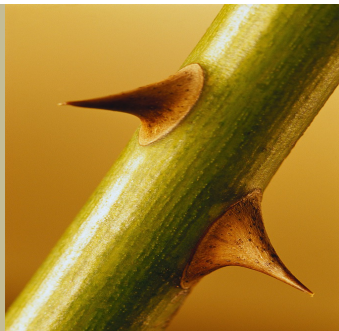
e čarja

i mal



e mala

o kanro



e kanre

i phuv



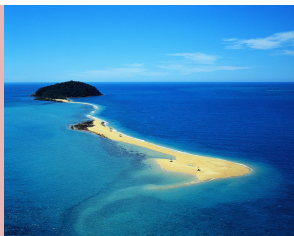
e phuva

o fojovo



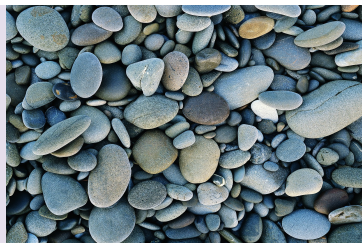
e fojovura

o tengeri



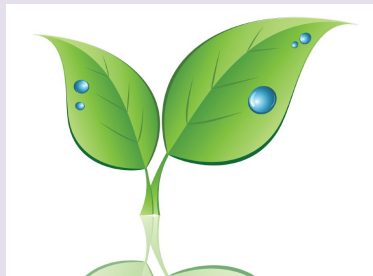
e tengerja

o bar



e bara

i patrin



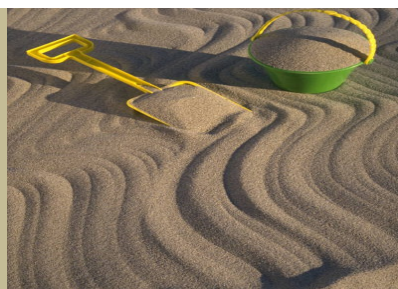
e patra

i čik



e čika

i kišaj



e kišaja

i kranga



e krangi

o paji



e paja

o plaj



e plaja

i stanka








e stanki

## QUALIROM

<b>Name des/der AutorIn oder Abkürzung:</b> Barka Emini		<b>Romani-Varietät:</b> Lovara	
<b>Schulstufe:</b> Primary	<b>Alter der Lernenden:</b> 7-10	<b>Sprachkompetenzstufe:</b> A1	

<b>Hauptthema (CFR):</b> Hobbys und Kunst
<b>Einzelthemen:</b> 1. Hobivura thaj aktivitetura (Hobbys und Aktivitäten)
<b>Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR:</b> Ich und meine Familie

<b>Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:</b>		
<b>Skill:</b>	<b>Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten &amp; den "Ich kann" Aussagen des CFR:</b>	<b>Seiten:</b>
	<p><b><u>Can recognize and understand the basic words for sports and other outdoor activities, personal hobbies and interests</u></b>, and activities such as drama, learning music and performing.</p> <p>Can recognize and understand the words for the music, songs and dances that are typical of Roma celebrations.</p> <p>Can recognize and understand the words for leisure activity of the home such as card games, telling riddles etc.</p> <p>Can recognize and understand the words for activities typical of the circus and other public performances.</p>	80
	<p><b><u>Can recognize and understand the words for sports, hobbies and other activities when they appear on flashcards, posters or in simple text.</u></b></p> <p>Can recognize and understand the words for songs and dances, typical leisure activities of the home, and performance activities when they appear on flashcards, posters or in simple text.</p> <p>Can recognize the words for sports that are relevant to his/her life (e.g. boxing, football, skating, etc.).</p>	80
	<p><b><u>Can use gestures, mime, key words and simple phrases/sentences to indicate likes and dislikes in hobbies or other activities.</u></b></p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to reply to questions about hobbies, competitions or other activities which he /she has experienced (e.g. sporting event, film, etc.).</p>	81



	<b><u>Can use gestures, mime, key words and simple phrases/sentences to indicate hobbies, competitions or other leisure activities in which he/she has participated.</u></b>	
	<b><u>Can name the activities that he/she enjoys</u></b> outside school.  Can name the activities in which he/she participates in the home or community.	81
	<b><u>Can copy or write the words for different hobbies and activities that take place in school or after school.</u></b>  Can copy or write the words for different leisure activities of the home or activities which relate to performing.	82



<b>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</b>		
<b>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</b>		<b>Seiten:</b>
<b>Sprachenpass:</b>		
<b>Sprachenbiographie:</b>	Aktivität Nr. 15 Seite 34 Level. A1 aus dem Sprachenportfolio selbst gestalten	34
<b>Dossier:</b>	Att2-6 + 8 Aktivität Nr. 3+14 Seite 39	



<b>Hauptvokabular – Einzelthema 1:</b>	
<b>Aktiv:</b>	
<b>Romani:</b> khelel labda/košarlabda/hoki/videojatkura  žal ka baletu/ žal ando kino, žal te keglezij, rajzoli usij gilabel khelel piano/klaviri i harmonika o saksofono i gitara cirdel o dobalovo i klarineta šunel mužika ginavel kenjvi khelel ando teatro ando usijmasko bazeno o maj šukar hobivo i maj šukar kenjva maj but kamel či kamel čisar či kamel voj/voj kamel kamel inke maj šukar/inke maj feder	<b>Deutsch:</b> Fussball-, Basketball-, Hockey- u. Videospiele spielen zum Ballett, ins Kino und zum Kegeln gehen zeichnen schwimmen singen spielen (Instrument) das Klavier das Akkordeon das Saxophon die Gitarre spielen (ein Streichinstrument) das Schlagzeug die Klarinette Musik hören Bücher lesen im Theater schauspielern im Schwimmbad das Lieblingshobby das Lieblingsbuch am meisten mögen überhaupt nicht mögen nicht mögen er/sie mag ich mag noch schöner/besser


ando parko o golo amare o folkloro fenjkipezij muŝikaki ŝkola khelel/cirdel i hegeduva khelel labda pej informatika i grupa o kontrabaso ŝal te xuĉilel maŝe xuĉilel savoren si hobivura muro/ĉo hobivo si So-j muro/ĉo hobivo? rugij rugij jek golo jokhar sako duĵto ĉes majnem de	im Park das Tor, das Goal unsere die Folklore fotografieren Musikschule Geige spielen Fußball spielen zur Informatik die Gruppe/Band der Kontrabass fischen gehen fangen alle haben Hobbys mein/dein Hobby ist Was ist mein/dein Hobby? stoßen, ein Goal schießen einmal jeden zweiten Tag beinahe aber
<b>Passiv:</b>	
<b>Romani:</b>	<b>Deutsch:</b>

<b>Grammatik in dieser Unit:</b>	
<b>Aktiv:</b>	<b>Passiv:</b>
Wortschatzerweiterung Artikel männlich/weiblich o/i Einfache Fragestellung Präsens Einfache Satzstellung Nomen-Verb-Objekt Präsens Präpositionen im/zur/ins Einzahl-Mehrzahl	
<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 1</b>	<b>Titel der UA: Kartenspiel "Hobivura thaj aktivitetura" 1</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.  1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder und sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können (= Memorisieren) 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.	

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 2</b>	<b>Titel der UA: Kartenspiel "Hobivura thaj aktivitetura" 2</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
<p>Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</li> <li>2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden.</li> <li>3) Lehrer/in sagt: "Muro hobivo si te usijnav", und zeigt auf die passende Bildkarte.</li> <li>4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "So-j čo hobivo?"</li> <li>5) Kind antwortet: „Muro hobivo si te khelav gitara, te žav ando kino, etc. ... " und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz)</li> <li>6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "So-j čo hobivo?"</li> <li>7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte.</li> <li>8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.</li> </ol>		 

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 3</b>	<b>Titel der UA:Kartenspiel "Hobivura thaj aktivitetura" 3</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
<p>Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder Nr. 2 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att1 an die Kinder und behält die Wortkarten bei sich</li> <li>2) Lehrer/in liest die erste Karte laut vor und hängt sie an die Tafel.</li> <li>3) Lehrer/in fragt die Kinder, wer das passende Bild zu diesem Wort hat.</li> <li>4) Das Kind, das die passende Bildkarte hat, hängt diese an die Tafel neben die Wortkarte.</li> <li>5) Lehrer/in liest ihre 2. Wortkarte und hängt auch diese an die Tafel.</li> <li>6) Diese Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Wort- und Bildkarten einander zugeordnet wurden.</li> <li>7) Abschließend schreiben die Kinder die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S.39) ein.</li> </ol>		 

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 4</b>	<b>Titel der UA: Lesetext "Savoren si hobivura"</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lehrer/in teilt den Lesetext "Savoren si hobivura" aus.</li> <li>2) Lehrer/in bittet die Kinder den Text einmal alleine leise durchzulesen.</li> <li>3) Danach wird der Lesetext Absatz für Absatz von Kindern laut vorgelesen; die Inhalte werden gemeinsam besprochen.</li> <li>4) Lehrer/in bittet die Kinder in Partnerarbeit alle Hobbys/Aktivitäten, die im Text vorkommen zu unterstreichen.</li> <li>8) Danach zählen die Kinder die Wörter auf, die sie unterstrichen haben: Lehrer/in schreibt Wörter zur Kontrolle an die Tafel.</li> <li>9) Ablage des Textes im Dossier.</li> </ol>		 

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Pantomime "Hobivura thaj aktivitetura"</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>S</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</li> <li>2) Lehrer/in stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt pantomimisch ein Hobby dar, z.B. Schwimmen.</li> <li>3) Danach fragt der/die Lehrer/in die Kinder: "So-j muro hobivo?"</li> <li>4) Kinder antworten – wenn sie nur mit einem Wort antworten ("te usis"), dann hilft ihnen der/die Lehrer/in einen Satz zu bilden: "Čo hobivo-j te usis".</li> </ol>		






<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 5</b>	<b>Titel der UA: Pantomime "Hobivura thaj aktivitetura"</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<p>5) Nun stellt sich ein Kind in die Mitte, stellt ein Hobby dar und fragt: "So-j muro hobivo?". Kind wählt ein anderes Kind aus, das antwortet.</p> <p>6) Antwortet das Kind richtig (z.B. „Čo hobivo-j te kheles saksofono, harmonika, etc. ...“), ist es als nächstes an der Reihe.</p> <p>7) Das Spiel so lange spielen, bis alle Kinder dran waren.</p>	



<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 6</b>	<b>Titel der UA: Lückentext "Savoren si hobivura"</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>1) Lehrer/in teilt Lückentext "Savoren si hobivura" aus.</p> <p>2) Ein Kind liest die Arbeitsanweisung und erklärt die Aufgabenstellung.</p> <p>3) Die Kinder lesen – jede/r für sich – den Text und versuchen ihn zu vervollständigen.</p> <p>4) Danach wird der Text gemeinsam noch einmal laut gelesen.</p> <p>5) Ablage im Dossier.</p>	


<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 7</b>	<b>Titel der UA: Muro maj šukar hobivo</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</p> <p>2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden.</p> <p>3) Lehrer/in sagt: "Me maj but kamav te usjnav.", und zeigt die entsprechende Bildkarte.</p> <p>3) Danach sagt Lehrer/in: " De či kamav te rajzolinav čisar!", und zeigt wiederum die entsprechende Bildkarte.</p> <p>4) Dann bittet Lehrer/in ein Kind zu sagen was es mag und was es nicht mag.</p> <p>5) Kind antwortet z.B.: "Me maj but kamav te khelav labda, de či kamav te khelav košarlabda čisar!" und zeigt auf die entsprechenden Bildkarten.</p> <p>Wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, hilft Lehrer/in einen kompletten Satz zu bilden.</p> <p>6) Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.</p>	

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 8</b>	<b>Titel der UA: "Me kamav .....Me či kamav ....."</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
<p>Anmerkung: Aktivität 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Amare hobivura" aus.</p> <p>2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Arbeitsanweisungen zu lesen</p> <p>3) Gemeinsam wird der Arbeitsauftrag geklärt: Zeichne dein Lieblingshobby und ein Hobby, das du gar nicht magst.</p> <p>4) Nachdem die Kinder ihre Zeichnungen fertiggestellt haben, nehmen sie ihr Arbeitsblatt und bilden einen Sesselkreis.</p> <p>5) Lehrer/in bittet der Reihe nach jedes Kind sein Bild zu zeigen und zu erklären: z.B. "Me maj but kamav _____ de či kamav čisar__!"</p> <p>6) Wenn alle Kinder ihre Bilder vorgestellt haben, fordert der/die Lehrer/in die Kinder auf, die Zeichnungen an die Wand zu kleben.</p>	

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 9</b>	<b>Titel der UA: Bewegungsmemory "Hobivura thaj aktivitetura "</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
1) Lehrer/in sucht 3 Kinder aus der Klasse aus, die gegeneinander beim Bewegungsmemory antreten. 2) Den anderen Kindern heftet sie Wort- bzw. Bildkarten (Att1 "Hobivura thaj aktivitetura") auf den Rücken. 3) Die Kinder mit Karten auf dem Rücken bewegen sich frei im Raum, während die 3 "Sucher" sich auf Paarsuche machen (zusammenpassenden Wort- und Bildkarten) 4) Wenn ein "Sucher" ein Pärchen gefunden hat, schließt sich ihm dieses Pärchen an (hält Kind am T-Shirt fest). 5) Das Spiel ist zu Ende wenn es keine "Wort- und Bildkarten" mehr gibt. 6) Gewonnen hat diese Runde, wer am meisten Paare gefunden hat. 7) Spiel wird nach Belieben mit verschiedenen „Suchern“ wiederholt.		

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 10</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "Me kamav"</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Me kamav" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Aufgabenstellung laut vorzulesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: „Vervollständige die Sätze!“ Der erste Satz wird gemeinsam vervollständigt. 4) Anschließend bearbeiten die Kinder in Paararbeit das Arbeitsblatt. 5) Danach werden die Ergebnisse verglichen: Kinder lesen die Sätze vor, Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel. 6) Ablage des AB im Dossier.		 

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 11</b>	<b>Titel der UA: Arbeitsblatt "Me či kamav"</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Me či kamav" aus. 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: "Vervollständige die Sätze!" Der erste Satz wird gemeinsam vervollständigt. 3) Anschließend bearbeiten die Kinder das Arbeitsblatt individuell. 4) Danach werden die Ergebnisse verglichen: Kinder tauschen ihre Arbeitsblätter mit dem Sitznachbarn, sodass dieser dann das Arbeitsblatt korrigiert; Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.		 

<b>Unterrichtsaktivität Nr.: 12</b>	<b>Titel der UA: Kartenspiel "Vov/Voj kamel .....Vov/Voj či kamel" 3</b>	
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>	
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>		<b>Sk</b>
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 8 empfehlenswert.  1) Lehrer/in bittet Kinder sich eine Zeichnung von der Wand zu nehmen, die nicht ihnen gehört (siehe Aktivität Nr. 8 "Me kamav .....Me či kamav"). 2) Im Sesselkreis erklärt der/die Lehrer/in die Aufgabenstellung: Stelle die Zeichnung deines/deiner Klassenkollegen/Klassenkollegin vor! 3) Lehrer/in gibt ein Beispiel vor: Zeigt eine Zeichnung her und sagt: "O Marko kamel maj but te khelel labda, de vov či kamel te gilabel čisar". 4) Kinder stellen der Reihe nach die Bilder der anderen Kinder vor.		

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 13</b>	<b>Titel der UA: Hörtext "I Nuna"</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
1) Lehrer/in spielt den Hörtext "I Nuna" 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen (Schwerpunkt auf die Aktivitäten lenken). 6) Kinder hören den Dialog zum Abschluss noch einmal an.	Sk →

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 14</b>	<b>Titel der UA: Lesetext "I Nuna"</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobija hem aktivitetija</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.  1) Lehrer/in teilt Lesetext "I Nuna" aus. 2) Lehrer/in bittet die Kinder sich den Text einmal leise durchzulesen. 3) Anschließend sollen die Kinder in Partnerarbeit die Aktivitäten im Text unterstreichen. 4) Danach nennt jede Gruppe ein Wort bzw. eine Aktivität, die sie unterstrichen haben, der /die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. Gemeinsam werden die Wörter übersetzt. 5) Der Text wird nochmal gemeinsam laut gelesen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter in Sprachenportfolio (S. 39) ein und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.	Sk →

<b>Unterrichts-aktivität Nr.: 15</b>	<b>Titel der UA: Sprachenbiografie " Hobivura thaj aktivitetura "</b>
	<b>Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura</b>
<b>Beschreibung der Aktivität:</b>	
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 40 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.  1) Nach Beenden der Unit 11 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.	Sk →

<b>Stundenbild – Beispiel Nr.: 1</b>		<b>Thema des Stundenbildes: Unsere Hobbys</b>
<b>UA-Nr.</b>	<b>Zeit</b>	<b>Stundenbild – Beispiel</b>
5	30'	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt pantomimisch ein Hobby dar, z.B. Schwimmen. 3) Danach fragt der/die Lehrer/in die Kinder: "So-j muro hobivo?" 4) Kinder antworten – wenn sie nur mit einem Wort antworten ("te plivine"), dann hilft ihnen der/die Lehrer/in einen Satz zu bilden: "Ćo hobivo si te usis". 5) Nun stellt sich ein Kind in die Mitte, stellt ein Hobby dar und fragt: "So-j ćo hobivo?". Kind wählt ein anderes Kind aus, das antwortet. 6) Antwortet das Kind richtig (z.B. „Ćo hobivo si te kheles saksofono, harmonika, etc. ...“), ist es als nächstes an der Reihe. 7) Das Spiel so lange spielen, bis alle Kinder dran waren.
7	20'	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Me maj but kamav te usijnav.", und zeigt die entsprechende Bildkarte.

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiografie " Hobivura thaj aktivitetura "	
	Bezug zu Einzelthema: Hobivura thaj aktivitetura	
Beschreibung der Aktivität:		
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 20 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.		
1) Nach Beenden der Unit 11 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.		
		3) Danach sagt Lehrer/in: "De či kamav te rajzolinav čisar!", und zeigt wiederum die entsprechende Bildkarte. 4) Dann bittet Lehrer/in ein Kind zu sagen was es mag und was es nicht mag. 5) Kind antwortet z.B.: "Me maj but kamav te khelav labda, de či kamav te khelav košarlabda čisar!" und zeigt auf die entsprechenden Bildkarten. Wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, hilft Lehrer/in einen kompletten Satz zu bilden. 6) Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.
Lernziele:	→ Sprechen über Hobbys, die ich mag/nicht mag. → Unterschiede zwischen mein und dein kennenlernen	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: "I Nuna"
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
13	30´	<p>1) Lehrer/in spielt den Hörtext "I Nuna" 2x vor, Kinder hören zu.  2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus.  3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken.  4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie.  5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen (Schwerpunkt auf die Aktivitäten lenken).  6) Kinder hören den Dialog zum Abschluss noch einmal an.</p>
14	20´	<p>Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in teilt Lesetext "I Nuna" aus.  2) Lehrer/in bittet die Kinder sich den Text einmal leise durchzulesen.  3) Anschließend sollen die Kinder in Partnerarbeit die Aktivitäten im Text unterstreichen.  4) Danach nennt jede Gruppe ein Wort bzw. eine Aktivität, die sie unterstrichen haben, der /die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. Gemeinsam werden die Wörter übersetzt.  5) Der Text wird nochmal gemeinsam laut gelesen.  6) Kinder tragen die neuen Wörter in Sprachenportfolio (S. 39) ein und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.</p>
Lernziele:	→ Inhaltliches Verstehen einer Erzählung/Geschichte → Gelenktes Lesen / Wichtiges Vokabular einer Geschichte wiedererkennen	

#### Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word





te खेलav labda



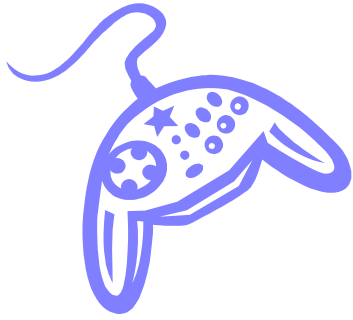
te खेलav košarlabda



te keglezij



te rajzolinav



te खेलav videojatkura



te žav po baleto



te šunav mužika



te ginavav kenjvi



te खेलav hoki



te usij



te खेलav ando teatro



te gilabav



	<p>te खेलav</p> <p>piano/harmonika/gitara/dobalovo saksofono/klarineta</p>
	<p>te žav ando kino</p>

# Savoren si jek hobivo



Muro anav si **Suzi**. Me sim inja beršengi. Jokhar ando kurko žav mura klasasa ka usijmasko bazeno te usijnav. Kodo si muro maj šukar hobivo.

Muro anav si **Melisa**. Me sim oxto beršengi. Maj but kamav te gilabav. Misto kodo žav sako dujto đes mura dasa ka jek tanitovkinja, te sikhavel ma sar te gilabav inke maj šukar.



Muro anav si **Jano**. Me sim deše beršengo. Muro hobivo si te khelav labda. Sako đes žav ando parko. Kote khelav mure amalenca intrego đes labda. Arači rugindem štar golura.

Muro anav si **Morinka**. Me sim inja beršengo. Muro hobivo si te ginavav kenjvi.

# Savoren si jek hobivo

## Iskirin e vorbi kote kaj pasolin!

Muro anav si **Suzi**. Me sim inja beršengi. Jokhar ando kurko žav mura klasasa ka usijmasko bazeno \_\_\_\_\_. Kodo si muro maj šukar hobivo.

Muro anav si **Melisa**. Me sim oxto beršengi. Maj but kamav te \_\_\_\_\_. Misto kodo žav sako dujto đes mura dasa ka jek tanitovkinja, te sikhavel ma sar te gilabav inke maj šukar.

Muro anav si **Jano**. Me sim deše beršengo. Muro hobivo si te khelav \_\_\_\_\_. Sako đes žav ando parko. Kote khelav mure amalenca intrego đes labda. Arači rugindem štar golura.

Muro anav si **Morinka**. Me sim inja beršengo. Muro hobivo si te \_\_\_\_\_kenjvi. Muri maj šukar kenjva si katar o Spajdermen.

ginavav

usinav

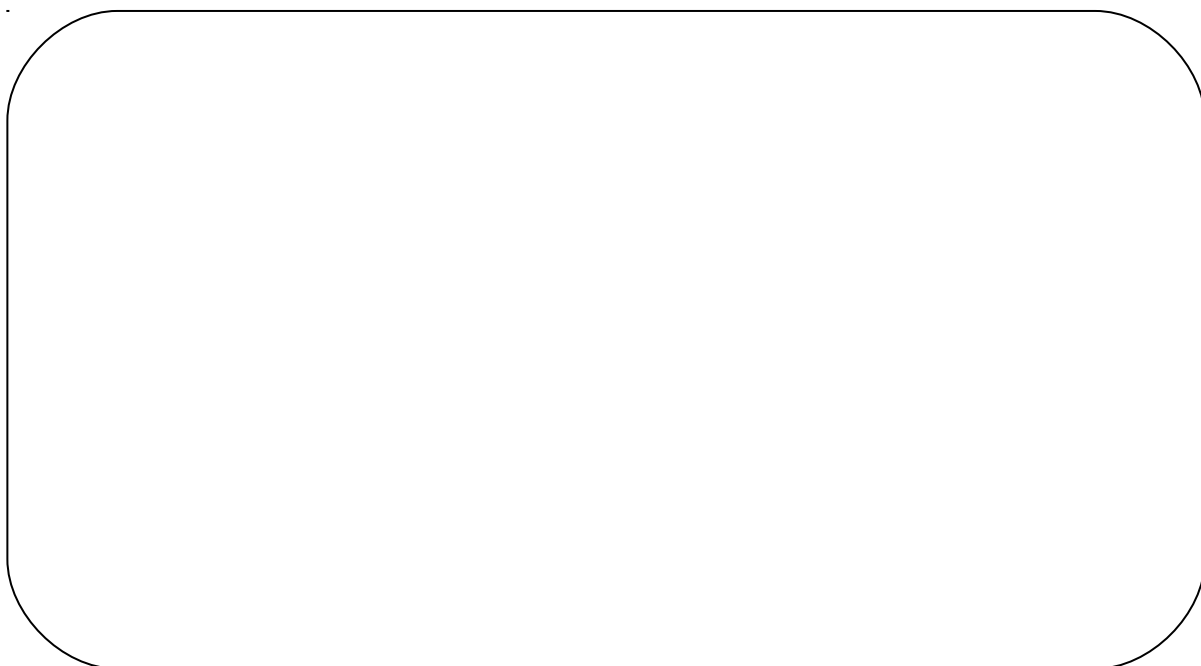
gilabav

labda

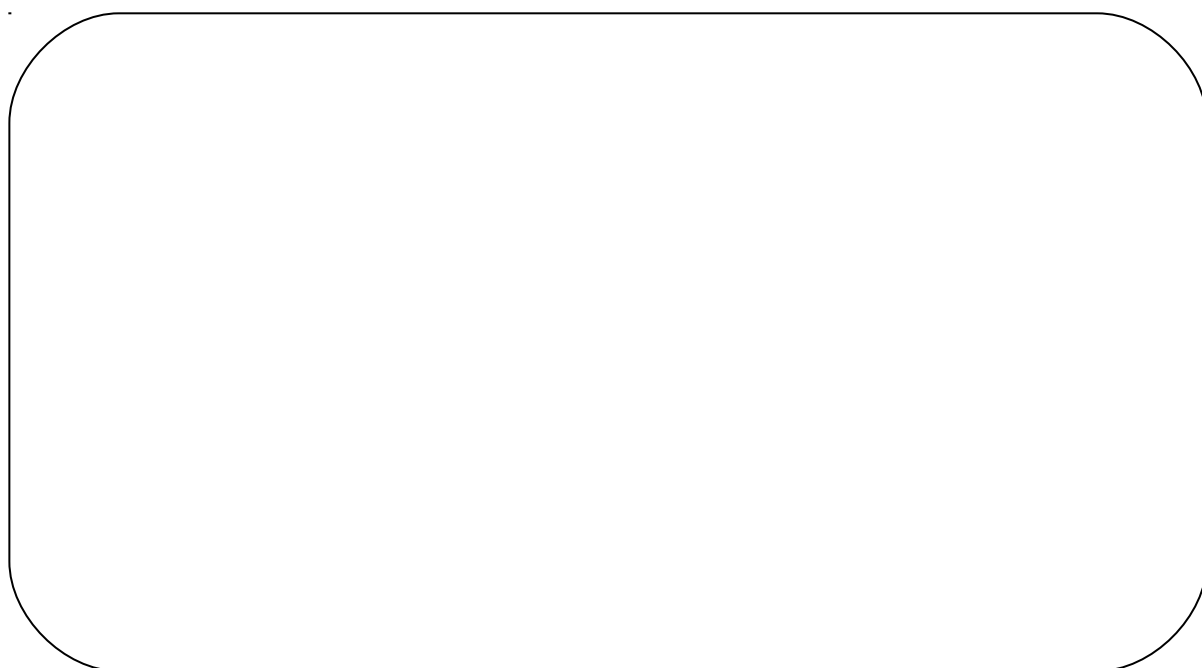
# Amaro hobivo

Muro anav \_\_\_\_\_

**Rajzolin savo hobivo maj but kames!**



**Rajzolin savo hobivo či kames čisar !**



# Me kamav

**Iskirin e vorbi save malaðon!**

1) Me but kamav \_\_\_\_\_.



2) Me but kamav \_\_\_\_\_.



3) Me but kamav \_\_\_\_\_.



4) Me but kamav \_\_\_\_\_.



5) Me but kamav \_\_\_\_\_.



6) Me but kamav \_\_\_\_\_.



7) Me but kamav \_\_\_\_\_.



8) Me but kamav \_\_\_\_\_.



9) Me but kamav \_\_\_\_\_.



10) Me but kamav \_\_\_\_\_.



11) Me but kamav \_\_\_\_\_.



12) Me but kamav \_\_\_\_\_.



# Me či kamav

**Iskirin e vorbi save malađon!**

1) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



2) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



3) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



4) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



5) Me hič na mangava \_\_\_\_\_.



6) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



7) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



8) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



9) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



10) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



11) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



12) Me či kamav čisar \_\_\_\_\_.



## Hörttext

### I Nuna

I Nuna žal ande trito klasa. Si la but amala. Kana von malađon ando parko, athoska vorbin von pa kodo so kerde von o intrego kurko. I Nuna žal sako parastuji te khelel ando baleto taj sako savato žal te khelel folkloro.

Laki amalni, i Frima, but kamel te fenjkipezij aj sako tetrađi žal ande mužikaki škola. Voj sićol te cirdel i hegeduva ke intrego laki familja cirdelas i hegeduva.

O Gusti khelel labda. Kana avel vo ando parko khanči aver či kamel, feri kamel te khelen leske amala lesa labda.

O Jani žal sako paraštuji pe informatika thaj vi khelel ande jek grupa o kontrabaso.

O Feri žal peske paposa te xućilen maše. Koki phenen leske leske amala. Univar bešen von majnem štar časura kote thaj či xućilen či jekhe mašes.

## Hörtext

### I Nuna

I Nuna žal ande trito klasa. Si la but amala. Kana von malađon ando parko, athoska vorbin von pa kodo so kerde von o intrego kurko. I Nuna žal sako parastuji te khelel ando baleto taj sako savato žal te khelel folkloro.

Laki amalni, i Frima, but kamel te fenjkipezij aj sako tetrađi žal ande mužikaki škola. Voj sićol te cirdel i hegeduva ke intrego laki familja cirdelas i hegeduva.

O Gusti khelel labda. Kana avel vo ando parko khanči aver či kamel, feri kamel te khelen leske amala lesa labda.

O Jani žal sako paraštuji pe informatika thaj vi khelel ande jek grupa o kontrabaso.

O Feri žal peske paposa te xućilen maše. Koki phenen leske leske amala. Univar bešen von majnem štar časura kote thaj či xućilen či jekhe mašes.